
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 长腿爸爸的故事 睡前故事(the Tale Of Daddy Longlegs Tuck-me-in Tales) 000001

2. 长腿爸爸的故事 睡前故事(the Tale Of Daddy Longlegs Tuck-me-in Tales) 000002

3. 长腿爸爸的故事 睡前故事(the Tale Of Daddy Longlegs Tuck-me-in Tales) 000003

4. 长腿爸爸的故事 睡前故事(the Tale Of Daddy Longlegs Tuck-me-in Tales) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

长腿爸爸的故事 睡前故事(The Tale of Daddy Longlegs Tuck-Me-In Tales)

第1/4页

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]
THE TALE OF
这 故事 的

故事

['dædi] ['lɔːŋˌlegz]
DADDY LONGLEGS
爸爸 长腿

长腿爸爸

[tʌk] - [ˌem 'iː] - [ɪn] [teɪlz; 'teɪliːz]
TUCK - ME - IN TALES
塞进 - 我 - 在 故事

睡前故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
ARTHUR SCOTT BAILEY
亚瑟 斯科特 贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

['sliːpi] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪliːz]
SLEEPY - TIME TALES
困 - 时间 故事

睡前故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['dʒɒli] ['rɒbɪn]
The Tale of Jolly Robin
这 故事 的 乔利 罗宾

快乐罗宾的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ]
The Tale of Old Mr . Crow
这 故事 的 老的 先生 . 乌鸦

老乌鸦先生的故事

[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	['sɒləmən]	[aʊl]
The	**Tale**	**of**	**Solomon**	**Owl**
这	故事	的	所罗门	猫头鹰

所罗门猫头鹰的故事

[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	['dʒæspə(r)]	[dʒeɪ]
The	**Tale**	**of**	**Jasper**	**Jay**
这	故事	的	碧玉	杰伊

贾斯珀·杰伊的故事

[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	['rʌsti]	[ren]
The	**Tale**	**of**	**Rusty**	**Wren**
这	故事	的	拉斯蒂	鹪

锈鹪鹩的故事

[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	['dædi]	['lɔːŋˌlegz]
The	**Tale**	**of**	**Daddy**	**Longlegs**
这	故事	的	爸爸	长腿

长腿爸爸的故事

[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	['kɪdi]	['keɪtidɪd]
The	**Tale**	**of**	**Kiddie**	**Katydid**
这	故事	的	儿童	螽斯

小螽斯的故事

[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	['bʌstə(r)]	['bʌmblbiː]
The	**Tale**	**of**	**Buster**	**Bumblebee**
这	故事	的	巴斯特	熊蜂

大黄蜂巴斯特的故事

[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	['fredi]	['faɪəflaɪ]
The	**Tale**	**of**	**Freddie**	**Firefly**
这	故事	的	弗雷迪	萤火虫

弗雷迪·萤火虫的故事

[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	['betsi]	['bʌtəflaɪ]
The	**Tale**	**of**	**Betsy**	**Butterfly**
这	故事	的	贝齐	蝴蝶

贝茜蝴蝶的故事

[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	['bɒbi]	['bɒbəˌlɪŋk]
The	**Tale**	**of**	**Bobby**	**Bobolink**
这	故事	的	鲍比	稻田鸟

鲍比·波波林克的故事

[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	['tʃɜːpi]	['krɪkɪt]
The	**Tale**	**of**	**Chirpy**	**Cricket**
这	故事	的	圪	蟋蟀

叽叽喳喳蟋蟀的故事

[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	['mɪsɪz]	.	['leɪdɪbʌg]
The	**Tale**	**of**	**Mrs**	**.**	**Ladybug**
这	故事	的	太太	.	瓢虫

瓢虫太太的故事

[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	['ɹɛdi]	['wʊdpekə(r)]
The	**Tale**	**of**	**Reddy**	**Woodpecker**
这	故事	的	雷迪	啄木鸟

红啄木鸟的故事

[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	['grænmʌðə(r)]	[guːs]
The	**Tale**	**of**	**Grandmother**	**Goose**
这	故事	的	祖母	鹅

鹅奶奶的故事

[ðə; ði][ænt]['səʊldʒəz] [rʌʃt] [æt; ət] ['dædi]
The Ant Soldiers Rushed at Daddy
这 蚂蚁 士兵 匆忙 在 爸爸

蚂蚁士兵向爸爸冲去。

([peɪdʒ] -)
(Page 85)
(页 -)

（第 85 页）

[tʌk] - [ˌem 'iː] - [ɪn] [teɪlz; 'teɪliːz]
TUCK - ME - IN TALES
塞进 - 我 - 在 故事

睡前故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]
THE TALE OF
这 故事 的

故事

['dædi]
DADDY
爸爸

爸爸

['lɔːŋˌlegz]
LONGLEGS
长腿

长腿

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
ARTHUR SCOTT BAILEY
亚瑟 斯科特 贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Author of
作者 的

作者

" ['sliːpi] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪliːz]
" SLEEPY - TIME TALES
" 困 - 时间 故事

《睡前故事》

" (['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
" (Trademark Registered)
" (商标 挂号的)

（商标已注册）

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['hæri] [el] . [smɪθ]
HARRY L . SMITH
哈利 L . 史密斯

哈里·L·史密斯

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌn,læp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1919 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1919 年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌn,læp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ai][ðə; ði][streɪndʒ] [træks] [wʌn]
I The Strange Tracks 1
我 这 奇怪的 轨道 1

《奇异的轨迹》1

[,aɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði] [njuː] ['neɪbə(r)] ['sɛvən]
The New Neighbor 7
这 新的 邻居 7

新邻居7

[θriː]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪz] [dɪs'pliːzd] -
III Mr . Crow is Displeased 12
三、 先生 . 乌鸦 是 不高兴 -

第三章 克劳先生很不高兴 12

[ˌaɪ ˈviː][ðə; ði] [ˈkɒntest] -
IV The Contest 16
第四 这 竞赛 -
第四部分 竞赛 16

[viː] [tuː] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] -
V Too Many Questions 21
V 也 许多 问题 -
V 问题太多 21

[ˈsɪksθ][ˈmɪsɪz] . [ˈleɪ.diˌbʌgz] [plæn] -
VI Mrs . Ladybug's Plan 27
六年级 太太 . 瓢虫的 计划 -
第六章 瓢虫太太的计划 27

[sevn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [help] -
VII Trying to Help 31
七 尝试 到 帮助 -
第七章 尝试提供帮助 31

[eɪtθ][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [njuː] [ˈʃuːz] -
VIII In Need of New Shoes 37
八 在 需要 的 新的 鞋 -
第八章 需要新鞋 37

[ɪks] [lɒkt] [ɪn] -
IX Locked In 42
第九章 已锁定 在 -
IX 锁定 42

[eks][ə; eɪ] [raɪd] [baɪ] [ˈmuːnlaɪt] -
X A Ride by Moonlight 47
X 一个 骑 经过 月光 -
XA 月光骑行 47

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一
十一

[ðə; ði][bɪg] [wɪnd] -
The Big Wind 53
这 大的 风 -
大风 53

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] [gʊd] [njuːz] [ɒn][ə; eɪ][bæd] [deɪ] -
XII Good News on a Bad Day 58
十二 好的 消息 在 一个 坏的 天 -
第十二章 坏日子里的好消息 58

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
XIII
十三
十三

[ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈbɪznəs] -
A Dangerous Business 62
一个 危险的 商业 -
危险的生意 62

[ˌɛksˌaɪˈviː] [wʌn] [wei] [tuː; tə] [stɒp] [ə; eɪ] [hɔːs] -
XIV One Way to Stop a Horse 67
十四 一 方式 到 停止 一个 马 -
十四、如何制止一匹马 67

['ɛks'viː][ə; eɪ] [kɔːl] [ɒn][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] -
XV A Call on a Neighbor 72
十五 一个 称呼 在 一个 邻居 -

XV 拜访邻居 72

[ˌɛks'viː'aɪ] ['bəʊstfl] [tɔːk] -
XVI Boastful Talk 76
十六 自夸 讲话 -

XVI 吹牛大王 76

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['dædi] [ɪz] [ə'tækt] -
XVII Daddy is Attacked 81
十七 爸爸 是 遭到攻击 -

第十七集 爸爸遭到袭击 81

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

[ðə; ði][ænt] ['ɑːmi] -
The Ant Army 85
这 蚂蚁 军队 -

蚂蚁军团 85

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['dædi] [ɪ'skeɪps] -
XIX Daddy Escapes 90
十九 爸爸 逃脱 -

XIX 爸爸逃脱了 90

['eks 'eks] [lɒst] — [ə; eɪ] ['dʒæknaɪf] ! -
XX Lost — A Jackknife ! 95
xx 丢失的 — 一个 折叠刀 ！ -

XX 丢失——一把折叠刀！ 95

[ˌɛks'ɛks'aɪ][dʒʌst][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] -
XXI Just a Notion 99
二十一 只是 一个 概念 -

XXI 只是个想法 99

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

[waɪ] ['dædi] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] -
Why Daddy was Changed 105
为什么 爸爸 曾是 已更改 -

爸爸为什么变了 105

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ə; eɪ] [njuː] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dædi] -
A New Name for Daddy 111
一个 新的 姓名 为了 爸爸 -

爸爸的新名字 111

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
XXIV
二十四

二十四

[ə; eɪ] ['braɪdgruːm] -
A Bridegroom 115
一个 新郎 -

新郎 115

[piː] . [wʌn]
p . 1
p . 1

第1页

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]
THE TALE OF
这 故事 的

故事

['dædi] ['lɔːŋˌlegz]
DADDY LONGLEGS
爸爸 长腿

长腿爸爸

[ai]
I
我

我

[ðə; ði] [streɪndʒ] [træks]
THE STRANGE TRACKS
这 奇怪的 轨道

奇怪的轨道

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [haʊs] .
There was great excitement in the neighborhood of Farmer Green's house .
那里 曾是 伟大的 激动 在 这 邻里 的 农民 青菜 房子 .

格林农夫家附近的居民都非常兴奋。

['rʌsti] [ren] [hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [træks] .
Rusty Wren had found some strange tracks .
拉斯蒂 鹪 有 成立 一些 奇怪的 轨道 .

锈鹪鹩发现了一些奇怪的脚印。

[ænd; ənd] ['nəʊbədi] [njuː] [huːz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
And nobody knew whose they were .
和 无人 知道 谁 他们 是 .

而且没人知道它们是谁的。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌz(ə)ld] [laɪk] [ðæt] [ðə; ði] [fiːld] - [ænd; ənd] ['fɒrɪst] - [fəʊk] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [went]
when they were puzzled like that the field - and forest - folk usually went
什么时候 他们 是 困惑 喜欢 那 这 场地 - 和 森林 - 民间 通常 去
[streɪt] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .
straight to Mr . Crow for advice .
直的 到 先生 . 乌鸦 为了 建议 .

当田野和森林里的人们遇到这样的困惑时，他们通常会直接去找乌鸦先生寻求建议。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [æn; ən] [ɪk'skɜːʃn]
But this time it happened that the old gentleman had gone on an excursion
但 这 时间 它 发生 那 这 老的 绅士 有 已消失 在 一个 短途旅行
[tuː; tə] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [bluː] ['maʊntən] ,
to the further side of Blue Mountain ,
到 这 更远 边 的 蓝色的 山 ,

但这一次，这位老先生恰好去蓝山另一边远足了。

[weə(r)] ['braʊni] ['biːvə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] .
where Brownie Beaver lived .
在哪里 布朗尼 海狸 居住地 .

布朗尼海狸居住的地方。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [siːmd]
And there seemed
和 那里 似乎

而且似乎

[piː] . [ˌtuː'tuː]
p . 2
p . 2

第2页

[tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [wʌn] [els] [æt; ət] [hænd] [huː] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði]
to be no one else at hand who was likely to be able to explain the
到 是 不 一 别的 在 手 WHO 曾是 可能 到 是 有能力的 到 解释 这
['mɪst(ə)ri] .
mystery .
神秘 .

当时在场的人中，恐怕没有其他人能够解释这个谜团。

['biːɪŋ] [kwaɪt] [əʊld] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] ['veri] [waɪz] .
Being quite old , Mr . Crow was very wise .
存在 相当 老的 , 先生 . 乌鸦 曾是 非常 明智的 .

克劳先生年纪虽大，却非常睿智。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['ɒf(ə)n] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
And people often sought his opinion ,
和 人们 经常 寻求 他的 观点 ,

人们经常征求他的意见。

[ðəʊ] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [kən'sʌltɪŋ] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [ə'pɒn] ['mætəz] [ðeɪ]
though later they fell into the habit of consulting Daddy Longlegs upon matters they
尽管 之后 他们 跌倒 进入 这 习惯 的 咨询 爸爸 长腿 之上 事情 他们
[dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
did not understand .
做过 不是 理解 .

不过后来他们养成了向长腿爸爸请教自己不明白的事情的习惯。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] ['dædi] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .
But this was before Daddy was known in Pleasant Valley .
但 这 曾是 前 爸爸 曾是 已知 在 令人愉快的 谷 .

但那是爸爸在普莱森特瓦利出名之前的事了。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] ['rʌsti] [renz] [njuːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði]
Upon hearing Rusty Wren's news a good many of his neighbors hurried to the
之上 听力 拉斯蒂 鹪鹩的 消息 一个 好的 许多 的 他的 邻居 慌忙 到 这
[pleɪs] [weə(r)] ['rʌsti] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [streɪndʒ] [træks] .
place where Rusty had noticed the strange tracks .
地方 在哪里 拉斯蒂 有 注意到 这 奇怪的 轨道 .

听到拉斯蒂·雷恩的消息后，他的许多邻居都急忙赶到拉斯蒂发现奇怪脚印的地方。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] , " ['rʌsti] [ren] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
" They were there in the dust of the road , " Rusty Wren explained to his friends .
" 他们 是 那里 在 这 灰尘 的 这 路 , " 拉斯蒂 鹪 解释 到 他的 朋友们 .

“他们当时就在路边的尘土里,”拉斯蒂·雷恩向他的朋友们解释道。

" [ai][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['pleɪnli] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .
" I could see them plainly , I assure you .
" 我 可以 看 他们 显然 , 我 保证 你 .

“我清楚地看到了他们，我向你保证。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kʌmpəni] [krɒst] [ðə; ði] [rəʊd] [raɪt] [hɪə(r)] . "
And there's no doubt that a large company crossed the road right here . "
和 有 不 怀疑 那 一个 大的 公司 交叉 这 路 正确的 这里 . "

毫无疑问，一家大公司从这里穿过了马路。

" [waɪ] [kænt][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [træks] [naʊ] ? " ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Why can't we see the tracks now ? " several people wanted to know .
" 为什么 不能 我们 看 这 轨道 现在 ? " 一些 人们 通缉 到 知道 .

“为什么我们现在看不到铁轨了? ”好几个人都想知道。

[piː] . [θriː]
p . 3
p . 3

第3页

" [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd]['wægən] [pɑːst] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [spɔɪld] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] , " ['rʌsti] [sed] .
" A horse and wagon passed this way and spoiled the footprints , " Rusty said .
" 一个 马 和 车皮 通过了 这 方式 和 被宠坏了 这 脚印 , " 拉斯蒂 说 .

“一辆马车经过这里，破坏了脚印,”拉斯蒂说。

" [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [bɪg] , " ['sʌmbədi] [ri'mɑːk] .
" They couldn't have been very big , " somebody remarked .
" 他们 不能 有 到过 非常 大的 , " 某人 评论 .

“它们肯定不大,”有人评论道。

" [wel] — — [nəʊ] !
" Well — — no !
" 出色地 — — 不 !

“好吧——不！”

" ['rʌsti] [ren] [əd'mɪtɪd] .
" Rusty Wren admitted .
" 拉斯蒂 鹪 承认 .

“Rusty Wren承认了。”

" [ai] ['ʃʊdnt] [kɔːl] [ðem; ðəm] [bɪg] .
" I shouldn't call them big .
" 我 不应该 称呼 他们 大的 .

“我不应该称他们为大人物。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wɜːrnt] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv][æn; ən][ænt] .
But they certainly weren't as small as the footprints of an ant .
但 他们 当然 不是 作为 小的 作为 这 脚印 的 一个 蚂蚁 .

但它们肯定没有蚂蚁的脚印那么小。

" [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] , [sʌm; səm][ɒv; əv] ['rʌstiz] [frendz] [lʊkt] [rɪ'liːvd] .
" When they heard that , some of Rusty's friends looked relieved .
" 什么时候 他们 听到 那 , 一些 的 锈迹斑斑的 朋友们 看起来 松了口气 .

“听到这个消息，Rusty 的一些朋友都松了一口气。”

" [wiː; wi][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] , ['enihaʊ] , " [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] [tuː; tə][wʌn] ['ə'nʌðə(r)] .
" We don't need to worry , anyhow , " a number of them said to one another .
" 我们 不 需要 到 担心 , 无论如何 , " 一个 数字 的 他们 说 到 一 其他 .

"反正我们也不用担心,"他们中的一些人互相说道。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
But there was one that was disappointed .
但 那里 曾是 一 那 曾是 失望的 .

但其中有一人感到失望。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .
That was Reddy Woodpecker .
那 曾是 雷迪 啄木鸟 .

那是雷迪啄木鸟。

" [waɪ] , [ðə; ði] ['strendʒər] — [huː'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [faɪt] !
" Why , the strangers — whoever they are — are too small for me to fight !
" 为什么 , 这 陌生人 — 谁 他们 是 — 是 也 小的 为了 我 到 斗争 !

"为什么,这些陌生人——不管他们是谁——太弱小了,我根本打不过他们!"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ænd; ənd][hɪə(r)] [aɪv] ['weɪstɪd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] !
" And here I've wasted all this time for nothing at all !
" 和 这里 我已经 浪费 全部 这 时间 为了 没有什么 在 全部 !

"而我却白白浪费了这么多时间!"

" [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ]['æŋgrəli][æt; ət] ['rʌsti] [ren] [ðæt] ['rʌsti] [felt] ['veri] [ʌn'iːzi] .
" He looked so angrily at Rusty Wren that Rusty felt very uneasy .
" 他 看起来 所以 愤怒地 在 拉斯蒂 鹪 那 拉斯蒂 毛毡 非常 不安 .

"他怒气冲冲地瞪着拉斯蒂·雷恩,拉斯蒂感到非常不安。"

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] !
He certainly didn't want Reddy Woodpecker to fight him !
他 当然 没有 想 雷迪 啄木鸟 到 斗争 他 !

他当然不想和啄木鸟雷迪打架!

['lʌkɪli] ['ɹɛdi] [dɪd] [nɒt] [ə'tæk] ['rʌsti] .
Luckily Reddy did not attack Rusty .
幸运的是 雷迪 做过 不是 攻击 拉斯蒂 .

幸好雷迪没有攻击拉斯蒂。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['grʌmblɪŋ] .
But he went away grumbling .
但 他 去 离开 抱怨 .

但他边走边抱怨。

[ænd; ənd] ['rʌsti] [ren] ['kʊd(ə)nt] [help] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['wʌrid] .
And Rusty Wren couldn't help feeling a bit worried .
和 拉斯蒂 鹪 不能 帮助 感觉 一个 少量 担心 .
而拉斯蒂·雷恩不禁感到有些担忧。

" ['nevə(r)][maɪnd] [wɒt] [ðæt] ['raʊdi] [sez] !
" Never mind what that rowdy says !
" 绝不 头脑 什么 那 喧闹的 说道 !
“别理会那个吵闹鬼的话！”

" ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [əd'vaɪzd] ['rʌsti] [ren] — ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kwɒrəlsəm] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)]
" little Mr . Chippy advised Rusty Wren — after the quarrelsome Reddy Woodpecker
" 小的 先生 . 炸鱼薯条 建议 拉斯蒂 鹪 — 后 这 爱争吵的 雷迪 啄木鸟
[hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] .
had gone away .
有 已消失 离开 .
“小啄木鸟先生在爱吵架的红啄木鸟走开后，给锈鹪鹩提了个建议。”

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt] [ðəʊz] [streɪndʒ] [træks] .
" I'm glad you told me about those strange tracks .
" 我是 高兴的 你 讲述 我 关于 那些 奇怪的 轨道 .
“很高兴你告诉我那些奇怪的赛道。”

[ai][lɪv; laɪv][nɪə(r)] - [baɪ] , [ɪn][ðə; ði][waɪld] ['greɪpvaɪn] [ɒn][ðə; ði][stəʊn] [wɔːl] ;
I live near - by , in the wild grapevine on the stone wall ;
我 居住 靠近 - 经过 , 在 这 荒野 葡萄藤 在 这 石头 墙 ;
我就住在附近，在石墙上的野生葡萄藤里；

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [træks] — [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [meɪk] [ðem; ðəm] , [tuː] . "
and I shall watch for more tracks — and those that make them , too . "
和 我 将 手表 为了 更多的 轨道 — 和 那些 那 制作 他们 , 也 . "
我会继续关注更多歌曲，以及创作这些歌曲的人。

" [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [wen] [juː; jʊ] [lɜːn] ['eniθɪŋ] [njuː] ! " [sed] ['rʌsti] [ren] .
" Let me know when you learn anything new ! " said Rusty Wren .
" 让 我 知道 什么时候 你 学习 任何事物 新的 ! " 说 拉斯蒂 鹪 .
“如果你学到什么新东西，一定要告诉我！”拉斯蒂·雷恩说道。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [sed] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [pliːz] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][duː; də]
And Mr . Chippy said that nothing would please him more than to do
和 先生 . 炸鱼薯条 说 那 没有什么 会 请 他 更多的 比 到 做
[dʒʌst] [ðæt] .
just that .
只是 那 .
奇皮先生说，没有什么比这样做更让他高兴的了。

[wel] , [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ['mɪstə(r)] . [tʃɪpiːz] [sʌn] , ['tʃɪpi] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,
Well , the very next day Mr . Chippy's son , Chippy , Jr . ,
出色地 , 这 非常 下一个 天 先生 . 奇皮餐厅 儿子 , 炸鱼薯条 , 小 . ,
第二天，奇皮先生的儿子小奇皮……

[nɒkt] [æt; ət] ['rʌsti] [renz] [dɔː(r)] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] [raɪt] [bɪ'niːθ] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['tʃeɪmbə(r)]
knocked at Rusty Wren's door (which was right beneath Farmer Green's chamber
敲门 在 拉斯蒂 鹪鹩的 门 (哪个 曾是 正确的 下面 农民 青菜 房间
['wɪndəʊ]) [ænd; ənd][təʊld] ['rʌsti] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [baɪ][ðə; ði]['rəʊdsaɪd] [æt; ət][wʌns] .
window) and told Rusty that he was wanted by the roadside at once .
窗户) 和 讲述 拉斯蒂 那 他 曾是 通缉 经过 这 路边 在 一次 .
敲了敲拉斯蒂·雷恩的门（他的门就在格林农夫卧室窗户的正下方），告诉拉斯蒂，有人要他立刻到路边去。

[piː] . [faɪv]
p . 5
p . 5

[səʊ] ['rʌsti] [fluː] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] , [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [ɔːl]
So Rusty flew straight to the stone wall , where he found little Mr . Chippy all
所以 拉斯蒂 飞翔 直的 到 这 石头 墙 , 在哪里 他 成立 小的 先生 . 炸鱼薯条 全部
[ə'flʌtə(r)] .
aflutter .
颤动 .

于是，拉斯蒂径直飞到石墙边，发现小奇皮先生正焦急地四处张望。

['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [drɒpt] ['kwɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] [rəʊd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['taɪni][mɑːrks][ɪn]
Mr . Chippy dropped quickly into the road , pointing to some tiny marks in
先生 . 炸鱼薯条 掉落 迅速地 进入 这 路 , 指向 到 一些 微小的 标记 在
[ðə; ði] [dʌst] .
the dust .
这 灰尘 .

Chippy先生迅速蹲到路边，指着尘土中的一些细小痕迹。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [laɪk] [ðə; ði] [træks] [juː; jʊ] [sɔː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Are those like the tracks you saw ? " he asked .
" 是 那些 喜欢 这 轨道 你 锯 ? " 他 问 .

“那些跟你看到的铁轨一样吗？”他问道。

" [jes] — [ðə; ði] ['veri] [seɪm] !
" Yes — the very same !
" 是的 — 这 非常 相同的 !

“没错——就是同一个！”

" [kraɪd] ['rʌsti] [ren] .
" cried Rusty Wren .
" 哭 拉斯蒂 鹪 .

“Rusty Wren喊道。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]
" And now you can see for yourself that there must have been a
" 和 现在 你 能 看 为了 你自己 那 那里 必须 有 到过 一个
[kraʊd] .
crowd .
人群 .

“现在你可以自己看看，当时肯定人山人海。”

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" To his surprise Mr . Chippy shook his head .
" 到 他的 惊喜 先生 . 炸鱼薯条 摇晃 他的 头 .

令他惊讶的是，奇皮先生摇了摇头。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn]['pɜːs(ə)n] — — " [hiː; hi] [sed] — " [wʌn]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [eɪt] [legz] ! "
" There was only one person — — " he said — " one person with eight legs ! "
" 那里 曾是 仅有的 一 人 — — " 他 说 — " 一 人 和 八 腿 ! "

“只有一个人——”他说——“一个长着八条腿的人！”

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ?
" Why do you think that ?
" 为什么 做 你 思考 那 ?

你为什么这么认为?

" ['rʌsti] [ren] [ɑːskt] [hɪm] ['daʊtfəli] .
" Rusty Wren asked him doubtfully .
" 拉斯蒂 鹪 问 他 怀疑地 .

“Rusty Wren 疑惑地问他。”

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
" I don't think it .
" 我 不 思考 它 .

我不这么认为。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
I know it !
我 知道 它 !

我知道这!

" ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [rɪ'plaɪd] .
" Mr . Chippy replied .
" 先生 . 炸鱼薯条 回复 .

奇皮先生回答道。

" [aɪv] [siːn] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][sɪks][taɪmz][tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] . "
" I've seen the person six times to - day with my own eyes . "
" 我已经 已见 这 人 六 时代 到 - 天 和 我的 自己的 眼睛 . "

"今天我亲眼见过这个人六次。"

" [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ? " ['rʌsti] [ren] [in'kwaiə] .
" What does he look like ? " Rusty Wren inquired .
" 什么 做 他 看 喜欢 ? " 拉斯蒂 鹪 询问 .

"他长什么样?"拉斯蒂·雷恩问道。

[piː] . [sɪks]
p . 6
p . 6

第6页

" [laɪk] ['nəʊbədi] [els] [ai]['evə(r)] [sɔː] !
" Like nobody else I ever saw !
" 喜欢 无人 别的 我 曾经 锯 !

"我从未见过像他这样的人!"

" ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [ɪk'skleɪmd] .
" Mr . Chippy exclaimed .
" 先生 . 炸鱼薯条 惊呼 .

"奇皮先生惊呼道。"

" [hɪz; ɪz][legz][ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [θɪn] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɒdi][ɪz]['veri] [smɔːl] .
" His legs are long and thin ; and his body is very small .
" 他的 腿 是 长的 和 薄的 ; 和 他的 身体 是 非常 小的 .

"他的腿又长又细;他的身体很小。"

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['pɪnsəz] ,
And though his mouth makes me think of a pair of pincers ,
和 尽管 他的 嘴 制作 我 思考 的 一个 一对 的 钳 ,

虽然他的嘴让我想起一对钳子,

[hiː; hi] [siːm] [kwaɪt] ['frendli] [ænd; ənd] ['hɑːmləs] . "
he seems quite friendly and harmless . "
他 似乎 相当 友好的 和 无害 . "

他看起来很友善,没什么恶意。

" [wʌts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? " [ɑːskt] ['bʌsti] [ren] .
" What's his name ? " asked Busty Wren .
" 是什么 他的 姓名 ? " 问 丰满 鹪 .

"他叫什么名字?" 丰满的雷恩问道。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] .
" I don't know , " said Mr . Chippy .
" 我 不 知道 , " 说 先生 . 炸鱼薯条 .

"我不知道,"奇皮先生说。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [neɪm] [ðæt] [fɪts] [hɪm] .
" But there's only one name that fits him .
" 但 有 仅有的 一 姓名 那 适合 他 .

但只有一个名字适合他。

[aɪv] [ɔːl'redi] [kɔːld] [hɪm] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
I've already called him by it .
我已经 已经 称为 他 经过 它 .

我已经用这个名字叫过他了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "
And he seemed to like it , too . "
和 他 似乎 到 喜欢 它 , 也 . "

他似乎也很喜欢。

" [wʌts] [ðæt] ? " ['rʌsti] [pə'sistid] .
" What's that ? " Rusty persisted .
" 是什么 那 ? " 拉斯蒂 持续 .

"那是什么？"拉斯蒂追问道。

" ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] .
" Daddy Longlegs ! " said little Mr . Chippy .
" 爸爸 长腿 ! " 说 小的 先生 . 炸鱼薯条 .

"长腿爸爸！"小奇皮先生说道。

[piː] . ['sɛvən]
p . 7
p . 7

第7页

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði] [njuː] ['neɪbə(r)]
THE NEW NEIGHBOR
这 新的 邻居

新邻居

[ɔːl] [ðə; ði] ['neɪbəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] " ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] .
All the neighbors began to call him " Daddy Longlegs .
全部 这 邻居 开始 到 称呼 他 " 爸爸 长腿 .

邻居们都开始叫他"长腿爸爸"。

" [ænd; ənd] ['eniwʌn] [mait] ['nætʃ(ə)rəli] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] .
" And anyone might naturally think that he had lived in Pleasant Valley a great many years .
" 和 任何人 可能 自然 思考 那 他 有 居住地 在 令人愉快的 谷 一个 伟大的 许多 年 .

"任何人自然都会认为他在普莱森特山谷生活了很多年。"

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] .
But it was not so .
但 它 曾是 不是 所以 .

但事实并非如此。

[leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm] ['nəʊbədi] [njuː] [weə(r)] .
Late in the summer Daddy Longlegs had appeared from nobody knew where .
晚的 在 这 夏天 爸爸 长腿 有 出现 从 无人 知道 在哪里 .

夏末时节，长腿蜘蛛不知从何而来。

[ɔːl'ðəʊ] ['piːp(ə)l] ['ɒf(ə)n] [in'kwaiə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊld] [həʊm] [wɒz; wəz] ,
Although people often inquired where his old home was ,
虽然 人们 经常 询问 在哪里 他的 老的 家 曾是 ,

虽然人们经常询问他以前的家在哪里，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðə(r)] .
he always pretended that he didn't hear them — and began to talk about the weather .
他 总是 假装 那 他 没有 听到 他们 — 和 开始 到 讲话 关于 这 天气 .

他总是假装没听见，然后开始谈论天气。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] - [njuː] [həʊm] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] , ['nəʊbədi] [njuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] ['aɪðə(r)] .
And as for Daddy Longlegs ' new home in Pleasant Valley , nobody knew much about that either .
和 作为 为了 爸爸 长腿 - 新的 家 在 令人愉快的 谷 , 无人 知道 很多 关于 那 任何一个 .

至于长腿爸爸在欢乐谷的新家，也没人知道。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['kjʊəriəs]
No matter how curious
不 事情 如何 好奇的

无论多么好奇

[piː] . [eit]
p . 8
p . 8

第8页

['eniwʌn] [mait] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [hɪm] [nəʊ] [gʊd] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [ɑːsk] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [weə(r)] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] .
anyone might be , it did him no good at all to ask Daddy Longlegs where he lived .
任何人 可能 是 , 它 做过 他 不 好的 在 全部 到 问 爸爸 长腿 在哪里 他 居住地 .

不管是谁，问长腿爸爸住在哪里对他一点用也没有。

[wen] ['praɪɪŋ] [p'ɜːsənz] [pʊt] [ðæt] ['kwestʃən] [tuː; tə] [hɪm] ,
When prying persons put that question to him ,
什么时候 窥探 人 放 那 问题 到 他 ,

当爱管闲事的人向他提出这个问题时，

['dædi] ['lɔːŋˌlegz] ['ɔːlweɪz] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [eɪt] [legz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] " ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] !
Daddy Longlegs always waved his eight legs in every direction and answered " Over there !
爸爸 长腿 总是 挥手 他的 八 腿 在 每一个 方向 和 回答 " 超过 那里 !

长腿爸爸总是朝各个方向挥动他的八条腿，回答说：“在那边！”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [təʊld] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eniwʌn] .
" Of course such a reply told nothing to anyone .
" 的 课程 这样的 一个 回复 讲述 没有什么 到 任何人 .

“当然，这样的回答对任何人都没有意义。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [ə'mʌŋ] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] - ['neɪbəz] .
And it led to a good many disputes among Daddy Longlegs ' neighbors .
和 它 引领 到 一个 好的 许多 争议 之中 爸爸 长腿 - 邻居 .

这导致长腿爸爸的邻居们之间产生了不少纠纷。

[nəʊ] [tuː] [kʊd; kəd]['evə(r)] [ə'griː] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv] ['dædiz] [legz] ['riːəli] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd]
No two could ever agree as to which of Daddy's legs really pointed toward
不 二 可以 曾经 同意 作为 到 哪个 的 爸爸的 腿 真的 尖 朝向
[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [dwelt] .
the place where he dwelt .
这 地方 在哪里 他 居住 .

对于爸爸的哪条腿真正指向他居住的地方，从来没有两个人能达成一致意见。

['enihaʊ] , [ðə; ði]['waɪli] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [siːn] ['skræmblɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl]
Anyhow , the wily gentleman was frequently seen scrambling about the stone wall
无论如何 , 这 狡猾的 绅士 曾是 频繁地 已见 争抢 关于 这 石头 墙
[baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,
by the roadside ,
经过 这 路边 ,

总之，人们经常看到这位狡猾的先生在路边的石墙上爬来爬去。

[nɪə(r)]['fɑːmə(r)] [griːnz] [haʊs] .
near Farmer Green's house .
靠近 农民 青菜 房子 .

在格林农夫家附近。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] , [huː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][waɪld] ['greɪpvaɪn] [ðæt] [gruː] [ɒn]
And little Mr . Chippy , who made his home in the wild grapevine that grew on
和 小的 先生 . 炸鱼薯条 , WHO 制成 他的 家 在 这 荒野 葡萄藤 那 生长 在
[ðə; ði] [wɔːl] ,
the wall ,
这 墙 ,

还有小奇皮先生，他把家安在了墙上生长的野生葡萄藤里。

['ɔːlweɪz] [kleɪmd] [ðæt] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
always claimed that Daddy Longlegs was a neighbor of his .
总是 声称 那 爸爸 长腿 曾是 一个 邻居 的 他的 .

他一直声称长腿叔叔是他的邻居。

" [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['neɪbə(r)] , [tuː] , " ['mɪstə(r)] .
" He's a good neighbor , too , " Mr .
" 他是 一个 好的 邻居 , 也 , " 先生 .

"他也是个好邻居，"先生说。

[piː] . [naɪn]
p . 9
p . 9

第9页

['tʃɪpi] [təʊld][hɪz; ɪz] [frendz] .
Chippy told his friends .
炸鱼薯条 讲述 他的 朋友们 .

Chippy 把这件事告诉了他的朋友们。

" [hiːz] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] ['kwɒrəlz] .
" He's very quiet and he never quarrels .
" 他是 非常 安静的 和 他 绝不 争吵 .

他性格很安静，从不与人争吵。

[ænd; ənd] [hiːz] ['ɔːlweɪz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃæt] .
And he's always pleasant and ready for a chat .
和 他是 总是 令人愉快的 和 准备好 为了 一个 聊天 .

他总是很和蔼可亲，乐于与人交谈。

[ɪts] [tuː] [bæd] [ðæt] [hiːz] [def] .
It's too bad that he's deaf .
它是 也 坏的 那 他是 聋 .

可惜他是个聋子。

[aɪv] [ɑːskt] [hɪm][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [haʊ] [əʊld][hiː; hi][ɪz] ;
I've asked him at least a dozen times how old he is ;
我已经 问 他 在 至少 一个 打 时代 如何 老的 他 是 ;

我至少问过他十几次他多大了;

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː] .
but he never seems to hear me .
但 他 绝不 似乎 到 听到 我 .

但他似乎从来听不到我的声音。

" [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [huː] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['praɪɪŋ] ['ɪntuː]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [ə'feəz] ,
" Old Mr . Crow , who liked nothing better than prying into other people's affairs ,
" 老的 先生 . 乌鸦 , WHO 喜欢 没有什么 更好的 比 窥探 进入 其他 人们的 事务 ,

“老乌鸦先生最喜欢的就是窥探别人的私事,

['sləʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [ðæt] .
slowly shook his head at that .
缓慢地 摇晃 他的 头 在 那 .

他缓缓地摇了摇头。

[ænd; ənd] ['kɒfɪŋ] ['slaɪtli] [hiː; hi] [riˈmɑːk] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] [vɔɪs] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi]
And coughing slightly he remarked in a hoarse voice that there must be
和 咳嗽 轻微地 他 评论 在 一个 嘶哑 嗓音 那 那里 必须 是
['riːz(ə)nz] [waɪ] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [ˌwʊdnt] [tel] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] ,
reasons why Daddy Longlegs wouldn't tell where he came from ,
原因 为什么 爸爸 长腿 不会 告诉 在哪里 他 来了 从 ,

他轻咳一声,用沙哑的声音说道,长腿爸爸不肯说出自己的来历肯定有原因。

[nɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] , [nɔː(r)] [haʊ] [əʊld][hiː; hi][wɒz; wəz] .
nor where he was living , nor how old he was .
也不 在哪里 他 曾是 活的 , 也不 如何 老的 他 曾是 .

也不知道他住在哪里,也不知道他多大年纪。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ˌwʊdnt] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [mait] [biː; bi][ðə; ði]['riːz(ə)nz] .
But Mr . Crow wouldn't say what he thought might be the reasons .
但 先生 . 乌鸦 不会 说 什么 他 想法 可能 是 这 原因 .

但克劳先生不愿透露他认为可能的原因是什么。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz][bɜːd] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
Although he was a wise bird , there were some things he didn't know .
虽然 他 曾是 一个 明智的 鸟 , 那里 是 一些 事物 他 没有 知道 .

虽然他是一只聪明的鸟,但有些事情他并不知道。

[naʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [raɪt] .
Now , in a way Mr . Crow was right .
现在 , 在 一个 方式 先生 . 乌鸦 曾是 正确的 .

从某种意义上说,克劳先生是对的。

['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [hæd; həd][ðə; ði][best][ɒv; əv]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [sʌm; səm][fækts][tuː; tə]
Daddy Longlegs had the best of reasons for keeping some facts to
爸爸 长腿 有 这 最好的 的 原因 为了 保持 一些 事实 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

长腿爸爸有充分的理由对某些事实保密。

[ɪn]
In
在

在

[ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ['eniweə(r)] [ɪk'sept] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .
the first place , he had never lived anywhere except in Pleasant Valley .
这 第一的 地方 , 他 有 绝不 居住地 任何地方 除了 在 令人愉快的 谷 .

首先，他以前从未在普莱森特山谷以外的地方生活过。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,
In the second place ,
在 这 第二 地方 ,

其次，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['skeəsli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] [əʊld] [wen] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə]['nəʊtɪs][hɪm]
he was scarcely more than two months old when people began to notice him
他 曾是 几乎 更多的 比 二 几个月 老的 什么时候 人们 开始 到 注意 他
[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][stəʊn] [wɔːl] .
in the neighborhood of the stone wall .
在 这 邻里 的 这 石头 墙 .

他出生还不到两个月，人们就开始在石墙附近注意到他了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [pleɪs] ,
And in the third place ,
和 在 这 第三 地方 ,

第三，

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['tɪmɪd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɪf] ['piːp(ə)l]['dɪd(ə)nt]
since he was somewhat timid he thought it just as well if people didn't
自从 他 曾是 有些 胆小 他 想法 它 只是 作为 出色地如果 人们 没有
[nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
know where he made his home .
知道 在哪里 他 制成 他的 家 .

由于他性格有些胆怯，所以他认为最好不要让别人知道他的住处。

[hiː; hi][wɒz; wəz] — [æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] ['ɒf(ə)n] [sed] — [æn; ən] [ɒd] ['pɜːs(ə)n] .
He was — as his friends often said — an odd person .
他 曾是 — 作为 他的 朋友们 经常 说 — 一个 奇怪的 人 .

正如他的朋友们常说的那样，他是一个古怪的人。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [lʊkt] [əʊld] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['veri] [fɜːst] .
For instance , he had always looked old , from the very first .
为了 实例 , 他 有 总是 看起来 老的 , 从 这 非常 第一的 .

例如，他从一开始就看起来很老。

[ænd; ənd] [wen] ['evriwʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl][hɪm] " ['dædi] " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi]
And when everyone began to call him " Daddy " it was only to be
和 什么时候 每个人 开始 到 称呼 他 " 爸爸 " 它 曾是 仅有的 到 是
[ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][keə(r)][tuː; tə][let] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]
expected that he would not care to let people know that he was not even a
预期的 那 他 会 不是 关心 到 让 人们 知道 那 他 曾是 不是 甚至 一个
[jɪə(r)][əʊld] — [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['naɪnti] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
year old — instead of ninety or a hundred ,
年 老的 — 反而 的 九十 或者 一个 百 ,

当大家都开始叫他“爸爸”的时候，他自然不会在意别人知道他其实还不到一岁——而不是九十岁或一百岁。

[æz; əz] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
as they supposed .
作为 他们 据称 .

正如他们所料。

[bɪ'saɪdz] , ['prɒbəbli] ['nəʊbədi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [truːθ] .
Besides , probably nobody would have believed the truth .
除了 , 大概 无人 会 有 相信 这 真相 .

此外，可能根本没人会相信真相。

[səʊ][hiː; hi]['nevə(r)][təʊld][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
So he never told his age .
所以 他 绝不 讲述 他的 年龄 .

所以他从未透露过自己的年龄。

[ɪn'diːd] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [huː] [kleɪmd]
Indeed , there were some who claimed
的确 , 那里 是 一些 WHO 声称

确实，有些人声称

[piː] . -
p . 11
p . -

第11页

[ðæt] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [mʌst; məst][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['əʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] .
that Daddy Longlegs must be much more than only a hundred years old .
那 爸爸 长腿 必须 是 很多 更多的 比 仅有的 一个 百 年 老的 .

那条长腿蜘蛛的年龄肯定远远不止一百岁。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz][kwɪə(r)] , ['tɒtərɪŋ] [wɔːk] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]
They thought that his queer , tottering walk alone was enough to show his
他们 想法 那 他的 酷儿 , 颤巍巍 走 独自的 曾是 足够的 到 展示 他的
[greɪt] [eɪdʒ] .
great age .
伟大的 年龄 .

他们认为，光是他那古怪、蹒跚的步伐就足以表明他年纪很大了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɔːk] [siːmd] [ə; eɪ][bɪt] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
But it is not strange that his walk seemed a bit uncertain .
但 它 是 不是 奇怪的 那 他的 走 似乎 一个 少量 不确定 .

但他走路姿势略显不稳，这并不奇怪。

[wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [eɪt] [fiːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv]
When a person has eight feet it is to be expected that he will have
什么时候 一个 人 有 八 脚 它 是 到 是 预期的 那 他 将要 有
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ['mænɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] .
a little trouble managing them .
一个 小的 麻烦 管理 他们 .

一个人有八只脚，难免会有些行动不便。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd] [hɪm'self] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒf] [ɪn]
It is to be expected that he will sometimes find himself trying to walk off in
它 是 到 是 预期的 那 他 将要 有时 寻找 他自己 尝试 到 走 离开 在
['sevrəl] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
several different directions at the same time .
一些 不同的 方向 在 这 相同的 时间 .

他有时会发现自己试图同时朝几个不同的方向走去，这是意料之中的。

[piː] . -
p . 12
p . -

第12页

[θriː]
III
三、

三

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪz] [dɪs'pliːzd]
MR . CROW IS DISPLEASED
先生 . 乌鸦 是 不高兴

克劳先生很不高兴

['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['plez(ə)nt] ['mænəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)]
Daddy Longlegs had such pleasant manners that it was no time at all before
爸爸 长腿 有 这样的 令人愉快的 礼仪 那 它 曾是 不 时间 在 全部 前
[hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] [səʊl] .
his neighbors agreed that he was a good old soul .
他的 邻居 同意 那 他 曾是 一个 好的 老的 灵魂 .

长腿爸爸举止温和，没过多久，邻居们就一致认为他是个心地善良的老家伙。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] .
And everybody was glad to claim him as a friend .
和 大家 曾是 高兴的 到 宣称 他 作为 一个 朋友 .

每个人都乐于承认他是自己的朋友。

[æt; ət] [liːst] , ['evribɒdi] [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] !
At least , everybody but Mr . Crow !
在 至少 , 大家 但 先生 . 乌鸦 !

除了克劳先生以外，所有人都这么认为！

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːskɪŋ] ['dædiz] [əd'vaɪs] [ɒn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv]
Mr . Crow soon found that people were asking Daddy's advice on all sorts of
先生 . 乌鸦 很快 成立 那 人们 是 问 爸爸的 建议 在 全部 排序 的
['kwestʃənz] ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [əʊld] — [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['veri] [waɪz])
questions (because they thought he was very old — and therefore very wise)
问题 (因为 他们 想法 他 曾是 非常 老的 — 和 所以 非常 明智的)
.
.
.

克劳先生很快发现，人们会就各种各样的问题向爸爸寻求建议（因为他们认为他年纪很大——因此也很有智慧）。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['dʒeləs] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə]
And Mr . Crow at once became so jealous that he didn't know what to
和 先生 . 乌鸦 在 一次 成为 所以 嫉妒的 那 他 没有 知道 什么 到
[duː; də] .
do .
做 .

克劳先生顿时嫉妒得不知所措。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ˌʌn'kaɪnd] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [njuː] ['raɪv(ə)l] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ]
He began making unkind remarks about his new rival , saying that no matter how
他 开始 制作 不友善 评论 关于 他的 新的 竞争对手 , 说 那 不 事情 如何
[əʊld] [ə; eɪ]
old a
老的 一个

他开始对他的新对手冷嘲热讽，说无论年龄多大……

[piː] . -
p . 13
p . -

第13页

['pɜːs(ə)n] [mait] [biː; bi] ,
person might be ,
人 可能 是 ,

这个人可能是，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [hed] [ænd; ənd] [eɪt] [lɒŋ] [legz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['riːznəbl] [tuː; tə]
if he had a small head and eight long legs it was not reasonable to
如果 他 有 一个 小的 头 和 八 长的 腿 它 曾是 不是 合理的 到
[bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][breɪn] .
believe that he could have much of a brain .
相信 那 他 可以 有 很多 的 一个 脑 .

如果他脑袋小，腿长八条，就很难相信他会有多大的脑子。

[wen'evə(r)] ['enibɒdi] ['menʃ(ə)nd] ['dædiz] [neɪm] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wʊd] [hɔː] - [hɔː] ['laʊdli]
Whenever anybody mentioned Daddy's name , Mr . Crow would haw - haw loudly
每当 任何人 提及 爸爸的 姓名 , 先生 . 乌鸦 会 霍 - 霍 高声
[ænd; ənd]['mʌtə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] " [əʊld] [spɪndli] [legz] !
and mutter something about " old Spindley Legs !
和 低声 某物 关于 " 老的 斯宾德利 腿 !

每当有人提到爸爸的名字时，克劳先生就会大声地发出“哈哈”的叫声，并嘟囔着“老斯宾德利腿”之类的话！

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [spent] ['meni] ['sʌməz] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .
" Mr . Crow had spent many summers in Pleasant Valley .
" 先生 . 乌鸦 有 花费 许多 夏天 在 令人愉快的 谷 .

克劳先生曾在普莱森特山谷度过许多个夏天。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][əd'vaɪzd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .
And during that time he had advised thousands of his neighbors .
和 期间 那 时间 他 有 建议 数千 的 他的 邻居 .

在那段时间里，他曾为成千上万的邻居提供过建议。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] ['bəʊstɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kɜːn(ə)l][ɒv; əv] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [bɪt][ɒv; əv]
he often boasted that if he had a kernel of corn for every bit of
他 经常 吹嘘 那 如果 他 有 一个 核心 的 玉米 为了 每一个 少量 的
[əd'vaɪs][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] ,
advice he had given away ,
建议 他 有 给定 离开 ,

他经常吹嘘说，如果他每给别人一条建议就能得到一粒玉米，

[hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]['wʌndə(r)][weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][nekst]
he never would have to wonder where he was going to get his next
他 绝不 会 有 到 想知道 在哪里 他 曾是 去 到 得到 他的 下一个
[miːl] .
meal .
一顿饭 .

他再也不用担心下一顿饭在哪里吃了。

[wen] [sʌm; səm] [frend] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [kroʊz] [rɪ'piːtɪd] [ðæt] [spiːtʃ] [tuː; tə] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] ,
When some friend of Mr . Crow's repeated that speech to Daddy Longlegs ,
什么时候 一些 朋友 的 先生 . 乌鸦的 重复 那 演讲 到 爸爸 长腿 ,

当克劳先生的某个朋友把那番话转述给长腿爸爸时，

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [waɪz] .
he observed that Mr . Crow must be very wise .
他 观察到 那 先生 . 乌鸦 必须 是 非常 明智的 .

他认为克劳先生一定非常睿智。

" [nəʊ] [daʊt] — — " [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɪn] , ['kweɪvərɪŋ] [vɔɪs] — " [nəʊ] [daʊt] ['mɪstə(r)] .
" No doubt — — " he added in his thin , quavering voice — " no doubt Mr .
" 不 怀疑 — — " 他 额外 在 他的 薄的 , 颤抖 嗓音 — " 不 怀疑 先生 .
[kroʊz]
Crow's
乌鸦的

"毫无疑问——"他用他那细弱颤抖的声音补充道，"毫无疑问，克劳先生的……"

[piː] . -
p . 14
p . -

第14页

[help] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ]['kɜːn(ə)l][ɒv; əv] [kɔːn] [tuː; tə] ['enibɒdi] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
help would be worth a kernel of corn to anybody who was in trouble .
帮助 会 是 值得 一个 核心 的 玉米 到 任何人 WHO 曾是 在 麻烦 .

对于任何身处困境的人来说，哪怕是一粒玉米的帮助都弥足珍贵。

[ɪf] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs][wɒz; wəz] [gʊd] , [nəʊ][wʌn] [wʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
If his advice was good , no one would object to paying for it .
如果 他的 建议 曾是 好的 , 不 一 会 目的 到 付费 为了 它 .

如果他的建议真的好，没有人会反对付费。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][bæd] , [nəʊ][wʌn] [wʊd] [mɪs] [ə; eɪ]['kɜːn(ə)l][ɒv; əv] [kɔːn] .
And if it proved to be bad , no one would miss a kernel of corn .
和 如果 它 已证实 到 是 坏的 , 不 一 会 错过 一个 核心 的 玉米 .

如果结果证明不好，也不会有人在意少了一粒玉米。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] - ['kɒment] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][əʊld]['mɪstə(r)]
" It happened that Daddy Longlegs ' comment soon reached the ears of old Mr
" 它 发生 那 爸爸 长腿 - 评论 很快 达到 这 耳朵 的 老的 先生
. [krəʊ] .
. Crow .
. 乌鸦 .

"碰巧的是，长腿爸爸的话很快就传到了老乌鸦先生的耳中。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðæt] ['dʒentlmən] ['fjʊəriəs] .
And it made that gentleman furious .
和 它 制成 那 绅士 狂怒 .

这让那位先生勃然大怒。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['enibɒdi] [hæz; həz] [sə'dʒestid] [ðæt] [maɪ][əd'vaɪs][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [fɜːst] -
" This is the first time anybody has suggested that my advice is not always first -
" 这 是 这 第一的 时间 任何人 有 建议 那 我的 建议 是 不是 总是 第一的 -
[klɑːs] !
class !
班级 !

"这是第一次有人说我的建议并非总是一流的！"

" [hiː; hi] [krəuk] .
" he croaked .
" 他 呱呱叫 .

他嘶哑着嗓子说。

" [hɪrz] [ðɪs] [lɒŋ] - [legd] ['ʌpstɑːt] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [ɪn][maɪ] [ə'feəz] .
" Here's this long - legged upstart interfering in my affairs .
" 这里是 这 长的 - 腿 暴发户 干扰 在 我的 事务 .

"这个长腿暴发户竟然插手我的事。"

[ai][mʌst; məst] [tiːtʃ] [hɪm][ə; eɪ]['les(ə)n] !
I must teach him a lesson !
我 必须 教 他 一个 课 !

我一定要给他点教训！

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [dɪ'kleəd] .
" Mr . Crow declared .
" 先生 . 乌鸦 声明 .

克劳先生宣布道。

[wel] , [ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] ['tʃælɪndʒd] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒntest] .
Well , that very afternoon he challenged Daddy Longlegs to a contest .
出色地 , 那 非常 下午 他 挑战 爸爸 长腿 到 一个 竞赛 .

就在当天下午，他就向长腿爸爸发起了挑战。

" [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [pruːv] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , " [ðæt] [maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] ;
" I intend to prove , " said Mr . Crow , " that my advice is always good ;
" 我 打算 到 证明 , " 说 先生 . 乌鸦 , " 那 我的 建议 是 总是 好的 ;

“我打算证明，”克劳先生说，“我的建议总是好的；

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔːz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [bæd] . "
and that yours is always bad . "
和 那 你的 是 总是 坏的 . "

而且你总是觉得不好。

" ['veri] [wel] !
" Very well !
" 非常 出色地 !

“非常好！”

" ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [æn; ən]
" Daddy Longlegs an
" 爸爸 长腿 一个

“长腿爸爸”

[piː] . -
p . 15
p . -

第15页

- .
swered .
- .

已回答。

" [bʌt; bət] [ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" But I advise you to go home at once , Mr . Crow .
" 但 我 建议 你 到 去 家 在 一次 , 先生 . 乌鸦 .

“但我建议你立刻回家，克劳先生。”

[jʊr; jər] ['veri] [hɔːs] .
You're very hoarse .
你是 非常 嘶哑 .

你的嗓子很沙哑。

[ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [bed] .
And I'm sure you ought to be in bed .
和 我是 当然 你 应该 到 是 在 床 .

我相信你现在应该在床上睡觉了。

" [naʊ] , [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [hɔːs] .
" Now , the old gentleman was always hoarse .
" 现在 , 这 老的 绅士 曾是 总是 嘶哑 .

“这位老先生嗓子一直很沙哑。”

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [dɪs'laɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eniwʌn] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɜːməti] , [hɪz; ɪz] [aɪz]
And since he disliked to have anyone mention his infirmity , his eyes
和 自从 他 不喜欢 到 有 任何人 提到 他的 虚弱 , 他的 眼睛
[snæpt] ['æŋgrəli] .
snapped angrily .
啪啪 愤怒地 .

由于他不喜欢任何人提及他的疾病，他的目光愤怒地扫过脸庞。

" [ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] — — " [hiː; hi] [rɔːd] — — " [ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [tuː; tə]
" I advise you — — " he roared — — " I advise you to keep your advice to
" 我 建议 你 — — " 他 咆哮 — — " 我 建议 你 到 保持 你的 建议 到
[jɔː'self] .
yourself .
你自己 .

“我劝你——”他咆哮道——“我劝你把你的建议留给自己。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ruːd] [spiːtʃ] .
" Of course that was a rude speech .
" 的 课程 那 曾是 一个 粗鲁的 演讲 .

“那当然是无礼的演讲。”

[bʌt; bət] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ə'fens] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
But Daddy Longlegs did not take offense at it .
但 爸爸 长腿 做过 不是 拿 罪行 在 它 .

但长腿爸爸并没有因此生气。

[hiː; hi] ['streɪtˌweɪ] [təʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [weə(r)] ['rʌbəz] .
He straightway told Mr . Crow that he ought to wear rubbers .
他 立刻 讲述 先生 . 乌鸦 那 他 应该 到 穿 橡胶 .

他直接告诉克劳先生，他应该戴套安全套。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ]
And Mr . Crow was so enraged that he couldn't speak for as much
和 先生 . 乌鸦 曾是 所以 愤怒 那 他 不能 说话 为了 作为 很多
[æz; əz] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
as half an hour .
作为 一半 一个 小时 .

克劳先生气得半个小时都说不出话来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒntest] [bɪ'twiːn] ['dædi] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wʊd]
It was understood that the contest between Daddy and Mr . Crow would
它 曾是 理解 那 这 竞赛 之间 爸爸 和 先生 . 乌鸦 会
[teɪk] [pleɪs] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .
take place the following morning .
拿 地方 这 下列的 早晨 .

大家都知道，爸爸和乌鸦先生之间的比赛将在第二天早上举行。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [taɪm] [keɪm] [ə; eɪ] [bɪg] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [tuː; tə]
And when that time came a big crowd had gathered upon the stone wall to
和 什么时候 那 时间 来了 一个 大的 人群 有 聚集 之上 这 石头 墙 到
[siː] [ðə; ði] [fʌn] .
see the fun .
看 这 乐趣 .

这时，一大群人聚集在石墙上观看热闹。

[piː] . -
p . 16
p . -

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] ['kɒntest]
THE CONTEST
这 竞赛

比赛

" [maɪ]['kʌz(ə)n] , ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] , [hæz; həz]['kaɪndli] [kən'sent] [tuː; tə][ɑːsk][ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['kwestʃənz] ,
" My cousin , Jasper Jay , has kindly consented to ask us some questions ,
" 我的 表哥 , 碧玉 杰伊 , 有 亲切地 同意 到 问 我们 一些 问题 ,

"我的表弟贾斯珀·杰伊先生欣然同意向我们提出一些问题，

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪn'fɔːmd] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] .
" Mr . Crow informed Daddy Longlegs .
" 先生 . 乌鸦 知情的 爸爸 长腿 .

乌鸦先生告诉了长腿爸爸。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [meɪks] [ðə; ði]['waɪzə(r)] ['ɑːnsəz] .
" And he will decide which of us makes the wiser answers .
" 和 他 将要 决定 哪个 的 我们 制作 这 更明智 答案 .

他会决定我们之中谁的回答更明智。

" ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] , [sed] :
" Buster Bumblebee , who was watching and listening , said :
" 巴斯特 熊蜂 , WHO 曾是 观看 和 聆听 , 说 :

一直在旁观看和聆听的巴斯特·大黄蜂说道：

" [ðæts] ['hɑːdli] [feə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" That's hardly fair , it seems to me .
" 那就是 几乎 公平的 , 它 似乎 到 我 .

"这在我看来很不公平。"

" [bʌt; bət][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['kwɪkli] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stjuːpɪd] ['feləʊ] [ænd; ənd]
" But old Mr . Crow quickly told him that he was a stupid fellow and
" 但 老的 先生 . 乌鸦 迅速地 讲述 他 那 他 曾是 一个 愚蠢的 同伴 和
[ðæt] [id] ['betə(r)] [kiːp] [stɪl] .
that he'd better keep still .
那 他会 更好的 保持 仍然 .

"但是老克劳先生很快告诉他，他是个愚蠢的家伙，最好还是别动。"

[ænd; ənd] [sɪns] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][hæd; həd] ['friːkwəntli] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə]
And since a good many other people had frequently said the same thing to
和 自从 一个 好的 许多 其他 人们 有 频繁地 说 这 相同的 事物 到
[ðæt] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ,
that young gentleman ,
那 年轻的 绅士 ,

而且由于许多其他人也经常对那位年轻先生说过同样的话，

['bʌstə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][sʌm; səm]
Buster began to think there might be some
巴斯特 开始 到 思考 那里 可能 是 一些

巴斯特开始觉得可能有些……

[truːθ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
truth in it .
真相 在 它 .

这其中蕴含着真理。

[səʊ][hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
So he said nothing more .
所以 他 说 没有什么 更多的 .

所以他什么也没再说。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈdædi] [ˈlɔːŋˌlegz] [biːmd] [əˈpɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
Meanwhile Daddy Longlegs beamed upon all the company .
同时 爸爸 长腿 光束 之上 全部 这 公司 .

与此同时，长腿爸爸笑容满面地看着在场的所有人。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .
And Mr . Crow looked at him out of the corner of his eye .
和 先生 . 乌鸦 看起来 在 他 出去 的 这 角落 的 他的 眼睛 .

克劳先生用眼角瞥了他一眼。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈdædi] , " [ai] [səˈpəʊz] [juːv] [nəʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [plæn] ? "
Then he said to Daddy , " I suppose you've no objection to this plan ? "
然后 他 说 到 爸爸 , " 我 认为 你已经 不 异议 到 这 计划 ? "

然后他对爸爸说：“我想你对这个计划没有异议吧？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [suːts] [ˌem ˈiː] [ˈveri] [wel] , " [ˈdædi] [rɪˈplaɪd] .
" It suits me very well , " Daddy replied .
" 它 西装 我 非常 出色地 , " 爸爸 回复 .

“这很适合我，”爸爸回答说。

" [ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] , " [sed] [əʊld][ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [smɜːk] .
" I thought it would , " said old Mr . Crow with a smirk .
" 我 想法 它 会 , " 说 老的 先生 . 乌鸦 和 一个 傻笑 .

“我就知道会这样，”老乌鸦先生带着一丝嘲讽的笑容说道。

[ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] , [ˈdʒæspə(r)][dʒeɪ] ,
And turning to his cousin , Jasper Jay ,
和 转弯 到 他的 表哥 , 碧玉 杰伊 ,

然后他转向他的表弟贾斯珀·杰伊，

[hiː; hi] [riˈmɑːk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [ðæt] [ˈdædi] [ˈlɔːŋˌlegz] [wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][ˈdʌlə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]
he remarked in a low voice that Daddy Longlegs was even duller than he
他 评论 在 一个 低的 嗓音 那 爸爸 长腿 曾是 甚至 更暗淡 比 他
[hæd; həd][ɪˈmædʒɪnd] .
had imagined .
有 想象 .

他低声评论说，长腿爸爸比他想象的还要无趣。

[ðen] [ˈdʒæspə(r)][dʒeɪ] [əˈnaʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈkwestʃən] .
Then Jasper Jay announced that he would put the first question .
然后 碧玉 杰伊 宣布 那 他 会 放 这 第一的 问题 .

然后贾斯珀·杰伊宣布他将提出第一个问题。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ˈmɪstə(r)] . [kroʊz] [əˈpɪnjən] [hiː; hi] [wʊd] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ˈdædi]
And after he had heard Mr . Crow's opinion he would listen to Daddy
和 后 他 有 听到 先生 . 乌鸦的 观点 他 会 听 到 爸爸
[ˈlɔːŋˌlegz] - .
Longlegs ' .
长腿 - .

听完乌鸦先生的意见后，他就会听听长腿爸爸的意见。

" [wen] [ɪz][ðə; ði] [best] [taɪm] [tuː; tə] [plɑːnt] [kɔːn] ?
" When is the best time to plant corn ?
" 什么时候 是 这 最好的 时间 到 植物 玉米 ?

"什么时候是种植玉米的最佳时间？"

" ['dʒæspə(r)] [ðen] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ,
" Jasper then asked Mr . Crow ,
" 碧玉 然后 问 先生 . 乌鸦 ,

"贾斯珀接着问克劳先生，

[waɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] ['kreɪnd] [ðeə(r)] [neks] [ænd; ənd] [streɪnd] [ðeə(r)] [ɪəz] — [fɔː(r); fə(r)] [ɒv; əv]
while the whole company craned their necks and strained their ears — for of
尽管 这 所有的 公司 起重机 他们的 脖子 和 紧张 他们的 耳朵 — 为了 的
[kɔːs] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [mɪs] ['eniθɪŋ] .
course they didn't want to miss anything .
课程 他们 没有 想 到 错过 任何事物 .

整个公司的人都伸长脖子，竖起耳朵——因为他们当然不想错过任何事情。

[piː] . -
p . 18
p . -

第18页

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .
Mr . Crow made no answer for a few moments .
先生 . 乌鸦 制成 不 回答 为了 一个 很少 时刻 .

克劳先生沉默了片刻。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] .
He appeared to be thinking deeply .
他 出现 到 是 思维 深 .

他似乎在沉思。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
But at last he looked up and said :
但 在 最后的 他 看起来 向上 和 说 :

但最后他抬起头说：

" [ðə; ði] [best] [taɪm] [tuː; tə] [plɑːnt] [kɔːn] [ɪz] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
" The best time to plant corn is as early as possible .
" 这 最好的 时间 到 植物 玉米 是 作为 早期的 作为 可能的 .

"种植玉米的最佳时间是越早越好。"

" [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd]
" A good many of those present exclaimed at once that that was a good
" 一个 好的 许多 的 那些 展示 惊呼 在 一次 那 那 曾是 一个 好的
['ɑːnsə(r)] .
answer .
回答 .

"在场的许多人立刻惊呼，这是一个很好的答案。"

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [klæpt] [ðeə(r)] [hændz] .
And a few clapped their hands .
和 一个 很少 鼓掌 他们的 双手 .

有几个人拍了拍手。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ?
" What's your opinion ?
" 是什么 你的 观点 ?

你的看法是什么？

" ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [ðen] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] .
" Jasper Jay then asked , turning to Daddy Longlegs .
" 碧玉 杰伊 然后 问 , 转弯 到 爸爸 长腿 .

“贾斯珀·杰伊转过身问长腿爸爸。”

['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] , [mɔp] [hɪz; ɪz] ['nærəʊ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [red] ['bæn'dænə] ,
Daddy Longlegs took off his hat , mopped his narrow forehead with his red bandanna ,
爸爸 长腿 采取 离开 他的 帽子 , 拖把 他的 狭窄的 前额 和 他的 红色的 头巾 ,

长腿爸爸摘下帽子，用红色头巾擦了擦窄窄的额头，

[ænd; ənd] [ðen] ['sləʊli] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [θriː] [taɪmz] .
and then slowly nodded his head three times .
和 然后 缓慢地 点头 他的 头 三 时代 .

然后他缓缓地点了点头，连点了三次。

" [maɪ]['ɑːnsə(r)][ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [kroʊz] , " [hiː; hi] [paɪpt] [ɪn][hɪz; ɪz][kwɪə(r)] ,
" My answer is exactly the same as Mr . Crow's , " he piped in his queer ,
" 我的 回答 是 确切地 这 相同的 作为 先生 . 乌鸦的 , " 他 管道 在 他的 酷儿 ,

“我的答案和克劳先生的完全一样，”他插嘴道，语气古怪。

[θɪn] , [haɪ] [vɔɪs] .
thin , high voice .
薄的 , 高的 嗓音 .

声音细弱、尖细。

[æt; ət] [ðæt] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [dɪs'pleʒə(r)] [pɑːst] ['kwɪkli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kʌz(ə)nz] .
At that a look of displeasure passed quickly over the faces of the two cousins .
在 那 一个 看 的 不满 通过了 迅速地 超过 这 面孔 的 这 二 表兄弟姐妹 .

这时，两个表兄弟脸上迅速闪过一丝不满的神色。

[ænd; ənd] [wen] ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [kɔːld] [ɒn]
And when little Mr . Chippy called on
和 什么时候 小的 先生 . 炸鱼薯条 称为 在

当小奇皮先生来访时

[piː] . -
p . 19
p . -

第19页

['dʒæspə(r)][dʒeɪ][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['betə(r)]['ɑːnsə(r)] , ['dʒæspə(r)] [lʊkt] ['riːəli] ['wʌrid] .
Jasper Jay to decide which was the better answer , Jasper looked really worried .
碧玉 杰伊 到 决定 哪个 曾是 这 更好的 回答 , 碧玉 看起来 真的 担心 .

贾斯珀·杰伊要决定哪个答案更好，他看起来很担心。

" [ɪts] [ə; eɪ][taɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] ['sʌmwɒt] ['saʊəli] .
" It's a tie this time , " he said somewhat sourly .
" 它是 一个 领带 这 时间 , " 他 说 有些 酸涩地 .

“这次是平局，”他有些不高兴地说。

[ænd; ənd] [waɪl] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] , [hi:; hi] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɪð'dru:] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] ,

And while everybody was shouting , he and Mr . Crow withdrew to one side and whispered ,

和 尽管 大家 曾是 喊叫 , 他 和 先生 . 乌鸦 退出 到 一 边 和 低声说道 ,

当大家都在大声叫喊的时候，他和克劳先生退到一边，低声说道：

[wɪtʃ] [sʌm; səm] [kən'sɪdəd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['rɑ:ðə(r)] [bæd] ['mænəz] .

which some considered to be rather bad manners .

哪个 一些 经过考虑的 到 是 相当 坏的 礼仪 .

有些人认为这种行为相当没礼貌。

[su:n] ['dʒæspə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['i:gə(r)] [θrɒŋ] .

Soon Jasper and Mr . Crow returned to the eager throng .

很快 碧玉 和 先生 . 乌鸦 返回 到 这 渴望的 人群 .

很快，贾斯珀和克劳先生回到了翘首以盼的人群中。

[ænd; ənd] ['dʒæspə(r)] [naʊ] [lʊkt] [æz; əz] ['breɪz(ə)n] [æz; əz] ['evə(r)] .

And Jasper now looked as brazen as ever .

和 碧玉 现在 看起来 作为 厚颜无耻 作为 曾经 .

而贾斯珀现在看起来和以往一样厚颜无耻。

" [aɪl] [pʊt] [ðə; ði] [nekst] ['kwestʃən] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] .

" I'll put the next question , " he announced .

" 患病的 放 这 下一个 问题 , " 他 宣布 .

“我来问下一个问题，”他宣布道。

" [ænd; ənd] ['dædi] ['lɔ:ŋˌlegz] [meɪ] ['ɑ:nsə(r)] [fɜ:st] . . . .

" And Daddy Longlegs may answer first . . . .

" 和 爸爸 长腿 可能 回答 第一的 . . . .

“长腿叔叔或许会第一个回答……”

[haʊ] ['meni] ['kɜ:rnl] [ɒv; əv] [kɔ:n] [meɪk] [ə; eɪ] [mi:l] !

How many kernels of corn make a meal !

如何 许多 内核 的 玉米 制作 一个 一顿饭 !

多少粒玉米才能做一顿饭？

" [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [saʊnd] — [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] ['bʌstə(r)] ['bʌmbəlˌbiz] ['bʌzɪŋ] — [æz; əz] ['dædi] ['lɔ:ŋˌlegz] [mu:vd] ['fɔ:wəd] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [hænd] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .

" There wasn't a sound — except for Buster Bumblebee's buzzing — as Daddy Longlegs moved forward a few steps and held his hand behind his ear .

" 那里 不是 一个 声音 — 除了 为了 巴斯特 大黄蜂的 嗡嗡声 — 作为 爸爸 长腿 已搬 向前 一个 很少 步骤 和 握住 他的 手 在后面 他的 耳朵 .

“除了大黄蜂的嗡嗡声，周围一片寂静，长腿爸爸向前走了几步，把手放在耳朵后面。

" [spi:k] [laʊdə] !

" Speak louder !

" 说话 更大声 !

“大声点！”

" ['sʌmbədi] [sed] [tu:; tə] ['dʒæspə(r)] .

" somebody said to Jasper .

" 某人 说 到 碧玉 .

有人对贾斯珀说。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [hi:z] [hɑ:d] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] .

" You know he's hard of hearing .

" 你 知道 他是 难的 的 听力 .

你知道他听力不好。

" [piː] . -
" p . 20
" p . -

第20页

[səʊ]['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
So Jasper Jay repeated the question .
所以 碧玉 杰伊 重复 这 问题 .

于是，贾斯珀·杰伊又问了一遍这个问题。

[bʌt; bət] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] ['əʊnli] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['blæŋkli] .
But Daddy Longlegs only looked at him blankly .
但 爸爸 长腿 仅有的 看起来 在 他 茫然地 .

但长腿爸爸只是茫然地看着他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [klɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ðæt] ['dʒæspə(r)] [sed]
It was quite clear that he couldn't understand a single word that Jasper said
它 曾是 相当 清除 那 他 不能 理解 一个 单身的 单词 那 碧玉 说
.
.
.

很明显，他一个字也听不懂贾斯珀说的话。

[piː] . -
p . 21
p . -

第21页

[viː]
V
V

V

[tuː] ['meni] ['kwestʃənz]
TOO MANY QUESTIONS
也 许多 问题

问题太多了

" [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] !
" This is strange !
" 这 是 奇怪的 !

“这很奇怪！”

" [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪk'skleɪmd] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [hɑːd] [æt; ət] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] .
" old Mr . Crow exclaimed , looking very hard at Daddy Longlegs .
" 老的 先生 . 乌鸦 惊呼 , 寻找 非常 难的 在 爸爸 长腿 .

“老乌鸦先生惊呼道，他正仔细地盯着长腿爸爸。”

" [juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [fɜːst] ['kwestʃən] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] .
" You heard the first question easily enough .
" 你 听到 这 第一的 问题 容易地 足够的 .

“你很容易就听到了第一个问题。”

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [siːm] [def] [æz; əz][ə; eɪ][pəʊst] .
But now you seem deaf as a post .
但 现在 你 似乎 聋 作为 一个 邮政 .

但现在你好像聋了一样。

" [ænd; ənd][ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] ['mɪəli] [smaɪld] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" And all the time Daddy Longlegs merely smiled at Mr . Crow .
" 和 全部 这 时间 爸爸 长腿 仅仅 微笑 在 先生 . 乌鸦 .

“而长腿爸爸始终只是对着乌鸦先生微笑。”

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] ['kɒment] [æt; ət] [ɔːl] .
He made no comment at all .
他 制成 不 评论 在 全部 .

他全程未作任何评论。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['seɪɪŋ] ?
" Don't you know what I'm saying ?
" 不 你 知道 什么 我是 说 ?

你难道不明白我的意思吗?

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [bɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [təʊnz] .
" Mr . Crow bawled in his loudest tones .
" 先生 . 乌鸦 嚎啕大哭 在 他的 最响亮 音调 .

克劳先生用他最大的嗓门嚎叫起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] , " [sed] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] .
" It is a pleasant day , " said Daddy Longlegs .
" 它 是 一个 令人愉快的 天 , " 说 爸爸 长腿 .

“今天天气真好,”长腿爸爸说。

" [bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [ðeəz; ðəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hevi] [geɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "
" But I'm afraid there's going to be a heavy gale to - morrow . "
" 但 我是 害怕的 有 去 到 是 一个 重的 大风 到 - 明天 . "

“但我担心明天会有大风。”

" [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [pɪ'kjuːliə(r)] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ]
" This is certainly peculiar , " Mr . Crow
" 这 是 当然 奇特 , " 先生 . 乌鸦

“这确实很奇怪,”克劳先生说。

[piː] . -
p . 22
p . -

第22页

['grʌmbld] .
grumbled .
咕哝 .

咕哝了几句。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðæt] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [wɒz; wəz]
And then little Mr . Chippy hastened to explain that Daddy Longlegs was
和 然后 小的 先生 . 炸鱼薯条 加快 到 解释 那 爸爸 长腿 曾是
['ɒf(ə)n] [laɪk] [ðæt] .
often like that .
经常 喜欢 那 .

然后，小奇皮先生赶紧解释说，长腿爸爸经常是这样。

[hiː; hi] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [juː; jʊ] ['pɜːfɪktli] [wʌn] ['məʊmənt] .
He would appear to hear you perfectly one moment .
他 会 出现 到 听到 你 完美 一 片刻 .

他一会儿看起来好像能听见你说话。

[ænd; ənd] [ðen] — [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ,
And then — if you happened to ask him his age ,
和 然后 — 如果 你 发生 到 问 他 他的 年龄 ,

然后——如果你碰巧问起他的年龄，

[ɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] — [juː; jʊ] [mait] [faɪnd][hɪm][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ]
or where he came from — you might find him unable to understand a
或者 在哪里 他 来了 从 — 你 可能 寻找 他 无法 到 理解 一个
['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] .
single word that you said .
单身的 单词 那 你 说 .

或者从他所在的地区来看——你可能会发现他完全听不懂你说的任何一个字。

" [ɪts] [məʊst] [ʌn'fɔːtʃənət] , " [sed] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" It's most unfortunate , " said old Mr . Crow .
" 它是 最多 不幸 , " 说 老的 先生 . 乌鸦 .

“真是太不幸了，”老乌鸦先生说。

" [ai] [siː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði]['kwestʃən] [maɪ'self] .
" I see nothing to do but reply to the question myself .
" 我 看 没有什么 到 做 但 回复 到 这 问题 我 .

“我除了亲自回答这个问题之外，别无他法。”

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ]['kʌz(ə)n] , ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] , [wɪl] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['betə(r)]
And then my cousin , Jasper Jay , will decide which has given the better
和 然后 我的 表哥 , 碧玉 杰伊 , 将要 决定 哪个 有 给定 这 更好的
['ɑːnsə(r)] — ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [ɔː(r)][ai] . "
answer — Daddy Longlegs or I . "
回答 — 爸爸 长腿 或者 我 . "

然后我的表弟贾斯珀·杰伊会决定，究竟是长腿爸爸的答案更好，还是我的答案更好。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[bʌt; bət][juː; jʊ][kænt][duː; də] [ðæt] !
But you can't do that !
但 你 不能 做 那 !

但你不能那样做！

" [kraɪd] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] ['sʌd(ə)nli] .
" cried Daddy Longlegs suddenly .
" 哭 爸爸 长腿 突然 .

“长腿爸爸突然喊道。”

" ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] .
" Jasper Jay said you were not to answer this question until after I had .
" 碧玉 杰伊 说 你 是 不是 到 回答 这 问题 直到 后 我 有 .

“贾斯珀·杰伊说，在我回答这个问题之前，你不能回答这个问题。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [breɪk] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntest] .
And you know you mustn't break the rules of the contest .
和 你 知道 你 不得 休息 这 规则 的 这 竞赛 .

你知道你不能违反比赛规则。

" [əʊld]['mɪstə(r)] . [kroʊz] [maʊθ] [fel] ['əʊpən] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] .
" Old Mr . Crow's mouth fell open , he was so astonished .
" 老的 先生 . 乌鸦的 嘴 跌倒 打开 , 他 曾是 所以 惊讶 .

“老乌鸦先生惊讶得张大了嘴巴。”

" [waɪ] , [hiː; hi][kæn; kən][hɪə(r)] [ə'gen] !
" Why , he can hear again !
" 为什么 , 他 能 听到 再次 !

“哎呀，他又能听见了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['steərɪŋ] [æt; ət] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] ['bekən] [tuː; tə]
And after staring at Daddy Longlegs for a while he beckoned to
和 后 凝视 在 爸爸 长腿 为了 一个 尽管 他 招手 到
['dʒæspə(r)][dʒeɪ] .
Jasper Jay .
碧玉 杰伊 .

他盯着长腿爸爸看了好一会儿，然后向贾斯珀·杰伊招了招手。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [tuː] ['kʌz(ə)nz] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['wɪspərɪŋ] .
And again the two cousins moved a little distance away and began whispering .
和 再次 这 二 表兄弟姐妹 已搬 一个 小的 距离 离开 和 开始 耳语 .

于是，两个表兄弟又往后挪了挪，开始窃窃私语。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)]['smaɪlɪŋ] ['brɔːdli] .
When they returned both were smiling broadly .
什么时候 他们 返回 两个都 是 微笑 总体而言 .

他们回来时，两人都笑容满面。

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [wʌns][mɔː(r)] ,
And mounting the stone wall once more ,
和 安装 这 石头 墙 一次 更多的 ,

于是，他再次登上石墙。

['dʒæspə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['dædi] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ,
Jasper said that he would put another question to Daddy and Mr . Crow ,
碧玉 说 那 他 会 放 其他 问题 到 爸爸 和 先生 . 乌鸦 ,

贾斯珀说他还会再问爸爸和克劳先生一个问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][bəuθ]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and that they must both answer it at the same time .
和 那 他们 必须 两个都 回答 它 在 这 相同的 时间 .

而且他们必须同时回答这个问题。

[ðen] [hiː; hi] ['kɔːʃən] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [tuː; tə] [spiːk] [ʌp] [gʊd] [ænd; ənd] [laʊd] ,
Then he cautioned Daddy Longlegs to speak up good and loud ,
然后 他 警告 爸爸 长腿 到 说话 向上 好的 和 大声 ,

然后他告诫长腿爸爸要大声说话，好好说话。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] [vɔɪs] .
because Mr . Crow had a strong voice .
因为 先生 . 乌鸦 有 一个 强的 嗓音 .

因为克劳先生嗓门很大。

" [aɪ'd] [sə'dʒest] — — " [sed] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] — — " [aɪ'd] [sə'dʒest] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [spiːk]
" I'd suggest — — " said Daddy Longlegs — — " I'd suggest that Mr . Crow speak
" ID 建议 — — " 说 爸爸 长腿 — — " ID 建议 那 先生 . 乌鸦 说话
[æz; əz] ['sɒftli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
as softly as possible ,
作为 轻轻 作为 可能的 ,

“我建议——”长腿爸爸说——“我建议乌鸦先生尽量轻声细语，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] [vɔɪs] [ɪz] [wi:k] . "
because my voice is weak . "
因为 我的 嗓音 是 虚弱的 . "

因为我的声音很弱。

" [ðæts] ['əʊnli][feə(r)] !
" That's only fair !
" 那就是 仅有的 公平的 !

"这很公平！"

" [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'gri:d] , ['nɒdɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [tu:; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] .
" all the company agreed , nodding their heads to one another .
" 全部 这 公司 同意 , 点头 他们的 头部 到 一 其他 .

公司全体员工都表示同意，互相点头表示赞同。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ə'pɪəd] ['pi:vɪʃ] .
But Mr . Crow appeared peevish .
但 先生 . 乌鸦 出现 易怒的 .

但克劳先生看起来很不高兴。

[pi:] . -
p . 24
p . -

第24页

" ['ɛvri,bɑ:diz] [ə'genst] [,em 'i:] , " [hi:; hi] ['grʌmbld] .
" Everybody's against me , " he grumbled .
" 每个人的 反对 我 , " 他 咕哝 .

"所有人都跟我作对，"他抱怨道。

" [ai]['ɔ:lməʊst] [bɪ'li:v] — — " [hi:; hi] [sed] ,
" I almost believe — — " he said ,
" 我 几乎 相信 — — " 他 说 ,

"我几乎相信——"他说。

['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] — — " [ai]['ɔ:lməʊst] [bɪ'li:v] ['ðer] [ɔ:l][ɪn] [li:g] [wɪð] ['fɑ:mə(r)] [gri:n]
turning to his cousin — — " I almost believe they're all in league with Farmer Green
转弯 到 他的 表哥 — — " 我 几乎 相信 它们是 全部 在 联盟 和 农民 绿色的

. "
. "
. "

他转向他的表弟——"我几乎相信他们都和格林农夫是一伙的。"

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ʃʊə(r)] , [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ][ɑ:sk]['fɑ:mə(r)] [gri:n] [hɪm'self] ?
" If you are not sure , why don't you ask Farmer Green himself ?
" 如果 你 是 不是 当然 , 为什么 不 你 问 农民 绿色的 他自己 ?

如果你不确定，为什么不直接问问格林农夫呢?

" ['dædi] ['lɔ:ŋ,legz] [in'kwaiə] .
" Daddy Longlegs inquired .
" 爸爸 长腿 询问 .

"长腿爸爸问道。"

" [ai] [wɪl] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
" I will ! " cried Mr . Crow in a loud voice .
" 我 将要 ! " 哭 先生 . 乌鸦 在 一个 大声 嗓音 .

"我愿意！"克劳先生大声喊道。

" [aɪl] [ɑ:sk][hɪm][ðə; ði][nekst][taɪm][ai] [si:] [hɪm] . "
" I'll ask him the next time I see him . "
" 患病的 问 他 这 下一个 时间 我 看 他 . "

"下次见到他的时候我会问他。"

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk][hɪm] [naʊ] , " [sed] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] , " [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] ,
" Then you can ask him now , " said Daddy Longlegs , " for here he comes ,
" 然后 你 能 问 他 现在 , " 说 爸爸 长腿 , " 为了 这里 他 来 ,

“那你现在就可以问他了，”长腿爸爸说，“他来了。”

[wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
with a gun on his shoulder .
和 一个 枪 在 他的 肩膀 .

他肩上扛着一把枪。

" [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] [aʊt] [ɒv; əv] ['dædiz] [maʊθ] [wen] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [bɪ'gæn]
" The words were hardly out of Daddy's mouth when old Mr . Crow began
" 这 字 是 几乎 出去 的 爸爸的 嘴 什么时候 老的 先生 . 乌鸦 开始
[tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][eə(r)] ['fjʊəriəsli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [wɪŋz] .
to beat the air furiously with his broad wings .
到 打 这 空气 愤怒地 和 他的 广阔 翅膀 .

“爸爸话音未落，老乌鸦先生就开始用它宽大的翅膀拼命地拍打空气。

[hiː; hi] [rəʊz] ['kwɪkli] — [bʌt; bət][nɒt] [tuː] [haɪ] — [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][fɑːst]
He rose quickly — but not too high — and made for the woods as fast
他 玫瑰 迅速地 — 但 不是 也 高的 — 和 制成 为了 这 树林 作为 快速地
[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][flai] .
as he could fly .
作为 他 可以 飞 .

他迅速升空——但没飞太高——然后以最快的速度飞向树林。

" [naʊ] , [ðæts] [streɪndʒ] !
" Now , that's strange !
" 现在 , 那就是 奇怪的 !

“这太奇怪了！”

" ['dædi] [lɒŋ]
" Daddy Long
" 爸爸 长的

“爸爸龙”

[piː] . -
p . 25
p . -

第25页

[legz] ['kweivə] .
legs quavered .
腿 颤抖 .

双腿颤抖。

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['fɑːmə(r)] [griːn] [wen] [hiːz] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ]
" I don't see how he's going to talk with Farmer Green when he's half a mile away
" 我 不 看 如何 他是 去 到 讲话 和 农民 绿色的 什么时候 他是 一半 一个 英里 离开
[frɒm; frəm][hɪm] .
from him .
从 他 .

“我不明白他要怎么跟离他半英里远的格林农夫说话。”

" [ænd; ənd] ['evribɒdi] [els] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
" And everybody else said the same thing .
" 和 大家 别的 说 这 相同的 事物 .

“其他人也都这么说。”

" [hiːz] [gɒn] [ɒf] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['kɒntest] [ʌn'fɪnɪʃt] , " ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [əb'zɜːvd] .
" He's gone off and left the contest unfinished , " little Mr . Chippy observed .
" 他是 已消失 离开 和 左边 这 竞赛 未完成 , " 小的 先生 . 炸鱼薯条 观察到 .

“他走了，比赛还没结束就离开了，”小奇皮先生说道。

" [səʊ][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ][kæn; kən][duː; də] [ɪk'sept] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] ['dædi]
" So there's nothing Jasper Jay can do except to declare that Daddy
" 所以 有 没有什么 碧玉 杰伊 能 做 除了 到 宣布 那 爸爸

['lɔːŋ,legz] [ɪz][ðə; ði]['wɪnə(r)] — [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪzɪst]['pɜːs(ə)n][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] . "
Longlegs is the winner — and the wisest person in Pleasant Valley . "
长腿 是 这 优胜者 — 和 这 最明智的 人 在 令人愉快的 谷 . "

“所以，贾斯珀·杰伊除了宣布长腿爸爸是赢家——也是快乐谷最睿智的人——之外，别无他法。”

" [ai]['kʊd(ə)nt] ['veri] [wel] [duː; də] [ðæt] , " ['dʒæspə(r)]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
" I couldn't very well do that , " Jasper objected .
" 我 不能 非常 出色地 做 那 , " 碧玉 反对 .

“我不太可能那样做，”贾斯珀反对道。

" [jʊr; jər] [fər'get] ['sɒləmən] [aʊl] . "
" You're forgetting Solomon Owl . "
" 你是 遗忘 所罗门 猫头鹰 . "

“你忘了所罗门猫头鹰吗？”

" [wel] , ['dædiz] ['waɪzə(r)][ðæn; ðən][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] , ['enihaʊ] , " ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [ri'tɔːt] .
" Well , Daddy's wiser than old Mr . Crow , anyhow , " Mr . Chippy retorted .
" 出色地 , 爸爸的 更明智 比 老的 先生 . 乌鸦 , 无论如何 , " 先生 . 炸鱼薯条 反驳 .

“嗯，不管怎样，爸爸比老乌鸦先生聪明多了，”奇皮先生反驳道。

[ænd; ənd] [sɪns] ['ɔːlməʊst] ['evribɒdi] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz] [truː] , ['dʒæspə(r)][dʒeɪ]['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [deə(r)]
And since almost everybody said that was true , Jasper Jay didn't quite dare
和 自从 几乎 大家 说 那 曾是 真的 , 碧玉 杰伊 没有 相当 敢

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
object .
目的 .

由于几乎所有人都这么说，贾斯珀·杰伊不敢提出异议。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
But it was plain that he didn't agree with the company .
但 它 曾是 清楚的 那 他 没有 同意 和 这 公司 .

但很明显，他并不认同公司的做法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [klæʃ] [hɪz; ɪz] [bɪl] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]
And he stamped his feet and clashed his bill together and
和 他 盖章 他的 脚 和 冲突 他的 账单 一起 和

他跺了跺脚，把钞票啪啪地撞在一起。

[piː] . -
p . 26
p . -

第26页

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] .
shook his head as if he were much displeased .
摇晃 他的 头 作为 如果 他 是 很多 不高兴 .

他摇了摇头，似乎很不高兴。

[hiː; hi] , [tuː] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'liːv] — [wɪð] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,
He , too , began to believe — with his cousin ,
他 , 也 , 开始 到 相信 — 和 他的 表哥 ,

他也开始相信——和他的表兄一起，

['mɪstə(r)] . [krəʊ] — [ðæt] ['dædi] ['lɔːŋ,legz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][ɒn]['fɑːmə(r)] [griːnz]
Mr . Crow — that Daddy Longlegs and all the others were on Farmer Green's
先生 . 乌鸦 — 那 爸爸 长腿 和 全部 这 其他的 是 在 农民 青菜

[saɪd] .
side .
边 .

克劳先生——长腿爸爸和其他所有人都站在格林农夫那边。

['sɪksθ]
VI
六年级

六

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['leɪ.di,bʌgz] [plæn]
LADYBUG'S PLAN
瓢虫的 计划

瓢虫的计划

['dædi] ['lɔːŋ,legz] - ['neɪbəz] [tʊk] [æn; ən] ['iːv(ə)n] ['greɪtə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɪm] , ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɒntest]
Daddy Longlegs ' neighbors took an even greater interest in him , after his contest
爸爸 长腿 - 邻居 采取 一个 甚至 更大的 兴趣 在 他 , 后 他的 竞赛
[wɪð] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
with Mr . Crow .
和 先生 . 乌鸦 .

在长腿爸爸与乌鸦先生比赛之后，他的邻居们对他产生了更大的兴趣。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['dædiz] [dɪ'stres] [ðeɪ] [traɪd] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [praɪ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]
And much to Daddy's distress they tried harder than before to pry into his
和 很多 到 爸爸的 痛苦 他们 尝试 更难 比 前 到 撬 进入 他的
['praɪvət] [ə'feəz] .
private affairs .
私人的 事务 .

令爸爸非常苦恼的是，他们比以前更加努力地窥探他的私事。

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['kjʊəriəs] ['bizi,bɔdi] ['lɜːnɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] .
But those curious busybodies learned very little .
但 那些 好奇的 爱管闲事的人 学习 非常 小的 .

但那些爱管闲事的人却几乎什么也没学到。

[ɪn] [fækt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [huː] ['riːəli] [faʊnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['dædi]
In fact there was only one of them who really found out anything about Daddy
在 事实 那里 曾是 仅有的 一 的 他们 WHO 真的 成立 出去 任何事物 关于 爸爸
[ðæt] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['nəʊɪŋ] .
that was worth knowing .
那 曾是 值得 会心 .

事实上，他们之中只有一个人真正发现了关于爸爸的值得了解的事情。

['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] , [huː] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gɒsɪp] ,
Little Mrs . Ladybug , who was somewhat of a gossip ,
小的 太太 . 瓢虫 , WHO 曾是 有些 的 一个 闲话 ,

小瓢虫太太有点爱嚼舌根，

[dɪ'skʌvəd] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ðæt] ['dædi] ['lɔːŋ,legz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hɑːvəstmən] .
discovered in some way that Daddy Longlegs was a harvestman .
发现 在 一些 方式 那 爸爸 长腿 曾是 一个 收割者 .

不知何故，我发现长腿爸爸其实是一只收割蛛。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] .
And she lost no time in spreading the news far and wide .
和 她 丢失的 不 时间 在 传播 这 消息 远的 和 宽的 .

她立即将消息广泛传播开来。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] ['trævld] [æz; əz]
She even travelled as
她 甚至 旅行 作为

她甚至还旅行过

[piː] . -
p . 28
p . -

第28页

[fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][bɪg]['pɒplə(r)] , [tuː; tə] [tel] ['hwaɪtfeɪs] , [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [biː] , [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] .
far as the big poplar , to tell Whiteface , the Carpenter Bee , what she had heard .
远的 作为 这 大的 白杨 , 到 告诉 白脸 , 这 木匠 蜜蜂 , 什么 她 有 听到 .

至于那棵大白杨树，她要告诉木蜂白脸，她听到了什么。

" [ə; eɪ] ['hɑːvəstmən] , [eɪ] ? " [sed] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] , ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz]['ɪntuː][ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eɪprən] .
" A harvestman , eh ? " said the Carpenter , thrusting his hands into the pockets of his apron .
" 一个 收割者 , 嗯 ? " 说 这 木匠 , 推进 他的 双手 进入 这 口袋 的 他的 围裙 .

“是收割者吗？”木匠说着，把手插进了围裙的口袋里。

" [ɪf] [ðæts] [səʊ] , [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] ?
" If that's so , why doesn't he go to work ?
" 如果 那就是 所以 , 为什么 不 他 去 到 工作 ?

“如果真是这样，他为什么不去上班呢？”

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)][hiː; hi] [dɒdʒd] ['kwɪkli] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] .
" And without waiting for an answer he dodged quickly inside his house .
" 和 没有 等待 为了 一个 回答 他 躲避 迅速地 里面 他的 房子 .

“不等回答，他就迅速溜进了屋里。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] ; [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['bɪzi] .
He was building an addition to his home ; and naturally he was quite busy .
他 曾是 建筑 一个 添加 到 他的 家 ; 和 自然 他 曾是 相当 忙碌的 .

他正在扩建自己的房子；自然，他非常忙。

[hiː; hi] [njuː] , [tuː] , [ðæt] ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['tɔːkə(r)] .
He knew , too , that Mrs . Ladybug was a terrible talker .
他 知道 , 也 , 那 太太 . 瓢虫 曾是 一个 糟糕的 健谈者 .

他也知道，瓢虫太太说话很糟糕。

" [ai][dɪ'kleə(r)] , [ai]['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] !
" I declare , I hadn't thought of that !
" 我 宣布 , 我 之前没有 想法 的 那 !

“我承认，我之前根本没想到这一点！”

" ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [ɪk'skleɪmd] .
" Mrs . Ladybug exclaimed .
" 太太 . 瓢虫 惊呼 .

“瓢虫夫人惊呼道。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [tuː; tə][faɪnd] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [ænd; ənd] [lɜːn]
And then she hastened to the stone wall to find Daddy Longlegs and learn
和 然后 她 加快 到 这 石头 墙 到 寻找 爸爸 长腿 和 学习
[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] ['kwestʃən] .
the answer to the Carpenter's question .
这 回答 到 这 木匠的 问题 .

然后她急忙跑到石墙边，去找长腿爸爸，想弄清楚木匠问题的答案。

['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [suːn] [spaɪd] ['dædi] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [nɪə(r)] - [baɪ] .
Mrs . Ladybug soon spied Daddy , coming from the orchard near - by .
太太 . 瓢虫 很快 间谍 爸爸 , 未来 从 这 果园 靠近 - 经过 .

瓢虫太太很快就看到了爸爸，他正从附近的果园里走出来。

[ænd; ənd] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə]
And since she saw him before he saw her , he had no chance to
和 自从 她 锯 他 前 他 锯 她 , 他 有 不 机会 到
[haɪd] .
hide .
隐藏 .

因为她先于他发现了她，所以他根本没有机会躲藏。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dʒʌst] [njuː] — [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] —
He was sorry ; for he just knew — from the look in her eye —
他 曾是 对不起 ; 为了 他 只是 知道 — 从 这 看 在 她 眼睛 —

他感到很抱歉；因为他从她的眼神中就知道——

[piː] . -
p . 29
p . -

第29页

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][hɪm][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
that she was going to ask him a question .
那 她 曾是 去 到 问 他 一个 问题 .

她正要问他一个问题。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ʃiː; ʃi][dɪd] !
And sure enough , she did !
和 当然 足够的 , 她 做过 !

果不其然，她真的做到了！

" [jʊr; jər][ə; eɪ] ['hɑːvəstmən] , " [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] , [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [frɒm; frəm] ['hʌrɪɪŋ] .
" You're a harvestman , " she began , quite out of breath from hurrying .
" 你是 一个 收割者 , " 她 开始 , 相当 出去 的 气息 从 匆忙 .

“你是个收割者,”她气喘吁吁地说，显然是匆忙之中赶路。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] ? "
" Why don't you go to work ? "
" 为什么 不 你 去 到 工作 ? "

你为什么不去上班?

" [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] ?
" What can I do ?
" 什么 能 我 做 ?

“我能做些什么?

" ['dædi] [in'kwaiə] [wɪð] [ə; eɪ][blæŋk] [lʊk] .
" Daddy inquired with a blank look .
" 爸爸 询问 和 一个 空白的 看 .

爸爸一脸茫然地问道。

" [duː; də] !
" Do !
" 做 !

“做！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['fɑːmə(r)] [griːn] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][help][ɪn] ['hɑːvɪstɪŋ] [hɪz; ɪz][krɒps] .
" I should think Farmer Green would be glad to have your help in harvesting his crops .
" 我 应该 思考 农民 绿色的 会 是 高兴的 到 有 你的 帮助 在 收割 他的 农作物 .

我想格林农夫会很高兴有你帮忙收割庄稼。

[hiːz] ['məʊɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊts] [naʊ] .
He's mowing his oats now .
他是 割草 他的 燕麦 现在 .

他现在正在收割燕麦。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][help] [hɪm] [ɪk'sept] [ðə; ði]['haɪəd][mæn] — [ən'les] [juː; jʊ] [kaʊnt] ['dʒɑːni] ,
And there's no one to help him except the hired man — unless you count Johnnie ,
和 有 不 一 到 帮助 他 除了 这 雇用 男人 — 除非 你 数数 约翰尼 ,

除了雇工之外，没有人能帮他——除非你把约翰尼也算在内。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spend] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] - [həʊl] .
and he spends most of his time at the swimming - hole .
和 他 花费 最多 的 他的 时间 在 这 游泳 - 洞 .

他大部分时间都待在游泳池边。

" ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [θæŋkt] ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [pə'laɪtli] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sə'dʒestʃən] .
" Daddy Longlegs thanked Mrs . Ladybug politely for her suggestion .
" 爸爸 长腿 谢谢 太太 . 瓢虫 礼貌地 为了 她 建议 .

长腿爸爸礼貌地感谢瓢虫太太的建议。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['fɑːmə(r)] [griːn] .
But he said that he was not acquainted with Farmer Green .
但 他 说 那 他 曾是 不是 熟人 和 农民 绿色的 .

但他表示，他不认识格林农夫。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪs'laɪkt] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['strendʒər] .
And he disliked working for strangers .
和 他 不喜欢 在职的 为了 陌生人 .

他不喜欢为陌生人工作。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['meɪkɪŋ] [frendz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .
And he thought he would spend the rest of the summer making friends with his neighbors .
和 他 想法 他 会 花费 这 休息 的 这 夏天 制作 朋友们 和 他的 邻居 .

他想利用剩下的暑假时间与邻居们交朋友。

[piː] . -
p . 30
p . -

" [nekst][jɪə(r)] , " [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,
" Next year , " he told her ,
" 下一个 年 , " 他 讲述 她 ,

"明年,"他告诉她。

" [ai] [meɪ] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] ['fɑːmə(r)] [griːn] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['regjələli] .
" I may make some arrangement with Farmer Green to work for him regularly .
" 我 可能 制作 一些 安排 和 农民 绿色的 到 工作 为了 他 经常 .

"我可能会和格林农夫达成某种协议，定期为他工作。"

" [bʌt; bət] [ðæt] ['ɑːnsə(r)][dɪd] [nɒt] ['sætɪsfaɪ]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
" But that answer did not satisfy little Mrs . Ladybug in the least .
" 但 那 回答 做过 不是 满足 小的 太太 . 瓢虫 在 这 至少 .

但这个答案丝毫没有让小瓢虫太太满意。

" [jʊd] [biː; bi][fɑː(r)]['betə(r)] [ɒf] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['stedi] [tuː; tə][duː; də] , " [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] .
" You'd be far better off with something steady to do , " she insisted .
" 你会 是 远的 更好的 离开 和 某物 稳定的 到 做 , " 她 坚持 .

"你最好找份稳定的工作做,"她坚持说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [dʒʌst][tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] ['prɒmɪst]
And she said so much that just to get rid of her Daddy Longlegs promised
和 她 说 所以 很多 那 只是 到 得到 摆脱 的 她 爸爸 长腿 承诺
[tuː; tə] [siː] ['fɑːmə(r)] [griːn] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd]['ɒfə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] .
to see Farmer Green at once and offer his services .
到 看 农民 绿色的 在 一次 和 提供 他的 服务 .

她说了那么多，以至于为了摆脱她，长腿爸爸答应立刻去见格林农夫，并表示愿意为他服务。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə]
He was sorry , as soon as she had gone , that he had agreed to
他 曾是 对不起 , 作为 很快 作为 她 有 已消失 , 那 他 有 同意 到
[duː; də] [ðæt] .
do that .
做 那 .

她走后，他立刻后悔答应了那件事。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːd] [hiː; hi]['nevə(r)][wʌns] [θɔːt] [ɒv; əv][nɒt] ['kiːpɪŋ]
But being a person of his word he never once thought of not keeping
但 存在 一个 人 的 他的 单词 他 绝不 一次 想法 的 不是 保持
[hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,
his promise ,
他的 承诺 ,

但他为人信守承诺，从未想过违背诺言。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sɪmpli] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][ɪə(r)][ænd; ənd][nɒt]
though he wished he had simply put his hand behind his ear and not
尽管 他 希望 他 有 简单地 放 他的 手 在后面 他的 耳朵 和 不是
['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['leɪ.diˌbʌgz] ['kwestʃən] [æt; ət][ɔːl] .
answered Mrs . Ladybug's question at all .
回答 太太 . 瓢虫的 问题 在 全部 .

他真希望自己当时只是把手放在耳朵后面，根本不回答瓢虫太太的问题。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ðen] , [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
But it was too late , then , to do that .
但 它 曾是 也 晚的 , 然后 , 到 做 那 .

但那时已经太晚了。

[sevn]
VII
七

第七章

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help]
TRYING TO HELP
尝试 到 帮助

试图提供帮助

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [hæd; həd]['ɔːlməʊst][mɔː(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd]
It was true that Farmer Green had almost more work than he could
它 曾是 真的 那 农民 绿色的 有 几乎 更多的 工作 比 他 可以
[duː; də][dʒʌst] [ðen] ,
do just then ,
做 只是 然后 ,

格林农夫当时确实几乎忙不过来。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪəd][mæn][ænd; ənd] ['dʒɑːni] .
even with the aid of the hired man and Johnnie .
甚至 和 这 援助 的 这 雇用 男人 和 约翰尼 .

即使有雇工和约翰尼的帮助。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [faɪnd] ['sʌmbədi] [els] [tuː; tə][help][hɪm] .
And he often wished that he might find somebody else to help him .
和 他 经常 希望 那 他 可能 寻找 某人 别的 到 帮助 他 .

他常常希望能够找到其他人来帮助他。

" [aɪ'd]['haɪə(r)] ['enibɒdi] [ai][kʊd; kəd][faɪnd] [ðæt] [hæd; həd] [tuː] [legz] ,
" I'd hire anybody I could find that had two legs ,
" ID 聘请 任何人 我 可以 寻找 那 有 二 腿 ,

“只要有两条腿，我什么人都愿意雇。”

" [hiː; hi] [ri'mɑːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ['ɑːftə(r)]
" he remarked to his wife as he started away from the house after
" 他 评论 到 他的 妻子 作为 他 开始 离开 从 这 房子 后
['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] .
finishing his dinner .
精加工 他的 晚餐 .

“他吃完晚饭后，一边离开家，一边对妻子说道。”

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [əʊts] ['hɑːvistid] [bɪ'fɔː(r)] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [reɪn] .
" I want to get the oats harvested before there's a rain .
" 我 想 到 得到 这 燕麦 收获 前 有 一个 雨 .

“我想在下雨之前收割燕麦。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə] - [deɪ] .
And I don't like the looks of the sky to - day .
和 我 不 喜欢 这 看起来 的 这 天空 到 - 天 .

我不喜欢今天这阴沉的天空。

" [naʊ] , ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt]
" Now , Daddy Longlegs reached the farmhouse just in time to hear what
" 现在 , 爸爸 长腿 达到 这 农家 只是 在 时间 到 听到 什么

“这时，长腿爸爸正好赶到农舍，听到了什么。”

['fɑːmə(r)] [griːn] [sed] .
Farmer Green said .
农民 绿色的 说 .

格林农夫说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [ʌp] [æt; ət][wʌns] — [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
And he spoke up at once — as loudly as he could .
和 他 辐 向上 在 一次 — 作为 高声 作为 他 可以 .

他立刻开口说话——声音大得惊人。

" [aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'd be willing to work for you , " he said .
" ID 是 愿意的 到 工作 为了 你 , " 他 说 .

"我愿意为你工作，"他说。

" [aɪm][ə; eɪ] ['hɑːvəstmən] .
" I'm a harvestman .
" 我是 一个 收割者 .

"我是一名收割者。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd][tuː; tə]['haɪə(r)][ˌem 'iː] ,
And you ought to be glad to hire me ,
和 你 应该 到 是 高兴的 到 聘请 我 ,

你应该庆幸雇佣了我。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [eɪt] [legz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['əʊnli] [tuː] .
for I have eight legs instead of only two .
为了 我 有 八 腿 反而 的 仅有的 二 .

因为我有八条腿，而不是只有两条。

" [pə'hæps] ['dædiz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [θɪn] [ænd; ənd] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːmə(r)] [griːn] [tuː; tə][hɪə(r)] .
" Perhaps Daddy's voice was too thin and high for Farmer Green to hear .
" 也许 爸爸的 嗓音 曾是 也 薄的 和 高的 为了 农民 绿色的 到 听到 .

"或许爸爸的声音太细太尖，格林农夫听不见。"

['enihaʊ] , [hiː; hi] [peɪd] [nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [hiːd] [tuː; tə] ['dædiz] ['ɒfə(r)] ,
Anyhow , he paid not the slightest heed to Daddy's offer ,
无论如何 , 他 有薪酬的 不是 这 丝毫 注意 到 爸爸的 提供 ,

总之，他对爸爸的提议置之不理。

[bʌt; bət] [strəʊd] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] [waɪl] [hɪz; ɪz]['kɔːlə(r)] [kraɪd] " [stɒp] !
but strode off across the farmyard while his caller cried " Stop !
但 大步走 离开 穿过 这 农场 尽管 他的 呼叫者 哭 " 停止 !

但他却大步穿过农场，而呼喊他的人则喊道："站住！"

[pliːz] [stɒp] !
Please stop !
请 停止 !

请住手！

" [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
" at the top of his lungs .
" 在 这 顶部 的 他的 肺 .

"他扯着嗓子喊。"

[ðen] ['dædi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
Then Daddy heard a noise ,
然后 爸爸 听到 一个 噪音 ,

然后爸爸听到了一声响动，

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][wɒz; wəz]['θʌndə(r)] — [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['fɑːmə(r)] [griːn]
which he was sure was thunder — though it was only Farmer Green
哪个 他 曾是 当然 曾是 雷 — 尽管 它 曾是 仅有的 农民 绿色的
['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['haɪəd][mæn][tuː; tə] ['hʌri] .
calling to the hired man to hurry .
呼叫 到 这 雇用 男人 到 匆忙 .

他确信那是雷声——尽管那只是格林农夫在催促雇工快点。

" [wel] , [aɪv] [traɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] , ['enihaʊ] , " ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm'self] .
" Well , I've tried to go to work , anyhow , " Daddy Longlegs assured himself .
" 出色地 , 我已经 尝试 到 去 到 工作 , 无论如何 , " 爸爸 长腿 保证 他自己 .

“好吧，反正我已经试着去上班了，”长腿爸爸安慰自己说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [əʊts] [get] [wet] ['fɑːmə(r)] [griːn] [kænt] [bleɪm] [ˌem 'iː] .
" And if the oats get wet Farmer Green can't blame me .
" 和 如果 这 燕麦 得到 湿的 农民 绿色的 不能 责备 我 .

“如果燕麦被水浸湿了，格林农夫可不能怪我。”

" [piː] . -
" p . 33
" p . -

第33页

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [ðen] .
He went back to the stone wall then .
他 去 后退 到 这 石头 墙 然后 .

然后他又回到了石墙边。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði][waɪld] ['greɪpvaɪn] , ['dædi] [təʊld][hɪm] [wɒt]
And seeing Mr . Chippy perched on the wild grapevine , Daddy told him what
和 看到 先生 . 炸鱼薯条 栖息 在 这 荒野 葡萄藤 , 爸爸 讲述 他 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] .
had happened .
有 发生 .

看到奇皮先生栖息在野生葡萄藤上，爸爸就把发生的事情告诉了他。

" ['fɑːmə(r)] [griːn] [mʌst; məst][biː; bi] [def] [æt; ət] [taɪmz] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " ['lɪt(ə)l]
" Farmer Green must be deaf at times , the same as you are , " little
" 农民 绿色的 必须 是 聋 在 时代 , 这 相同的 作为 你 是 , " 小的
['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [əb'zɜːvd] .
Mr . Chippy observed .
先生 . 炸鱼薯条 观察到 .

“格林农夫有时肯定耳聋了，就像你一样，”小奇皮先生说道。

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][aɪ'd] [raɪt] [hɪm][ə; eɪ]['letə(r)] .
" If I were you I'd write him a letter .
" 如果 我 是 你 ID 写 他 一个 信 .

“如果我是你，我会给他写封信。”

" ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)]['mɪstə(r)] . [tʃɪpiːz] [sə'dʒestʃən] .
" Daddy Longlegs pretended not to hear Mr . Chippy's suggestion .
" 爸爸 长腿 假装 不是 到 听到 先生 . 奇皮餐厅 建议 .

长腿爸爸假装没听到奇皮先生的建议。

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] , ['biːɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [əʊld] ['dædi] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] .
The truth was , being only a few months old Daddy did not know how to write .
这 真相 曾是 , 存在 仅有的 一个 很少 几个月 老的 爸爸 做过 不是 知道 如何 到 写 .

事实上，爸爸当时只有几个月大，还不会写字。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [nəʊ] [ðæt] .
But of course he did not care to have Mr . Chippy know that .
但 的 课程 他 做过 不是 关心 到 有 先生 . 炸鱼薯条 知道 那 .

但他当然不想让奇皮先生知道这一点。

[wel] , [waɪl] [hiː; hi] ['pɒndə] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ə'baʊt]
Well , while he pondered upon the situation Daddy Longlegs changed his mind about
出色地 , 尽管 他 沉思 之上 这 情况 爸爸 长腿 已更改 他的 头脑 关于
['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːmə(r)] [griːn] .
working for Farmer Green .
在职的 为了 农民 绿色的 .

就在他思考这个问题的时候，长腿爸爸改变了主意，不想为格林农夫工作了。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['wɒntɪd] [tuː; tə][help] [wɪð] [ðə; ði] ['hɑːvɪstɪŋ] .
In the beginning he had not wanted to help with the harvesting .
在 这 开始 他 有 不是 通缉 到 帮助 和 这 收割 .

起初他并不想帮忙收割庄稼。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ʌp]['mɪsɪz] . ['leɪ.diˌbʌgz] [sə'dʒestʃən] ['əʊnli][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)]['kwaɪət] .
He had taken up Mrs . Ladybug's suggestion only to keep her quiet .
他 有 已采取 向上 太太 . 瓢虫的 建议 仅有的 到 保持 她 安静的 .

他采纳瓢虫太太的建议只是为了让她闭嘴。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðæt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːmə(r)] [griːn] [wɒz; wəz][nəʊ]
But now , having found that going to work for Farmer Green was no
但 现在 , 拥有 成立 那 去 到 工作 为了 农民 绿色的 曾是 不

但现在，他发现为格林农夫工作并非如此。

[piː] . -
p . 34
p . -

第34页

['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ,
easy matter to arrange ,
简单的 事情 到 安排 ,

安排起来很容易。

['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɒŋ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə]
Daddy Longlegs began to long to do the very thing he had wished to
爸爸 长腿 开始 到 长的 到 做 这 非常 事物 他 有 希望 到
[ə'vɔɪd] .
avoid .
避免 .

长腿爸爸开始渴望去做他一直想避免的事情。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊt] [fiːld] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd]
At last he decided that he would go over to the oat field at once and
在 最后的 他 决定 那 他 会 去 超过 到 这 燕麦 场地 在 一次 和
[duː; də] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][help] [wɪð] [ðə; ði] ['hɑːvɪstɪŋ] — [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)]
do what he could to help with the harvesting — without saying anything more
做 什么 他 可以 到 帮助 和 这 收割 — 没有 说 任何事物 更多的
[tuː; tə] ['enibɒdi] .
to anybody .
到 任何人 .

最后他决定立刻去燕麦地里帮忙收割——不再跟任何人提起这件事。

" ['fɑːmə(r)] [griːn] [kænt] [help] [bʌt; bət][biː; bi] [pliːzd] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,
" Farmer Green can't help but be pleased , " he thought ,
" 农民 绿色的 不能 帮助 但 是 高兴 , " 他 想法 ,

"格林农夫一定很高兴，"他心想。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['dʒɑːni]
as he started off across the farmyard in the same direction in which Johnnie
作为 他 开始 离开 穿过 这 农场 在 这 相同的 方向 在 哪个 约翰尼
[griːnz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [gɒn] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['haɪəd][mæn][tuː; tə] ['hʌri] .
Green's father had gone when he called to the hired man to hurry .
青菜 父亲 有 已消失 什么时候 他 称为 到 这 雇用 男人 到 匆忙 .

他开始穿过农场院子，朝着约翰尼·格林的父亲喊雇工快点时走的方向走去。

['dædi] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][met]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] .
Daddy had not gone far before he met Buster Bumblebee .
爸爸 有 不是 已消失 远的 前 他 遇见 巴斯特 熊蜂 .

爸爸没走多远就遇到了大黄蜂巴斯特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

长腿爸爸的故事 睡前故事(The Tale of Daddy Longlegs Tuck-Me-In Tales)
第2/4页

" [haʊ] [fɑː(r)] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊt] [fiːld] ?
" How far is it to the oat field ?
" 如何 远的 是 它 到 这 燕麦 场地 ?

到燕麦田有多远?

" [ˈdædi] [ɑːskt] [hɪm] .
" Daddy asked him .
" 爸爸 问 他 .

“爸爸问他。”

" [əʊ] ! [ɪts] [nɒt] [ten] [ˈmɪnɪts] - [ˈdʒɜːni] , " [sed] [ˈbʌstə(r)] .
" Oh ! It's not ten minutes ' journey , " said Buster .
" 哦 ! 它是 不是 十 分钟 - 旅行 , " 说 巴斯特 .

“哦！这可不是十分钟的路程，”巴斯特说。

" [aɪv] [dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkləʊvə(r)] - [pætʃ] [maɪˈself] ; [ænd; ənd] [ðæts] [twaɪs] [æz; əz] [fɑː(r)] .
" I've just come from the clover - patch myself ; and that's twice as far .
" 我已经 只是 来 从 这 三叶草 - 修补 我 ; 和 那就是 两次 作为 远的 .

“我刚从苜蓿地过来；那可是两倍的距离。”

" [piː] . -
" p . 35
" p . -

第35页

[ˈdædi] [ˈlɔːŋˌlegz] [θæŋkt] [hɪm] .
Daddy Longlegs thanked him .
爸爸 长腿 谢谢 他 .

长腿爸爸向他道谢。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ˈtɔtə] [ɒn] [əˈgen] .
And then he turned and tottered on again .
和 然后 他 转向 和 摇摇晃晃 在 再次 .

然后他转身，摇摇晃晃地继续往前走。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi] [wɔːkt] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
For a long time he walked as fast as he could .
为了 一个 长的 时间 他 步行 作为 快速地 作为 他 可以 .

他长时间拼命地快步走着。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ˈtrævəlɪŋ] [æt; ət] [liːst] [hɑːf] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] .
It seemed to him that he must have been travelling at least half an hour .
它 似乎 到 他 那 他 必须 有 到过 旅行 在 至少 一半 一个 小时 .

他感觉自己至少已经走了半个小时。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [nɒt] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊt] [fiːld] ,
But he saw not the slightest sign of the oat field ,
但 他 锯 不是 这 丝毫 符号 的 这 燕麦 场地 ,

但他丝毫没有看到燕麦田的踪迹。

[ðəʊ] [hiː; hi] [klaɪmd] [ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd] [piə] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['medəʊ] .
though he climbed a fence and peered across the rolling meadow .
尽管 他 攀登 一个 栅栏 和 窥视 穿过 这 滚动 草地 .

他翻过一道栅栏，向远处的起伏草地望去。

[ðen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] ['hɒpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] .
Then he happened to catch sight of Chirpy Cricket hopping through the grass .
然后 他 发生 到 抓住 视线 的 扢 蟋蟀 跳跃 通过 这 草 .

然后他碰巧看到一只叽叽喳喳的蟋蟀在草丛里蹦来蹦去。

[ænd; ənd] ['dædi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [fɑː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊt] [fiːld] .
And Daddy called to him and asked him how far it was to the oat field .
和 爸爸 称为 到 他 和 问 他 如何 远的 它 曾是 到 这 燕麦 场地 .

爸爸叫住他，问他到燕麦地还有多远。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːf] - [deɪz] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , " [sed] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] ['tʃɪəfəli] .
" It's a good half - day's journey from here , " said Chirpy Cricket cheerfully .
" 它是 一个 好的 一半 - 天 旅行 从 这里 , " 说 扢 蟋蟀 愉快地 .

“从这里到那里要走半天路程，”叽叽喳喳的蟋蟀兴高采烈地说。

[bʌt; bət] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['tʃɪəf(ə)l] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] .
But Daddy Longlegs did not feel the least bit cheerful when he heard that .
但 爸爸 长腿 做过 不是 感觉 这 至少 少量 快乐 什么时候 他 听到 那 .

但长腿爸爸听到这话，一点儿也不高兴。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lændz] [seɪk] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" For the land's sake ! " he exclaimed .
" 为了 这 土地的 清酒 ! " 他 惊呼 .

“看在土地的份上！”他喊道。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [jʊr; jər] [nɒt] [mɪ'steɪkən] ?
" Are you sure you're not mistaken ?
" 是 你 当然 你是 不是 错误 ?

你确定你没弄错吗?

['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [təʊld] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ten] - ['mɪnɪt] [trɪp] . "
Buster Bumblebee told me a long time ago that it was only a ten - minute trip . "
巴斯特 熊蜂 讲述 我 一个 长的 时间 前 那 它 曾是 仅有的 一个 十 - 分钟 旅行 . "

巴斯特·大黄蜂很久以前就告诉我，那只是一趟十分钟的路程。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] — [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] !
So it is — for him !
所以 它 是 — 为了 他 !

对他来说确实如此！

" [sed] ['tʃɜːpi]
" said Chirpy
" 说 扢

奇皮说道

[piː] . -
p . 36
p . -

第36页

['krɪkɪt] .
Cricket .
蟋蟀 .

蟋蟀。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [flaɪz] ['veri] [fɑːst] .
" You must remember that he flies very fast .
" 你 必须 记住 那 他 苍蝇 非常 快速地 .

你必须记住，他飞得非常快。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][tuː; tə][hɒp] [ə'lɒŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['sləʊli] .
But I have to hop along much more slowly .
但 我 有 到 跳 沿着 很多 更多的 缓慢地 .

但我必须走得慢得多。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
And as for you ,
和 作为 为了 你 ,

至于你，

[æt; ət][ðə; ði] [peɪs] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['trævəlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [stɒpt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː]
at the pace you were travelling before you stopped to speak to me
在 这 步伐 你 是 旅行 前 你 停止 到 说话 到 我
[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [riːtʃ] [ðə; ði][əʊt] [fiːld] [bɪ'fɔː(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] !
you wouldn't reach the oat field before to - morrow morning !
你 不会 抵达 这 燕麦 场地 前 到 - 明天 早晨 !

按照你之前停下来跟我说话的速度，你明天早上之前都到不了燕麦田！

[nəʊ] — [nɒt]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːkt] [ɔːl] [naɪt] !
No — not even if you walked all night !
不 — 不是 甚至 如果 你 步行 全部 夜晚 !

不——即使你走一整夜也不行！

" [piː] . -
" p . 37
" p . -

第37页

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [njuː] ['ʃuːz]
IN NEED OF NEW SHOES
在 需要 的 新的 鞋

需要新鞋

['dædi] ['lɔːŋˌlegz] ['kʊd(ə)nt] [help] ['fiːlɪŋ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [wen] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi]
Daddy Longlegs couldn't help feeling discouraged when Chirpy Cricket told him that he
爸爸 长腿 不能 帮助 感觉 灰心 什么时候 扢 蟋蟀 讲述 他 那 他
[ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][əʊt] [fiːld] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
wouldn't be able to reach the oat field before the next morning .
不会 是 有能力的 到 抵达 这 燕麦 场地 前 这 下一个 早晨 .

当叽叽喳喳的蟋蟀告诉长腿爸爸，他到第二天早上之前都无法到达燕麦田时，长腿爸爸不禁感到沮丧。

" [ai][dɪ'kleə(r)] , " [hi:; hi] [sed] ,
" I declare , " he said ,
" 我 宣布 , " 他 说 ,

“我宣布，”他说，

" [ɪf] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][traɪd][tu:; tə]
" if I had known it was such a long journey I wouldn't have tried to
" 如果 我 有 已知 它 曾是 这样的 一个 长的 旅行 我 不会 有 尝试 到
[gəʊ][ðeə(r)][tu:; tə][help]['fɑ:mə(r)] [gri:n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hɑ:vɪstɪŋ] .
go there to help Farmer Green with his harvesting .
去 那里 到 帮助 农民 绿色的 和 他的 收割 .

“如果我知道路途这么远，我就不会去那里帮助格林农夫收割庄稼了。”

[aɪv] [ɔ:l'redi] [wɔ:kt] [səʊ][fɑ:(r)] [ðæt] [maɪ] ['ʃu:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [wɔ:n] [aʊt] .
I've already walked so far that my shoes are all worn out .
我已经 已经 步行 所以 远的 那 我的 鞋 是 全部 磨损 出去 .

我已经走了很远的路，鞋子都磨损了。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən]['naɪðə(r)][gəʊ][ɒn][nɔ:(r)][gəʊ] [bæk] [ʌn'tɪl][ai][get][sʌm; səm][nju:] [wʌnz] .
And I can neither go on nor go back until I get some new ones .
和 我 能 两者都不 去 在 也不 去 后退 直到 我 得到 一些 新的 一个 .

在我得到新的之前，我既不能继续前进，也不能回头。

" [hi:; hi] [lʊkt] ['veri] ['dəʊlf(ə)l] — [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .
" He looked very doleful — for he didn't know what to do .
" 他 看起来 非常 悲伤的 — 为了 他 没有 知道 什么 到 做 .

“他看起来很沮丧——因为他不知道该怎么办。”

[bʌt; bət] ['tʃɜ:pi] ['krɪkɪt] [lɑ:ft] ['merəli] — [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] .
But Chirpy Cricket laughed merrily — as was his custom .
但 扢 蟋蟀 笑了 兴高采烈地 — 作为 曾是 他的 风俗 .

但叽叽喳喳的蟋蟀却像往常一样，开怀大笑。

[pi:] . -
p . 38
p . -

第38页

" [tʃɪə(r)] [ʌp] !
" Cheer up !
" 欢呼 向上 !

“开心点！

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [jʊr; jər] [ɪn] [lʌk] !
" You're in luck !
" 你是 在 运气 !

你运气真好！

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃu:] [ʃɒp] [ɪn] [ðɪs] ['veri] ['medəʊ] .
Jimmy Rabbit has a shoe shop in this very meadow .
吉米 兔子 有 一个 鞋 店铺 在 这 非常 草地 .

吉米兔在这片草地上开了一家鞋店。

[dʒʌst] ['fɒləʊ] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] !
Just follow me and I'll show you where it is !
只是 跟随 我 和 患病的 展示 你 在哪里 它 是 !

跟着我，我带你去！

" [səʊ] [ɒf] [ðeɪ] [went] .
" So off they went .
" 所以 离开 他们 去 .

于是他们就出发了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃuː] [ʃɒp] ,
And soon they arrived at the shoe shop ,
和 很快 他们 到达的 在 这 鞋 店铺 ,

很快，他们就到了鞋店。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [ɔːl] [smaɪlz] [ænd; ənd] [baʊz] .
in front of which they found Jimmy Rabbit all smiles and bows .
在 正面 的 哪个 他们 成立 吉米 兔子 全部 微笑 和 弓 .

他们发现吉米兔正笑容满面地鞠躬站在他们面前。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [huː] [niːdz] [sʌm; səm] [njuː] ['ʃuːz] , " ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [ə'naʊnst] .
" Here's a friend of mine who needs some new shoes , " Chirpy Cricket announced .
" 这里是 一个 朋友 的 矿 WHO 需求 一些 新的 鞋 , " 艺 蟋蟀 宣布 .

“这是我的一个朋友，他需要一双新鞋，”叽叽喳喳的蟋蟀宣布道。

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] .
" Come right in ! " cried Jimmy Rabbit .
" 来 正确的 在 ! " 哭 吉米 兔子 .

“快进来！”吉米兔喊道。

" ['eni] [frend] [ɒv; əv] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪts] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [tuː] .
" Any friend of Chirpy Cricket's is a friend of mine too .
" 任何 朋友 的 艺 板球的 是 一个 朋友 的 矿 也 .

“任何喜欢Chirpy Cricket的人，也是我的朋友。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [kænt] [fɪt] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [wɪð] ['ʃuːz] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][maɪ] [fɔːlt] .
And if I can't fit your feet with shoes it won't be my fault .
和 如果 我 不能 合身 你的 脚 和 鞋 它 惯于 是 我的 过错 .

如果我找不到合适的鞋子，那可不是我的错。

['əʊnli] ['jestədeɪ] [ai][səʊld][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] [tuː; tə][əʊld]['mɪstə(r)] . [kraʊ] .
Only yesterday I sold a pair of shoes to old Mr . Crow .
仅有的 昨天 我 卖 一个 一对 的 鞋 到 老的 先生 . 乌鸦 .

就在昨天，我把一双鞋卖给了老乌鸦先生。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nɔːməs] , [æz; əz] ['evri] [wʌn] [nəʊz] . "
And his feet are enormous , as every one knows . "
和 他的 脚 是 巨大的 , 作为 每一个 一 知道 . "

众所周知，他的脚非常大。

" [wel] , [ai] [wɒnt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][dʒʌst][wʌn][peə(r)] , " ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [paɪpt] [ʌp] .
" Well , I want more than just one pair , " Daddy Longlegs piped up .
" 出色地 , 我 想 更多的 比 只是 一 一对 , " 爸爸 长腿 管道 向上 .

“嗯，我想要的可不止一双，”长腿爸爸插嘴道。

" [ai] [wɒnt] [fɔː(r)] — ['meɪkɪŋ] [eɪt] ['ʃuːz] [ɪn][ɔːl] .
" I want four — making eight shoes in all .
" 我 想 四 — 制作 八 鞋 在 全部 .

“我想要四双——一共做八双鞋。”

[piː] . -
p . 39
p . -

第39页

[ænd; ənd][ai]['flætə(r)][maɪ'self] [ðæt] [maɪ] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [smɔːl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
And I flatter myself that my feet are very small , " he added .
和 我 奉承 我 那 我的 脚 是 非常 小的 , " 他 额外 .

“而且我自认为我的脚很小，”他补充道。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðæt] [rɪ'mɑːk] .
Jimmy Rabbit looked a bit surprised at that remark .
吉米 兔子 看起来 一个 少量 惊讶 在 那 评论 .

吉米兔对这番话似乎有些惊讶。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [eɪt] - [legd] ['piːp(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɒp] .
He was not accustomed to seeing eight - legged people in his shop .
他 曾是 不是 习惯 到 看到 八 - 腿 人们 在 他的 店铺 .

他很不习惯在自己的店里看到八条腿的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] ['kɒment] , [ðəʊ] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [help] ['steərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [njuː]
But he made no comment , though he couldn't help staring at his new
但 他 制成 不 评论 , 尽管 他 不能 帮助 凝视 在 他的 新的
['kʌstəmə(r)] .
customer .
顾客 .

但他没有发表任何评论，只是忍不住盯着这位新顾客看。

['miːnwaɪl] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [hæd; həd] [[hɒpt]] [ə'weɪ] , ['ɑːftə(r)] ['telɪŋ] ['dædi] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Meanwhile Chirpy Cricket had hopped away , after telling Daddy that he was
同时 抡 蟋蟀 有 跳跃 离开 , 后 讲述 爸爸 那 他 曾是
['liːvɪŋ] [hɪm][ɪn] [gʊd] [hændz] .
leaving him in good hands .
离开 他 在 好的 双手 .

与此同时，叽叽喳喳的蟋蟀蹦蹦跳跳地离开了，临走前还告诉爸爸，他把蟋蟀托付给了好人。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [went] [tuː; tə] [wɜːk] ['brɪskli] .
And then Jimmy Rabbit went to work briskly .
和 然后 吉米 兔子 去 到 工作 轻快地 .

然后，吉米兔就迅速投入工作了。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['setɪŋ] [ʃuːz] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts][ænd; ənd]['saɪzɪz][bɪ'fɔː(r)] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] .
He began setting shoes of all sorts and sizes before Daddy Longlegs .
他 开始 环境 鞋 的 全部 排序 和 尺寸 前 爸爸 长腿 .

在长腿叔叔之前，他就开始制作各种类型和尺寸的鞋子了。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['dædi] ,
And soon he was not only placing them in front of Daddy ,
和 很快 他 曾是 不是 仅有的 放置 他们 在 正面 的 爸爸 ,

很快，他不仅把它们放在爸爸面前，

[bʌt; bət][ɒn][bəʊθ][saɪdz][ɒv; əv][hɪm] — [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm][æz; əz] [wel] .
but on both sides of him — and behind him as well .
但 在 两个都 侧面 的 他 — 和 在后面 他 作为 出色地 .

但他的两侧——以及他的身后——都有。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][səʊ][spraɪ] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][bɪg] ,
Jimmy Rabbit was so spry , and most of the shoes were so big ,
吉米 兔子 曾是 所以 轻快 , 和 最多 的 这 鞋 是 所以 大的 ,

吉米兔非常敏捷，而且大多数鞋子都太大了。

[ðæt] [ɪn][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][wɔːl][ɒv; əv]
that in no time at all Daddy Longlegs was completely surrounded by a wall of
那 在 不 时间 在 全部 爸爸 长腿 曾是 完全地 包围 经过 一个 墙 的
[ʃuːz] ,
shoes ,
鞋 ,

没过多久，长腿爸爸就被一堵鞋子墙完全包围了。

[wɪtʃ] ['ræpɪdli] [gruː] ['haɪə(r)][ænd; ənd]['haɪə(r)] .
which rapidly grew higher and higher .
哪个 快速 生长 更高 和 更高 .

迅速地越长越高。

" [stɒp] ! [stɒp] !
" Stop ! stop !
" 停止 ! 停止 !

“停！ 停！”

" [kraɪd] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] .
" cried Daddy Longlegs .
" 哭 爸爸 长腿 .

“长腿爸爸喊道。”

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][hɪm] .
But Jimmy Rabbit was so busy that he didn't hear him .
但 吉米 兔子 曾是 所以 忙碌的 那 他 没有 听到 他 .

但是吉米兔太忙了，没听到他的话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['paɪlɪŋ][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['ʃuːz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['taɪni]['vɪzɪtə(r)] ,
And he kept piling more and more shoes around his tiny visitor ,
和 他 保留 桩 更多的 和 更多的 鞋 大约 他的 微小的 游客 ,

他不断地往这位小小的访客周围堆放鞋子，

[ʌn'tɪl] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['maʊntən] [ɒv; əv][bɪg] , ['lɪt(ə)l] ,
until Daddy Longlegs was lost in a small mountain of big , little ,
直到 爸爸 长腿 曾是 丢失的 在 一个 小的 山 的 大的 , 小的 ,

直到长腿爸爸迷失在一座由大大小小的动物组成的小山里，

[ænd; ənd] ['miːdiəm] - [saɪzd] ['ʃuːz] [ɒv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] .
and medium - sized shoes of many different colors .
和 中等的 - 尺寸 鞋 的 许多 不同的 颜色 .

以及各种颜色的中号鞋子。

[nɒt] [tɪl] [ðen] [dɪd] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
Not till then did Jimmy Rabbit pause for breath .
不是 直到 然后 做过 吉米 兔子 暂停 为了 气息 .

直到那时，吉米兔才停下来喘口气。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌstəmə(r)][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)]
And when he saw that his customer had disappeared he was more
和 什么时候 他 锯 那 他的 顾客 有 消失 他 曾是 更多的
[ðæn; ðən] [sə'praɪzd] .
than surprised .
比 惊讶 .

当他发现顾客不见了时，他感到非常惊讶。

" [weə(r)] [kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv] [gɒn] ?
" Where can he have gone ?
" 在哪里 能 他 有 已消失 ?

他究竟去了哪里？

" ['dʒɪmi] [ɪk'skleɪmd] .
" Jimmy exclaimed .
" 吉米 惊呼 .

“吉米惊呼道。”

" [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm][gəʊ][aʊt] .
" I didn't see him go out .
" 我 没有 看 他 去 出去 .

我没看到他出去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [raɪt] [hɪə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] .
He was sitting right here only a moment ago .
他 曾是 坐着 正确的 这里 仅有的 一个 片刻 前 .

就在刚才，他还坐在这里。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiːz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ɪn] [maɪ] [ʃɒp] .
And now he's certainly not in my shop .
和 现在 他是 当然 不是 在 我的 店铺 .

现在他肯定不会出现在我的店里了。

" ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [wɒz; wəz] ['fræntɪkli] ['kraɪɪŋ] " [help] !
" Even at that very moment Daddy Longlegs was frantically crying " Help !
" 甚至 在 那 非常 片刻 爸爸 长腿 曾是 疯狂地 哭泣 " 帮助 !

“就在那一刻，长腿爸爸疯狂地喊着‘救命！’

[help] !
help !
帮助 !

帮助！

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [θɪn] , [wiːk] [vɔɪs] [wɒz; wəz][kwaɪt] ['mʌfld] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [hiːp] [ɒv; əv] ['ʃuːz] [ðæt] ['berid] [hɪm] .
" But his thin , weak voice was quite muffled by the great heap of shoes that buried him .
" 但 他的 薄的 , 虚弱的 嗓音 曾是 相当 闷音 经过 这 伟大的 堆 的 鞋 那 埋葬 他 .

“但是他那细弱的声音被埋在他身上的那堆鞋子完全掩盖住了。”

[piː] . -
p . 41
p . -

第41页

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [kləʊzd] — [ænd; ənd] [lɒkt] — [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] ,
After waiting for a few minutes Jimmy Rabbit closed — and locked — his door ,
后 等待 为了 一个 很少 分钟 吉米 兔子 关闭 — 和 已锁定 — 他的 门 ,

等了几分钟后，吉米兔关上门并锁上了。

[ænd; ənd] [went] [skɪpɪŋ] [ɒf] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['gɑːd(ə)n] , [weə(r)] [ðə; ði] ['kæbɪdʒɪz] [gruː] .
and went skipping off to Farmer Green's garden , where the cabbages grew .
和 去 跳过 离开 到 农民 青菜 花园 , 在哪里 这 卷心菜 生长 .

然后蹦蹦跳跳地跑到格林农夫的菜园里，那里长着卷心菜。

[piː] . -
p . 42
p . -

第42页

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[lɒkt] [ɪn] !
LOCKED IN !
已锁定 在 !

锁定！

[pɔː(r); pʊə(r)] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] !
Poor Daddy Longlegs !
贫穷的 爸爸 长腿 !

可怜的长腿爸爸!

['berid] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['ʃuːz] — [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['meni] [taɪmz]
Buried as he was under dozens of shoes — all of them many times
埋葬 作为 他 曾是 在下面 几十个 的 鞋 — 全部 的 他们 许多 时代
[bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] — [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['biːɪŋ] [ə'lɑːmd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['dʒɪmi]
bigger than he was — he couldn't help being alarmed when he heard Jimmy
大 比 他 曾是 — 他 不能 帮助 存在 惊慌 什么时候 他 听到 吉米
['ræbɪt] [wɔːk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃuː] [ʃɒp] [ænd; ənd] [lɒk] [ðə; ði] [dɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
Rabbit walk out of the shoe shop and lock the door behind him .
兔子 走 出去 的 这 鞋 店铺 和 锁 这 门 在后面 他 .

他被埋在几十双鞋下面——这些鞋都比他大很多倍——当他听到吉米兔走出鞋店并锁上门时，他不禁感到惊恐。

['dædi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld] ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt]
Daddy wished that he had told Mrs . Ladybug in the beginning that he wouldn't
爸爸 希望 那 他 有 讲述 太太 . 瓢虫 在 这 开始 那 他 不会
[help] ['fɑːmə(r)] [griːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hɑːvɪstɪŋ] .
help Farmer Green with his harvesting .
帮助 农民 绿色的 和 他的 收割 .

爸爸真希望他一开始就告诉瓢虫太太，他不会帮格林农夫收割庄稼。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊt] [fiːld] [ænd; ənd]
Then he would never have started on his long journey to the oat field and
然后 他 会 绝不 有 开始 在 他的 长的 旅行 到 这 燕麦 场地 和
[wɔːn] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] .
worn out his shoes .
磨损 出去 他的 鞋 .

那样的话，他就不会踏上前往燕麦田的漫长旅程，也不会把鞋子磨破了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [wɔːn] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] , [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv]
And if he hadn't worn out his shoes , of course he would never have
和 如果 他 之前没有 磨损 出去 他的 鞋 , 的 课程 他 会 绝不 有
['vɪzɪtɪd] ['dʒɪmi] [ræb]
visited Jimmy Rab
到访 吉米 拉布

如果他没把鞋子穿坏，他当然也不会去拜访吉米·拉布。

[piː] . -
p . 43
p . -

第43页

[bɪts] [ʃuː] [ʃɒp] [ænd; ənd] [gɒt] [hɪm'self] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
bit's shoe shop and got himself into such terrible trouble .
比特 鞋 店铺 和 得到 他自己 进入 这样的 糟糕的 麻烦 .

比特的鞋店让他惹上了大麻烦。

[hiː; hi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [krækt] [wɜːs]
He soon saw that he might call for help until his voice was cracked worse
他 很快 锯 那 他 可能 称呼 为了 帮助 直到 他的 嗓音 曾是 裂纹 更糟
[ðæn; ðən] ['evə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['duːɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ɒv; əv] [gʊd] .
than ever without its doing him the least bit of good .
比 曾经 没有 它是 正在做 他 这 至少 少量 的 好的 .

他很快意识到，即使他呼救的声音比以往任何时候都更加嘶哑，也丝毫没有起到任何作用。

[səʊ][hiː; hi] [stɒpt] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə][klaɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [ˈʃuːz] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [hɪm] .
So he stopped shouting and began to climb out of the pile of shoes that surrounded him .
所以 他 停止 喊叫 和 开始 到 爬 出去 的 这 桩 的 鞋 那 包围 他 .

于是他停止了喊叫，开始从包围着他的鞋堆里爬出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ɡlæd] , [ðen] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [eɪt] [lɒŋ] [leɡz] [tuː; tə] [help] [hɪm] .
And he was very glad , then , that he had eight long legs to help him .
和 他 曾是 非常 高兴的 , 然后 , 那 他 有 八 长的 腿 到 帮助 他 .

他当时非常庆幸自己有八条长腿来帮助他。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃuːz] [hiː; hi] [siːmd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ˈbetə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][bɪˈfɔː(r)] .
But when he found himself free of the shoes he seemed but little better off than before .
但 什么时候 他 成立 他自己 自由的 的 这 鞋 他 似乎 但 小的 更好的 离开 比 前 .

但当他脱下鞋子后，似乎并没有比以前好多少。

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃuː] [ʃɒp] !
There he was , a prisoner in the shoe shop !
那里 他 曾是 , 一个 囚犯 在 这 鞋 店铺 !

他竟然成了鞋店里的囚犯！

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [wɒz; wəz][fɑːst] [ˈfeɪdɪŋ] .
And the daylight was fast fading .
和 这 日光 曾是 快速地 褪色 .

天色渐暗。

[ɪf] [ˈdædi] [ˈlɔːŋˌleɡz] [hæd; həd] [biːn] [hɑːf][æz; əz][waɪz][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] [bɪˈliːvd] [hɪm][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [steɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)n] [tuː] [ˈmɪnɪts] .
If Daddy Longlegs had been half as wise as his neighbors believed him he wouldn't have stayed in his prison two minutes .
如果 爸爸 长腿 有 到过 一半 作为 明智的 作为 他的 邻居 相信 他 他 不会 有 入住 在 他的 监狱 二 分钟 .

如果长腿爸爸真像邻居们认为的那样聪明，他一分钟也不会待在监狱里。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd][ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈəʊpən][ðem; ðəm][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [tuː; tə][duː; də][eks]
But after trying the door and the two windows and finding that he couldn't open them he made up his mind that there was nothing for him to do ex
但 后 尝试 这 门 和 这 二 视窗 和 寻找 那 他 不能 打开 他们 他 制成 向上 他的 头脑 那 那里 曾是 没有什么 为了 他 到 做 前任

但是，在尝试打开门和两扇窗户后，发现都打不开，他便认定自己无能为力了。

[piː] . -
p . 44
p . -

第44页

[sept] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈdʒɪmi] [ˈræbɪt] [keɪm] [bæk] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] .
cept to wait until Jimmy Rabbit came back the following day .
除外 到 等待 直到 吉米 兔子 来了 后退 这 下列的 天 .

除了等到第二天吉米兔回来之外，别无他法。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] !
And there was the chimney all the time !
和 那里 曾是 这 烟囱 全部 这 时间 !

而且烟囱一直都在那里!

[ˈdædi] [ˈlɔːŋˌlegz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [krɔːl] [ʌp][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][ˈsæntə] [klɔːz]
Daddy Longlegs could have crawled up it just as easily as Santa Claus
爸爸 长腿 可以 有 爬行 向上 它 只是 作为 容易地 作为 圣诞老人 克劳斯
[kʊd; kəd][hæv; həv] [krept] [daʊn] [ˌaɪ ˈtiː] !
could have crept down it !
可以 有 悄悄地爬 向下 它 !

长腿蜘蛛可以像圣诞老人一样轻松地爬上去!

[bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)][left] [ˈɛniˌbɑːdiz] [haʊs] [ɔː(r)] [ʃɒp] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði]
But because he had never left anybody's house or shop by way of the
但 因为 他 有 绝不 左边 任何人的 房子 或者 店铺 经过 方式 的 这
[ˈtʃɪmni] ,
chimney ,
烟囱 ,

但他从未通过烟囱离开过任何人的房屋或店铺,

[ˈdædi] [ˈlɔːŋˌlegz] [ˈnevə(r)][wʌns] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
Daddy Longlegs never once thought of doing such a thing .
爸爸 长腿 绝不 一次 想法 的 正在做 这样的 一个 事物 .

长腿爸爸从来没想过要这么做。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈdʒɪmi] [ˈræbɪt] [ˌwʊdnt] [kʌm] [bæk] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ]
And his thinking that Jimmy Rabbit wouldn't come back until the next morning
和 他的 思维 那 吉米 兔子 不会 来 后退 直到 这 下一个 早晨
[ʃəʊz] [ðæt] [ˈdædi] [njuː] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] .
shows that Daddy knew very little about the ways of his neighbors .
演出 那 爸爸 知道 非常 小的 关于 这 方式 的 他的 邻居 .

他认为吉米兔要到第二天早上才会回来，这说明爸爸对邻居们的生活方式知之甚少。

[ˈɔːlməʊst] [ˈenibɒdi] [els] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˈdʒɪmi] [ˈræbɪt] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ʃuː]
Almost anybody else would have been sure that Jimmy Rabbit would keep his shoe
几乎 任何人 别的 会 有 到过 当然 那 吉米 兔子 会 保持 他的 鞋
[ʃɒp] [ˈəʊpən][æt; ət] [naɪt] ,
shop open at night ,
店铺 打开 在 夜晚 ,

几乎所有人都确信吉米兔的鞋店会在晚上继续营业。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz] [ˈwaɪdə(r)] [əˈweɪk] [ˈɑːftə(r)] [dɑːk] .
because he was always wider awake after dark .
因为 他 曾是 总是 更广泛 醒 后 黑暗的 .

因为他天黑以后总是精神特别好。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] - [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɪgˈzæktli] [laɪk] [hɪm] [ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] .
And many others of the field - people were exactly like him in that respect .
和 许多 其他的 的 这 场地 - 人们 是 确切地 喜欢 他 在 那 尊重 .

田间许多其他人在这方面也和他一样。

[ˈdædi] [ˈlɔːŋˌlegz] [hæd; həd] [biːn] [ˈsliːpɪŋ]
Daddy Longlegs had been sleeping
爸爸 长腿 有 到过 睡眠

长腿爸爸一直在睡觉

[piː] . -
p . 45
p . -

['saʊndli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] — [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][təʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃuː] — [wen] [ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv]
soundly for some time — inside the toe of a shoe — when the sound of
稳固地 为了 一些 时间 — 里面 这 脚趾 的 一个 鞋 — 什么时候 这 声音 的
['vɔɪsɪz] [ə'weɪkənd] [hɪm] .
voices awakened him .
声音 觉醒 他 .

他在鞋尖里安然待了一段时间，直到被说话声吵醒。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [kept] ['veri] [stɪl] .
At first he kept very still .
在 第一的 他 保留 非常 仍然 .

起初他一动不动。

['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ]['tɪmɪd]['pɜːs(ə)n][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz]
Being naturally a timid person he did not want to show himself until he was
存在 自然 一个 胆小 人 他 做过 不是 想 到 展示 他自己 直到 他 曾是
[ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [frɒm; frəm] [hɑːm] .
sure he was safe from harm .
当然 他 曾是 安全的 从 伤害 .

他生性胆小，直到确信自己安全无虞才肯露面。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,
And then , before he realized what was happening ,
和 然后 , 前 他 已实现 什么 曾是 发生 ,

然后，在他意识到发生了什么之前，

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [pɪkt] [ʌp] — [ʃuː] [ænd; ənd][ɔːl] — [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [seɪ] , "
he felt himself picked up — shoe and all — and he heard Jimmy Rabbit say , "
他 毛毡 他自己 挑选 向上 — 鞋 和 全部 — 和 他 听到 吉米 兔子 说 , "
[traɪ][ɒn] [ðɪs] [ʃuː] ,
Try on this shoe ,
尝试 在 这 鞋 ,

他感觉自己被人抱了起来——连同鞋子一起——然后他听到吉米兔说："试试这只鞋，

['piːtə(r)] [mɪŋk] !
Peter Mink !
彼得 貂 !

彼得·明克！

" [sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] — [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] — [ðæt] ['piːtə(r)] [mɪŋk] [wɒz; wəz] ['θrʌstɪŋ]
" Since there was no doubt — the next instant — that Peter Mink was thrusting
" 自从 那里 曾是 不 怀疑 — 这 下一个 立即的 — 那 彼得 貂 曾是 推进
[hɪz; ɪz] [fʊt] ['ɪntuː] ['dædiz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
his foot into Daddy's hiding - place ,
他的 脚 进入 爸爸的 隐藏 - 地方 ,

"因为毫无疑问——就在下一刻——彼得·明克正把脚伸进爸爸的藏身之处，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dædi] [tuː; tə][duː; də] .
there was only one thing for Daddy to do .
那里 曾是 仅有的 一 事物 为了 爸爸 到 做 .

爸爸只有一件事可做。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [krʌʃt] ,
Knowing that he was in great danger of being crushed ,
会心 那 他 曾是 在 伟大的 危险 的 存在 碎 ,

他知道自己极有可能被压死，

[hiː; hi] [wɪð'druː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃuː] .
he withdrew into the very tip of the shoe .
他 退出 进入 这 非常 提示 的 这 鞋 .

他缩回了鞋尖。

[ænd; ənd] ['lʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , ['piːtə(r)] [mɪŋks] [təʊz] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [riːtʃ] [hɪm] .
And luckily for him , Peter Mink's toes did not quite reach him .
和 幸运的是 为了 他 ， 彼得 貂的 脚趾 做过 不是 相当 抵达 他 .

幸运的是，彼得·明克的脚趾头并没有碰到他。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ; [nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz]
After that Daddy Longlegs could hear nothing more ; nor did he know what was
后 那 爸爸 长腿 可以 听到 没有什么 更多的 ； 也不 做过 他 知道 什么 曾是

之后，长腿爸爸就什么也听不见了；他也不知道发生了什么。

[piː] . -
p . 46
p . -

第46页

['hæpənɪŋ] .
happening .
发生 .

正在发生。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] [ʃɔːt] ,
But to make a long story short ,
但 到 制作 一个 长的 故事 短的 ，

但长话短说，

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [geɪv] ['piːtə(r)] [mɪŋk] [ə'nʌðə(r)] [ʃuː] — [fɔː(r); fə(r)] ['piːtərz] ['ʌðə(r)] [fʊt] — [ænd; ənd]
Jimmy Rabbit gave Peter Mink another shoe — for Peter's other foot — and
吉米 兔子 给予 彼得 貂 其他 鞋 — 为了 彼得的 其他 脚 — 和
[baʊd] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmə(r)] [pə'laɪtli] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] .
bowed his customer politely out of his shop .
鞠躬 他的 顾客 礼貌地 出去 的 他的 店铺 .

吉米兔给了彼得貂另一只鞋——给彼得的另一只脚穿——然后礼貌地鞠躬让顾客离开了他的店。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['prɒmptli] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ə'gen] .
After that Jimmy Rabbit promptly locked the door again .
后 那 吉米 兔子 及时 已锁定 这 门 再次 .

之后，吉米兔立刻又把门锁上了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [lɒkt] [hɪm'self] [ɪn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [aʊt] .
But this time he locked himself in instead of out .
但 这 时间 他 已锁定 他自己 在 反而 的 出去 .

但这一次，他把自己锁在了里面，而不是锁在外面。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['nevə(r)] [felt] [seɪf] [ɪn] ['piːtə(r)] [mɪŋks] ['kʌmpəni] .
You see , he never felt safe in Peter Mink's company .
你 看 ， 他 绝不 毛毡 安全的 在 彼得 貂的 公司 .

你看，他始终觉得和彼得·明克在一起很不安全。

['nætʃ(ə)rəli] , ['dʒɪmi] [lɒkt] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒp] , [tuː] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt]
Naturally , Jimmy locked Daddy Longlegs out of the shop , too , though he didn't
自然 ， 吉米 已锁定 爸爸 长腿 出去 的 这 店铺 ， 也 ， 尽管 他 没有
[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
know it .
知道 它 .

当然，吉米也把长腿爸爸锁在了店外，尽管他自己并不知道。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['piːtə(r)] [mɪŋk] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] - [lɪt] ['medəʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] ['ʃuːz] [ɒn]
And there Peter Mink stood in the moon - lit meadow , with his new shoes on
和 那里 彼得 貂 站立 在 这 月亮 - 点燃 草地 ， 和 他的 新的 鞋 在
[hɪz; ɪz] [fiːt] ,
his feet ,
他的 脚 ，

彼得·明克就那样站在月光下的草地上，脚上穿着他的新鞋。

[ænd; ənd] [wɪð] ['dædi] ['lɔːŋ,legz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [təʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ʃuː] .
and with Daddy Longlegs hidden in the toe of his right shoe .
和 和 爸爸 长腿 隐 在 这 脚趾 的 他的 正确的 鞋 .

而长腿蜘蛛爸爸则藏在他的右鞋鞋尖里。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['mætə(r)] [ɪf] [,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [raɪt] [ʃuː] , ['dædi] ['lɔːŋ,legz] [θɔːt] [,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [rɒŋ] .
But no matter if it was the right shoe , Daddy Longlegs thought it was all wrong .
但 不 事情 如果 它 曾是 这 正确的 鞋 , 爸爸 长腿 想法 它 曾是 全部 错误的 .

但不管鞋子是否合适，长腿爸爸都觉得完全不对劲。

[piː] . -
p . 47
p . -

第47页

[eks]
X
X

X

[raɪd] [baɪ] ['muːnlaɪt]
RIDE BY MOONLIGHT
骑 经过 月光

月光下的骑行

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktli] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [raɪd] [ðæt] ['dædi] ['lɔːŋ,legz] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [təʊ] [ɒv; əv] ['piːtə(r)] [mɪŋks] [ʃuː] .
It was not exactly a pleasant ride that Daddy Longlegs had in the toe of Peter Mink's shoe .
它 曾是 不是 确切地 一个 令人愉快的 骑 那 爸爸 长腿 有 在 这 脚趾 的 彼得 貂的 鞋 .

长腿爸爸在彼得·明克的鞋尖里经历的可不是什么愉快的旅程。

[nɒt] ['əʊnli] [wɒz; wəz] [,aɪ 'tiː] [dɑːk] ['pɒkɪt] [,ɪn'saɪd] [ðə; ði] [ʃuː] ,
Not only was it dark pocket inside the shoe ,
不是 仅有的 曾是 它 黑暗的 口袋 里面 这 鞋 ,

不仅鞋子里面的口袋很黑，

[bʌt; bət] [,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [kræmpt] [ðæt] ['dædi] [wɒz; wəz] [məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
but it was so cramped that Daddy was most uncomfortable .
但 它 曾是 所以 狭窄 那 爸爸 曾是 最多 不舒服 .

但是房间太拥挤了，爸爸很不舒服。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [stɪl] [wɜːs] , [hiː; hi] ['hædnt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'dɪə] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .
And what was still worse , he hadn't even the faintest idea where he was going .
和 什么 曾是 仍然 更糟 , 他 之前没有 甚至 这 最微弱 主意 在哪里 他 曾是 去 .

更糟糕的是，他甚至一点头绪都没有，不知道自己要去哪里。

['sʌmtaɪmz] ['dædi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['piːtə(r)] [mɪŋk] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪm] [ə'raʊnd] [bluː] ['maʊntən] .
Sometimes Daddy was almost sure that Peter Mink was carrying him around Blue Mountain .
有时 爸爸 曾是 几乎 当然 那 彼得 貂 曾是 携带 他 大约 蓝色的 山 .

有时候，爸爸几乎可以肯定彼得·明克正背着他在蓝山上走来走去。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['piːtə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['fɒləʊɪŋ] [swɪft] ['rɪvə(r)] —
And at other times he thought that Peter must be following Swift River —
和 在 其他 时代 他 想法 那 彼得 必须 是 下列的 迅速 河 —

[tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [went] ,
to see where it went ,
到 看 在哪里 它 去 ,

有时他又觉得彼得一定是沿着斯威夫特河走——想看看它流向何方。

[pə'hæps] .
perhaps .
也许 .

也许。

['enihaʊ] , ['dædi] ['sʌfəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Anyhow , Daddy suffered such a
无论如何 , 爸爸 遭受 这样的 一个

总之，爸爸遭受了如此巨大的痛苦。

[piː] . -
p . 48
p . -

第48页

['pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒaʊnsɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)]
pitching and tossing and tumbling and jouncing as he had never
投球 和 抛掷 和 翻滚 和 弹跳 作为 他 有 绝不

[nəʊn] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
known in all his life .
已知 在 全部 他的 生活 .

他像从未体验过的那样，投掷、抛掷、翻滚、跳跃。

[ðen] [æt; ət] [lɑːst] , [tuː; tə] ['dædiz] [greɪt] [rɪ'liːf] , ['piːtə(r)] [mɪŋk] [kept] [kwaɪt] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ]
Then at last , to Daddy's great relief , Peter Mink kept quite still for a long
然后 在 最后的 , 到 爸爸的 伟大的 宽慰 , 彼得 貂 保留 相当 仍然 为了 一个 长的

[taɪm] .
time .
时间 .

最后，令爸爸大为欣慰的是，彼得·明克长时间一动不动。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] ['piːtə(r)] ['bʌrəu, 'bəːrəu] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['heɪstæk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [næp] .
That was when Peter burrowed into a haystack to take a nap .
那 曾是 什么时候 彼得 掘穴 进入 一个 草垛 到 拿 一个 午睡 .

就在那时，彼得钻进干草堆里打盹儿。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] ['meni] ['aʊəz] [pɑːst] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] - ['regjələ(r)] ['bedtaɪm] , [hiː; hi]
And since it was then many hours past Daddy Longlegs ' regular bedtime , he
和 自从 它 曾是 然后 许多 小时 过去的 爸爸 长腿 - 常规的 就寝时间 , 他

[went] [tuː; tə] [sliːp] [tuː] .
went to sleep too .
去 到 睡觉 也 .

由于当时已经过了长腿爸爸的正常就寝时间好几个小时，他也睡着了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [stɑːt] [wen] ['piːtə(r)] [mɪŋk] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃeltə(r)]
But he awoke with a great start when Peter Mink crawled out of his shelter
但 他 醒来 和 一个 伟大的 开始 什么时候 彼得 貂 爬行 出去 的 他的 庇护所

[ə'baʊt] [dɔːn] .
about dawn .
关于 黎明 .

但黎明时分，彼得·明克从它的窝里爬出来，把他惊醒了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːst] ['dædi] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
And at first Daddy couldn't imagine what was happening .
和 在 第一的 爸爸 不能 想象 什么 曾是 发生 .

起初，爸爸无法想象发生了什么事。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [baʊnst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['terəb(ə)l]
But after he had been bounced about a bit he remembered the terrible
但 后 他 有 到过 弹跳 关于 一个 少量 他 记得 这 糟糕的
['æksɪdənt] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['dʒɪmi] ['ræbɪts] [ʃuː] [ʃɒp] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] .
accident that had happened to him in Jimmy Rabbit's shoe shop in the meadow .
事故 那 有 发生 到 他 在 吉米 兔子的 鞋 店铺 在 这 草地 .

但被颠簸了一会儿后，他想起了在草地上吉米兔的鞋店里发生的可怕事故。

['sʌd(ə)nli] ['piːtə(r)] [mɪŋk] [stɒpt] .
Suddenly Peter Mink stopped .
突然 彼得 貂 停止 .

彼得·明克突然停了下来。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] - [greɪt] [dɪ'laɪt] ['piːtə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] .
And to Daddy Longlegs ' great delight Peter began to take off his shoes .
和 到 爸爸 长腿 - 伟大的 喜 彼得 开始 到 拿 离开 他的 鞋 .

令长腿爸爸非常高兴的是，彼得开始脱鞋。

[piː] . -
p . 49
p . -

第49页

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

['piːtə(r)] [mɪŋk] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] .
Peter Mink removed his shoes .
彼得 貂 已移除 他的 鞋 .

彼得·明克脱掉了鞋子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪm'self] .
And then he removed himself .
和 然后 他 已移除 他自己 .

然后他就离开了。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] ['keələsli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ([fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
That is to say , he dropped his shoes carelessly upon the ground (for that
那 是 到 说 , 他 掉落 他的 鞋 粗心大意 之上 这 地面 (为了 那
[wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [wei] !
was his way !
曾是 他的 方式 !

也就是说，他漫不经心地把鞋子扔在了地上（因为这就是他的风格！）

) [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm'self] [ɒf] .
) and took himself off .
) 和 采取 他自己 离开 .

然后他自己离开了。

['dædi] ['lɔːŋˌlegz] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['piːtə(r)] [mɪŋk] [hæd; həd] ['stəʊlən] [ə'weɪ] .
Daddy Longlegs waited until Peter Mink had stolen away .
爸爸 长腿 等待 直到 彼得 貂 有 被盗 离开 .

长腿爸爸等到彼得貂偷偷溜走后才开始行动。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dæʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃuː] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .
And then he dashed out of the shoe much faster than he had entered it the evening before .
和 然后 他 虚线 出去 的 这 鞋 很多 快点 比 他 有 进入 它 这 晚上 前 .

然后，他冲出鞋子的速度比前一天晚上进入鞋子的速度快得多。

[jes] ; [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] !
Yes ; the evening before !
是的 ; 这 晚上 前 !

是的，就在前一天晚上！

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] — [ænd; ənd] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
For now it was the following morning — and broad daylight .
为了 现在 它 曾是 这 下列的 早晨 — 和 广阔 日光 .

现在已经是第二天早上——而且是光天化日之下。

['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [eɪt] [legz] , [fɜːst] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [tə'geðə(r)] .
Daddy Longlegs stretched his eight legs , first one after another , and then all together .
爸爸 长腿 拉伸 他的 八 腿 , 第一的 一 后 其他 , 和 然后 全部 一起 .

长腿爸爸伸展了他的八条腿，先是一条接一条地伸展，然后全部一起伸展。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kræmpt] ['kwɔːtəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [friː] [wʌns] [mɔː(r)] .
He was so glad to escape from his cramped quarters that he had little thought for anything except the joy of being free once more .
他 曾是 所以 高兴的 到 逃脱 从 他的 狭窄 四分之一 那 他 有 小的 想法 为了 任何事物 除了 这 喜悦 的 存在 自由的 一次 更多的 .

他非常高兴能逃离狭小的住所，以至于除了重获自由的喜悦之外，他几乎没有考虑过其他任何事情。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [lɒst] .
Then he remembered all at once that he was lost .
然后 他 记得 全部 在 一次 那 他 曾是 丢失的 .

他突然想起自己迷路了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɑːt] [hɪz; ɪz] [eɪt] [legz] [tuː; tə] ['ʃeɪkɪŋ] [bɪ'niːθ]
And that was enough to start his eight legs to shaking beneath
和 那 曾是 足够的 到 开始 他的 八 腿 到 摇晃 下面

而这足以让他的八条腿开始颤抖起来。

[piː] . -
p . 50
p . -

第50页

[hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] ['fæʃ(ə)n] .
him in a very unpleasant fashion .
他 在 一个 非常 令人不快的 时尚 .

以一种非常不愉快的方式对待他。

['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
Daddy Longlegs was frightened .
爸爸 长腿 曾是 害怕 .

长腿爸爸吓坏了。

['enibɒdi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] .
Anybody could have seen that .
任何人 可以 有 已见 那 .

任何人都能看出这一点。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] , ['wʌndərɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi][hæd; həd]
After a few moments he looked about him , wondering which way he had
后 一个 很少 时刻 他 看起来 关于 他 , 好奇 哪个 方式 他 有
['betə(r)][gəʊ] .
better go .
更好的 去 .

过了一会儿，他环顾四周，想知道自己最好往哪个方向走。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [hiː; hi] [sɔː] — [nɒt][fɑː(r)] [ɒf] — [ə; eɪ]
And as he gazed at his surroundings he saw — not far off — a
和 作为 他 凝视 在 他的 周围环境 他 锯 — 不是 远的 离开 — 一个
[fə'mɪliə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
familiar looking object .
熟悉的 寻找 目的 .

当他环顾四周时，他看到——不远处——有一个熟悉的物体。

[æt; ət][fɜːst] ['dædi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
At first Daddy could scarcely believe his eyes .
在 第一的 爸爸 可以 几乎 相信 他的 眼睛 .

爸爸一开始简直不敢相信自己的眼睛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['stedəli] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] ,
And he looked steadily at what he saw ,
和 他 看起来 稳步 在 什么 他 锯 ,

他目光坚定地注视着眼前所见的一切。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hɑːf] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [flai] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['vænɪʃ] .
as if he half expected it would fly away and vanish .
作为 如果 他 一半 预期的 它 会 飞 离开 和 消失 .

仿佛他心里隐隐觉得它会飞走消失。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
But the object did nothing of the kind .
但 这 目的 做过 没有什么 的 这 种类 .

但该物体并没有表现出这种特性。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] ?
And how could it , anyhow ?
和 如何 可以 它 , 无论如何 ?

怎么可能呢？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fɑːmə(r)] [griːnz] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːt] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] - [aɪ] . .
Because it was Farmer Green's house that had caught Daddy Longlegs ' eye . .
因为 它 曾是 农民 青菜 房子 那 有 捕捉 爸爸 长腿 - 眼睛 . .
. .
. .
. .

因为吸引长腿爸爸目光的是格林农夫的房子……

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [greɪt] [bɑːn] [tuː] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] !
And there stood the great barn too , a little way off !
和 那里 站立 这 伟大的 谷仓 也 , 一个 小的 方式 离开 !

不远处还有一座巨大的谷仓！

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [swɪft] ['rɪvə(r)] !
And there was the bridge across Swift River !
和 那里 曾是 这 桥 穿过 迅速 河 !

还有横跨斯威夫特河的那座桥！

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] , ['piːtə(r)][mɪŋk][hæd; həd] [brɔːt] ['dædi] [lɒŋ]
Without knowing what he was doing , Peter Mink had brought Daddy Long
没有 会心 什么 他 曾是 正在做 , 彼得 貂 有 带来 爸爸 长的

彼得·明克在不知不觉中把龙爸爸带来了

[legz] ['ɔːlməʊst] [həʊm] .
legs almost home .
腿 几乎 家 .

双腿几乎就要到家了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ]
And then he had taken off his shoes because he wanted to go
和 然后 他 有 已采取 离开 他的 鞋 因为 他 通缉 到 去
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn] [ðə; ði] [dʌk] [pɒnd] ,
for a swim in the duck pond ,
为了 一个 游泳 在 这 鸭子 池塘 ,

然后他脱了鞋，因为他想去鸭塘里游泳。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [æn; ən] [iːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
in the hope of catching an eel for his breakfast .
在 这 希望 的 捕捉 一个 鳗鱼 为了 他的 早餐 .

他希望能抓到一条鳗鱼当早餐。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

['dædi] ['lɔːŋ,legz] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [baɪ] [ðə; ði]
Daddy Longlegs lost no time in making his way back to the stone wall by the
爸爸 长腿 丢失的 不 时间 在 制作 他的 方式 后退 到 这 石头 墙 经过 这
['rəʊdsaɪd] .
roadside .
路边 .

长腿爸爸毫不犹豫地回到了路边的石墙边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] [hiː; hi] [met] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg]
And the first person he met there was no other than little Mrs . Ladybug
和 这 第一的 人 他 遇见 那里 曾是 不 其他 比 小的 太太 . 瓢虫
,
,
,

他在那里遇到的第一个人不是别人，正是瓢虫太太。

[huː] [siːmd] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [laɪkt] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
who seemed delighted to see him and asked him how he liked working for
WHO 似乎 高兴极了 到 看 他 和 问 他 如何 他 喜欢 在职的 为了
['fɑːmə(r)] [griːn] .
Farmer Green .
农民 绿色的 .

对方似乎很高兴见到他，并问他为格林农夫工作感觉如何。

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的！

[ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] , " [sed] ['dædi] ['lɔːŋ,legz] .
It's a fine day , " said Daddy Longlegs .
它是 一个 美好的 天 , " 说 爸爸 长腿 .

“今天天气真好，”长腿爸爸说。

" [ðə; ði][reɪn][ɪz]['həʊldɪŋ] [ɒf] .
" The rain is holding off .
" 这 雨 是 保持 离开 .

“雨停了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['fɑːmə(r)] [griːn] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][əʊts] ['hɑːvistid]
And it looks as if Farmer Green was going to get his oats harvested
和 它 看起来 作为 如果 农民 绿色的 曾是 去 到 得到 他的 燕麦 收获
[wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [wet] ,
without their being wet ,
没有 他们的 存在 湿的 ,

看来格林农夫原本打算在燕麦干燥的情况下收割它们。

['ɑːftə(r)][ɔːl] . "
after all . "
后 全部 . "

毕竟。”

" [ai] [siː] [jʊr; jər] [def] [tuː; tə] - [deɪ] , " ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [əb'zɜːvd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪtiɪŋ] [təʊn] .
" I see you're deaf to - day , " Mrs . Ladybug observed in a pitying tone .
" 我 看 你是 聋 到 - 天 , " 太太 . 瓢虫 观察到 在 一个 怜悯 语气 .

“看来你今天聋了，”瓢虫太太用怜悯的语气说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] .
" It's a shame .
" 它是 一个 耻辱 .

“这是一个耻辱。

[ænd; ənd]['fɑːmə(r)] [griːn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][help] . "
And Farmer Green ought to be very grateful to you for your help . "
和 农民 绿色的 应该 到 是 非常 感激的 到 你 为了 你的 帮助 . "

格林农夫应该非常感谢你的帮助。

" [hiː; hi]['hæznt] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['dædi]
" He hasn't said a word to me , " Daddy
" 他 还没有 说 一个 单词 到 我 , " 爸爸

“他一句话也没跟我说，”爸爸

[piː] . -
p . 52
p . -

第52页

['lɔːŋˌlegz] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
Longlegs told her .
长腿 讲述 她 .

长腿告诉了她。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [dɪ'kleəd] [ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
And Mrs . Ladybug declared she couldn't understand it .
和 太太 . 瓢虫 声明 她 不能 理解 它 .

瓢虫太太说她听不懂。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [tuː] , [ðæt] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] .
But there were many other things , too , that she didn't understand .
但 那里 是 许多 其他 事物 , 也 , 那 她 没有 理解 .

但还有许多其他事情她不明白。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] ['dædi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɑːvəstmən] .
She had heard that Daddy was a harvestman .
她 有 听到 那 爸爸 曾是 一个 收割者 .

她听说爸爸是位收割者。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɪm][baɪ] [ðæt] [neɪm] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
But she didn't know that some people called him by that name merely because
但 她 没有 知道 那 一些 人们 称为 他 经过 那 姓名 仅仅 因为
[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] ['fɑːmə(r)] [griːn] ['hɑːvistid] [hɪz; ɪz] [krɒps] .
he was seen in Pleasant Valley about the time Farmer Green harvested his crops .
他 曾是 已见 在 令人愉快的 谷 关于 这 时间 农民 绿色的 收获 他的 农作物 .

但她并不知道，有些人之所以这样称呼他，仅仅是因为在格林农夫收割庄稼前后，有人在快乐谷见过他。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ,
As for working in the fields ,
作为 为了 在职的 在 这 字段 ,

至于田间劳作，

['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [njuː] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [ðæn; ðən][dɪd] [ðæt] [fæt] [drəʊn] , ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] .
Daddy Longlegs knew no more about that than did that fat drone , Buster Bumblebee .
爸爸 长腿 知道 不 更多的 关于 那 比 做过 那 胖的 无人机 , 巴斯特 熊蜂 .

长腿爸爸对此一无所知，就像那个肥胖的无人机巴斯特·大黄蜂一样。

[ænd; ənd]['fɑːmə(r)] [griːn] [wʊd] [hæv; həv] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv]
And Farmer Green would have laughed heartily at the idea of either of
和 农民 绿色的 会 有 笑了 衷心地 在 这 主意 的 任何一个 的
[ðem; ðəm] ['helpɪŋ] [hɪm] .
them helping him .
他们 帮助 他 .

而格林农夫如果知道他们俩会帮他，一定会哈哈大笑。

[piː] . -
p . 53
p . -

第53页

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ðə; ði] [bɪg] [wɪnd]
THE BIG WIND
这 大的 风

大风

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ʌn'lʌki] ['dʒɜːni] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] ,
For several days after his unlucky journey across the meadow ,
为了 一些 天 后 他的 倒霉 旅行 穿过 这 草地 ,

在他不幸穿越草地后的几天里，

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] ['fɑːmə(r)] [griːn] [wɒz; wəz] ['hɑːvɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊts] ,
when he tried to reach the field where Farmer Green was harvesting his oats ,
什么时候 他 尝试 到 抵达 这 场地 在哪里 农民 绿色的 曾是 收割 他的 燕麦 ,

当他试图到达格林农夫正在收割燕麦的田地时，

['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [dɪd] [nɒt] ['wɒndə(r)] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] .
Daddy Longlegs did not wander far from the stone wall .
爸爸 长腿 做过 不是 漫步 远的 从 这 石头 墙 .

长腿蜘蛛爸爸并没有远离石墙。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ['rʌsti] [ren] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [lɒŋ] [bɪl] [ren] ,
But one day Rusty Wren told him that his cousin , Long Bill Wren ,
但 一 天 拉斯蒂 鹪 讲述 他 那 他的 表哥 , 长的 账单 鹪 ,

但有一天，拉斯蒂·雷恩告诉他，他的表弟，长比尔·雷恩，

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɑːti] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [riːdz] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv]

was going to give a party at his house in the reeds on the bank of

曾是 去 到 给 一个 派对 在 他的 房子 在 这 芦苇 在 这 银行 的

[blæk] [kriːk] .

Black Creek .

黑色的 溪 .

他原本打算在黑溪岸边芦苇丛中的家中举办派对。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] ,

And although he had not been invited to the party ,

和 虽然 他 有 不是 到过 受邀 到 这 派对 ,

尽管他没有被邀请参加聚会，

['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Daddy Longlegs thought it would be pleasant to go to it .

爸爸 长腿 想法 它 会 是 令人愉快的 到 去 到 它 .

长腿爸爸觉得去那里会很愉快。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət][wʌns] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs]

Accordingly he started off at once , though the party was not to take place

因此 他 开始 离开 在 一次 , 尽管 这 派对 曾是 不是 到 拿 地方

于是他立刻动身出发了，尽管聚会最终并没有举行。

[piː] . -

p . 54

p . -

第54页

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

until the afternoon of the following day .

直到 这 下午 的 这 下列的 天 .

直到第二天下午。

[bʌt; bət] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sləʊ] ['wɔːkə(r)] — [ænd; ənd] [blæk] [kriːk]

But Daddy Longlegs knew that he was a slow walker — and Black Creek

但 爸爸 长腿 知道 那 他 曾是 一个 慢的 沃克 — 和 黑色的 溪

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

was a long distance away .

曾是 一个 长的 距离 离开 .

但长腿爸爸知道自己走得很慢，而且黑溪离这里还有很长一段路要走。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːnɪŋ] [wen] ['dædi] [set] [fɔːθ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

Now , it was a fine , beautiful morning when Daddy set forth on his journey .

现在 , 它 曾是 一个 美好的 , 美丽的 早晨 什么时候 爸爸 放 前进 在 他的 旅行 .

那是一个阳光明媚的早晨，爸爸踏上了旅程。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['trævld] ['stedəli] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv]

And he travelled steadily all day long without meeting with an adventure of

和 他 旅行 稳步 全部 天 长的 没有 会议 和 一个 冒险 的

['eni] [sɔːt] .

any sort .

任何 种类 .

他整天都在稳步前行，却没有遇到任何冒险事。

[wen] [naɪt] [keɪm] [hiː; hi] [krept] [ˌɪn'saɪd][æn; ən][əʊld] ['fɔːlən] [triː] - [trʌŋk] .

When night came he crept inside an old fallen tree - trunk .

什么时候 夜晚 来了 他 悄悄地爬 里面 一个 老的 倒下 树 - 树干 .

夜幕降临时，他悄悄钻进了一棵倒下的老树干里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['hæpi] ,

And he went to sleep feeling very happy ,

和 他 去 到 睡觉 感觉 非常 快乐的 ,

他带着非常愉悦的心情睡着了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]
because he was thinking what a good time he was going to have
因为 他 曾是 思维 什么 一个 好的 时间 他 曾是 去 到 有
[æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti] [ðə; ði][nekst] [ˌɑːftə'nuːn] .
at the party the next afternoon .
在 这 派对 这 下一个 下午 .

因为他正在想着第二天下午的派对上他会玩得多么开心。

[bʌt; bət] [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː]
But when morning came , and Daddy Longlegs crawled out of the hollow tree
但 什么时候 早晨 来了 , 和 爸爸 长腿 爬行 出去 的 这 空洞的 树
[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ,
to continue his journey ,
到 继续 他的 旅行 ,

但当清晨来临，长腿爸爸从空心树里爬出来继续他的旅程时，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
he had a great disappointment .
他 有 一个 伟大的 失望 .

他感到非常失望。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi]
The moment he thrust his head out of his hiding - place he knew that he
这 片刻 他 推力 他的 头 出去 的 他的 隐藏 - 地方 他 知道 那 他
[wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
was in trouble .
曾是 在 麻烦 .

他刚把头探出藏身之处，就知道自己有麻烦了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [mɪs] ['rʌsti]
And he saw at once that he would have to miss Rusty
和 他 锯 在 一次 那 他 会 有 到 错过 拉斯蒂

他立刻意识到自己会想念拉斯蒂。

[piː] . -
p . 55
p . -

第55页

[renz] ['kʌzənz] ['pɑːti] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [ɒn] , [wɪð] [ðə; ði] ['weðə(r)] [æz; əz]
Wren's cousin's party , because he certainly couldn't go on , with the weather as
鹪鹩的 表亲 派对 , 因为 他 当然 不能 去 在 , 和 这 天气 作为
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
it was .
它 曾是 .

因为天气不好，他肯定无法继续参加雷恩表弟的聚会了。

[jet] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .
Yet the sun was shining brightly .
然而 这 太阳 曾是 灼灼 明亮地 .

然而，太阳却灿烂地照耀着大地。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [klaʊd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
And there was scarcely a cloud to be seen in the sky .
和 那里 曾是 几乎 一个 云 到 是 已见 在 这 天空 .

天空万里无云。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [mait] ['nætʃ(ə)rəli]['wʌndə(r)] , [ðen] , [wɒt] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd]
A person might naturally wonder , then , what Daddy Longlegs could have found
一个 人 可能 自然 想知道 , 然后 , 什么 爸爸 长腿 可以 有 成立
[tuː; tə] ['wʌri] [hɪm] .
to worry him .
到 担心 他 .

那么，人们自然会想知道，长腿爸爸究竟发现了什么让他如此担忧的事情。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['reɪnɪŋ] .
It wasn't raining .
它 不是 下雨 .

当时并没有下雨。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] ['wʌznt] [snəʊɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən]
And it certainly wasn't snowing , because it was not much later than
和 它 当然 不是 下雪了 , 因为 它 曾是 不是 很多 之后 比
[ˌmɪd'sʌmə(r)] .
midsummer .
盛夏 .

而且当时肯定没有下雪，因为离盛夏已经不远了。

[ˌnevəðə'les] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fiːldz] [wɪð] [ə; eɪ][məʊst] ['mɔːnf(ə)l] [feɪs] .
Nevertheless Daddy Longlegs looked upon the fields with a most mournful face .
尽管如此 爸爸 长腿 看起来 之上 这 字段 和 一个 最多 悲哀 脸 .

然而，长腿爸爸却用极其悲伤的表情望着田野。

" [ai] [kænt] ['træv(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [wɪnd] !
" I can't travel in this terrible wind !
" 我 不能 旅行 在 这 糟糕的 风 !

“在这种可怕的风中我无法出行！”

" [hiː; hi] ['mʌtə] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ɪf] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] [ai] [wʊd] ['nevə(r)]
" If I had known there was going to be such a blow I would never
" 如果 我 有 已知 那里 曾是 去 到 是 这样的 一个 吹 我 会 绝不
[hæv; həv] [left] [həʊm] .
have left home .
有 左边 家 .

“如果我知道会有这样的打击，我当初就不会离开家了。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['dædiz] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .
" And now you know what Daddy's trouble was .
" 和 现在 你 知道 什么 爸爸的 麻烦 曾是 .

“现在你知道爸爸遇到的麻烦是什么了吧。”

[wɪð] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['bɒdi] [reɪzd] [səʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [θɪn] [legz]
With his small body raised so high in the air by his long , thin legs
和 他的 小的 身体 提高 所以 高的 在 这 空气 经过 他的 长的 , 薄的 腿

他瘦小的身躯被他那双细长的腿高高托起。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [wɔːk] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] .
he always found it hard to walk when the wind was blowing a gale .
他 总是 成立 它 难的 到 走 什么时候 这 风 曾是 吹 一个 大风 .

每当狂风大作时，他总是觉得走路很困难。

[ðə; ði] [strɒŋ] [gʌst] ['bʌfɪtɪd] [hɪm] [ə'baʊt] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [tɒst] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɪp]
The strong gusts buffeted him about so that he pitched and tossed like a chip
这 强的 阵风 颠簸 他 关于 所以 那 他 投球 和 抛掷 喜欢 一个 芯片
[ɒn] [ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] [wen] [ɪts] ['sɜ:fɪs] [wɒz; wəz] ['rʌfld] .
on the mill pond when its surface was ruffled .
在 这 磨 池塘 什么时候 它是 表面 曾是 褶皱的 .

强劲的阵风把他吹得东倒西歪，就像水面泛起涟漪时，水面上的木屑一样翻腾跳跃。

[ænd; ənd] ['dædi] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [kwaɪt] ['ɜ:li] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tu:; tə] [si:k] [sʌm; səm] ['ʃeltəd] [spɒt]
And Daddy had learned quite early in his life to seek some sheltered spot
和 爸爸 有 学习 相当 早期的 在 他的 生活 到 寻找 一些 避难所 点
[ɒn] ['wɪndi] [deɪz] ,
on windy days ,
在 刮风 天 ,

爸爸很小的时候就学会了在刮风的日子里找个避风的地方待着。

['ventʃərɪŋ] [fɔ:θ] ['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] ['kɑ:mə(r)] .
venturing forth only when the air was calmer .
冒险 前进 仅有的 什么时候 这 空气 曾是 更平静 .

只待风平浪静之时才敢出门。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['eni] [tu:] ['plez(ə)nt] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [laɪ] [ləʊ] [laɪk]
Of course it was never any too pleasant , to be obliged to lie low like
的 课程 它 曾是 绝不 任何 也 令人愉快的 , 到 是 有义务 到 说谎 低的 喜欢
[ðæt] ,
that ,
那 ,

当然，被迫那样隐姓埋名肯定不是什么愉快的事。

[wen] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θɪŋz] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [du:; də] .
when there were a hundred things he wanted to do .
什么时候 那里 是 一个 百 事物 他 通缉 到 做 .

他有上百件事想做。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [wɜ:s] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:t] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ɪn] [ə; eɪ]
But it was much worse to be caught far away from home in a
但 它 曾是 很多 更糟 到 是 捕捉 远的 离开 从 家 在 一个
['terəb(ə)l] [geɪl] .
terrible gale .
糟糕的 大风 .

但更糟糕的是，在远离家乡的地方遭遇可怕的狂风。

[nɒt] ['əʊnli] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [nəʊ] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [steɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn]
Not only was there no knowing how long he would have to stay hidden in
不是 仅有的 曾是 那里 不 会心 如何 长的 他 会 有 到 停留 隐 在
[ðə; ði] ['fɔ:lən] [tri:] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [deəd] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['həʊmwəd] ['dʒɜ:ni] ,
the fallen tree before he dared begin his long homeward journey ,
这 倒下 树 前 他 敢于 开始 他的 长的 回家 旅行 ,

他不仅不知道自己要在倒下的树里躲藏多久才能鼓起勇气开始漫长的回家之旅，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [wʌn] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [tɔ:k] .
but he had no one with whom he could talk .
但 他 有 不 一 和 谁 他 可以 讲话 .

但他身边却没有人可以倾诉。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] ['dædiz] ['kʌstəm] [tu:; tə] [spend] ['gʌsti] [deɪz] [æz; əz] [ə'gri:əbli]
And it had always been Daddy's custom to spend gusty days as agreeably
和 它 有 总是 到过 爸爸的 风俗 到 花费 阵风 天 作为 欣然
[æz; əz] ['pɑsi]
as possi
作为 可能

爸爸一贯的习惯是，在刮风的日子里尽可能地让自己过得愉快。

[piː] . -
p . 57
p . -

第57页

[bleɪ][baɪ] ['gɑːsɪpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .
ble by gossiping with his neighbors .
ble 经过 八卦 和 他的 邻居 .

他通过与邻居闲聊而出名。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɑːti] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] [blæk] [kriːk] !
Besides , there was the party on the bank of Black Creek !
除了 , 那里 曾是 这 派对 在 这 银行 的 黑色的 溪 !

此外，还有在黑溪岸边举行的派对！

['dædi] ['lɔːŋ,legz] [njuː] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]
Daddy Longlegs knew right away that it was useless for him to try to
爸爸 长腿 知道 正确的 离开 那 它 曾是 无用 为了 他 到 尝试 到
[ə'tend] [,aɪ 'tiː] .
attend it .
出席 它 .

长腿爸爸立刻意识到，他去参加是没用的。

[ænd; ənd][səʊ][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ʌn'hæpi] .
And so it was no wonder that he felt unhappy .
和 所以 它 曾是 不 想知道 那 他 毛毡 不开心 .

所以他感到不开心也就不足为奇了。

[piː] . -
p . 58
p . -

第58页

[,ɛks,aɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[gʊd] [njuːz] [ɒn] [ə; eɪ][bæd] [deɪ]
GOOD NEWS ON A BAD DAY
好的 消息 在 一个 坏的 天

坏日子里的好消息

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['dædi] ['lɔːŋ,legz] [leɪ] [,ɪn'saɪd][ðə; ði] ['hɒləʊ] ,
For a long time Daddy Longlegs lay inside the hollow ,
为了 一个 长的 时间 爸爸 长腿 躺 里面 这 空洞的 ,

长腿蜘蛛爸爸在树洞里躺了很久，

['fɔːlən] [triː] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][wɪnd] - [swept] ['fiːldz] .
fallen tree and looked out upon the wind - swept fields .
倒下 树 和 看起来 出去 之上 这 风 - 扫荡 字段 .

望着倒下的树，可以看到被风吹拂的田野。

[ɪf] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] ['hædnt] [biːn] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə]
If the stone wall hadn't been so far away he would certainly have tried to
如果 这 石头 墙 之前没有 到过 所以 远的 离开 他 会 当然 有 尝试 到
[rɪ'tɜːn] [həʊm] .
return home .
返回 家 .

如果石墙不是那么远，他肯定会想办法回家。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] ['deɪndʒərəs] .
But the weather was altogether too dangerous .
但 这 天气 曾是 共 也 危险的 .

但是天气状况实在太危险了。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['rɪski] [tuː; tə] [ə'tempt] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] .
He knew it would be risky to attempt so long a journey .
他 知道 它 会 是 风险 到 试图 所以 长的 一个 旅行 .

他知道进行如此漫长的旅程会有风险。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪŋk] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [triː] ,
As he sat looking out of the chink in the old tree ,
作为 他 卫星 寻找 出去 的 这 裂缝 在 这 老的 树 ,

他坐在那里，从老树的缝隙里向外望去，

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [krept] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['dædi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] ['redɪʃ] ,
through which he had crept inside it , Daddy suddenly saw a reddish ,
通过 哪个 他 有 悄悄地爬 里面 它 , 爸爸 突然 锯 一个 微红 ,

爸爸从他爬进去的那个地方，突然看到一个红色的，

['braʊnɪʃ] [flæʃ] ['flɪkə(r)] [pɑːst] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
brownish flash flicker past the opening .
棕褐色 闪光 闪烁 过去的 这 开幕 .

棕色的闪光从开口处闪过。

" ['gʊdnəs] !
" Goodness !
" 善良 !

“天哪！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðæt] [wɒz; wəz] !
" I wonder what that was !
" 我 想知道 什么 那 曾是 !

“我很好奇那是什么！”

" [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ðə; ði] [seɪm] [braɪt] [pætʃ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [ə'gen] [wɪsk] [ə'krɒs]
" And in another moment the same bright patch of color again whisked across
" 和 在 其他 片刻 这 相同的 明亮的 修补 的 颜色 再次 搅拌 穿过
[ðə; ði] [həʊl] .
the hole .
这 洞 .

“又过了一会儿，同样的亮色光斑再次掠过洞口。”

[ðen] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd]
Then Daddy Longlegs heard a sound
然后 爸爸 长腿 听到 一个 声音

这时，长腿爸爸听到了一个声音。

[piː] . -
p . 59
p . -

第59页

[æz; əz][ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['skrætʃɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [triː] - [trʌŋk] .
as of some one scratching upon the tree - trunk .
作为 的 一些 一 抓挠 之上 这 树 - 树干 .

就像有人在树干上抓挠一样。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs]['neɪtʃə(r)] ,
And being of a very curious nature ,
和 存在 的 一个 非常 好奇的 自然 ,

而且他生性好奇，

[hiː; hi] [krɔːl] [hɑːf] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [piə] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
he crawled half through the hole and peered out to see what was happening .
他 爬行 一半 通过 这 洞 和 窥视 出去 到 看 什么 曾是 发生 .

他爬进洞里一半，向外窥视，想看看发生了什么事。

['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fraɪt] .
Daddy Longlegs was all ready for a fright .
爸爸 长腿 曾是 全部 准备好 为了 一个 惊吓 .

长腿爸爸已经做好了被吓一跳的准备。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˌʌp'set] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ɒn] [ə; eɪ] ['wɪndi] [deɪ] ,
He was so upset , on account of being caught away from home on a windy day ,
他 曾是 所以 沮丧的 , 在 帐户 的 存在 捕捉 离开 从 家 在 一个 刮风 天 ,

他非常沮丧，因为那天刮风，他却被困在了外面。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['dʒʌmpi] [ænd; ənd] ['fɪdʒɪti] .
that he was unusually jumpy and fidgety .
那 他 曾是 异常地 跳跃的 和 坐立不安 .

他异常紧张焦躁不安。

[bʌt; bət] — [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] — [hiː; hi] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sə'praɪz] .
But — as it often happens at such times — he met with a pleasant surprise .
但 — 作为 它 经常 发生 在 这样的 时代 — 他 遇见 和 一个 令人愉快的 惊喜 .

但是——就像这种情况经常发生的那样——他遇到了一个令人惊喜的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [sæt] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [teɪl] [kɜːld] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
For there sat Sandy Chipmunk , with his long tail curled over his back ,
为了 那里 卫星 沙 花栗鼠 , 和 他的 长的 尾巴 卷曲 超过 他的 后退 ,

只见沙松鼠坐在那里，长长的尾巴卷在背上。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [braɪt] [feɪs] .
and something very like a smile on his bright face .
和 某物 非常 喜欢 一个 微笑 在 他的 明亮的 脸 .

他灿烂的脸上浮现出一丝微笑。

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['nevə(r)] [hɑːrmd] ['enibɒdi] [ðæt] ['maɪndɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'feəz] ,
Knowing that Sandy Chipmunk never harmed anybody that minded his own affairs ,
会心 那 沙 花栗鼠 绝不 受到伤害 任何人 那 有思想 他的 自己的 事务 ,

桑迪·花栗鼠知道，只要不惹事，他从不伤害任何人。

['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] .
Daddy Longlegs spoke to him at once .
爸爸 长腿 辐 到 他 在 一次 .

长腿爸爸立刻就跟他说话了。

" [ɪts] [ə; eɪ] [bæd] [deɪ] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" It's a bad day , isn't it ?
" 它是 一个 坏的 天 , 不是 它 ?

今天真是糟糕的一天，不是吗？

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

['hɪərɪŋ] [ðæt] ['taɪni] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['fɔːlən] [triː] , ['sændi]
Hearing that tiny voice , which seemed to come from inside the fallen tree , Sandy
听力 那 微小的 嗓音 , 哪个 似乎 到 来 从 里面 这 倒下 树 , 沙

听到那细小的声音，似乎来自倒下的树干内部，桑迪

[piː] . -
p . 60
p . -

第60页

['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz] [səʊ] ['stɑːtld] [ðæt] [hiː; hi] [liːpt] [haɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ;
Chipmunk was so startled that he leaped high into the air ;
花栗鼠 曾是 所以 惊慌 那 他 跳跃 高的 进入 这 空气 ;

花栗鼠吓了一跳，高高地跳到了空中；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] [ə'pɒn] [ɔːl] [fɔːz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['steərɪŋ] [streɪt]
and when he came down again upon all fours he found himself staring straight
和 什么时候 他 来了 向下 再次 之上 全部 四 他 成立 他自己 凝视 直的
['ɪntuː] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] - ['biːdi] [aɪz] .
into Daddy Longlegs ' beady eyes .
进入 爸爸 长腿 - 珠子 眼睛 .

当他再次四肢着地时，他发现自己正盯着长腿爸爸那双珠子般的眼睛。

" [əʊ] ! [ɪts] [juː; jʊ] , [eɪ] ? " [kraɪd] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] .
" Oh ! It's you , eh ? " cried Sandy Chipmunk .
" 哦 ! 它是 你 , 嗯 ? " 哭 沙 花栗鼠 .

"哦！是你啊？"桑迪花栗鼠喊道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [dɪ'saɪdɪdli] ['fuːlɪʃ] ,
And he looked decidedly foolish ,
和 他 看起来 绝对地 愚蠢 ,

他看起来十分愚蠢。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪə(r)] ['enibɒdi] [æz; əz] [maɪld] [æz; əz]
because he knew that he had no reason to fear anybody as mild as
因为 他 知道 那 他 有 不 原因 到 害怕 任何人 作为 温和的 作为
['dædi] ['lɔːŋˌlegz] .
Daddy Longlegs .
爸爸 长腿 .

因为他知道自己没有理由害怕像长腿爸爸那样温和的人。

" [ɪts] [ə; eɪ] [bæd] [deɪ] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [wʌns] [mɔː(r)] .
" It's a bad day , isn't it ! " said Daddy Longlegs once more .
" 它是 一个 坏的 天 , 不是 它 ! " 说 爸爸 长腿 一次 更多的 .

"今天真是糟糕的一天，不是吗！"长腿爸爸又说道。

" [aɪm] ['sɒri] [ai] [kænt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , " ['sændi] [rɪ'plaɪd] .
" I'm sorry I can't agree with you , " Sandy replied .
" 我是 对不起 我 不能 同意 和 你 , " 沙 回复 .

"很抱歉，我不能同意你的观点，"桑迪回答道。

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['weðə(r)] [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] . "
" I think it's the finest weather that ever was . "
" 我 思考 它是 这 最好的 天气 那 曾经 曾是 . "

"我觉得这是有史以来最好的天气。"

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] [wɪnd] ?
" You don't mean to say you like this wind ?
" 你 不 意思是 到 说 你 喜欢 这 风 ?

你不会是说你喜欢这种风吧?

" ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [kraɪd] .
" Daddy Longlegs cried .
" 爸爸 长腿 哭 .

"长腿爸爸哭了。"

" [waɪ] , [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! "
" Why , I don't see how you dare to be out in it ! "
" 为什么 , 我 不 看 如何 你 敢 到 是 出去 在 它 ! "

"我真不明白你怎么敢在外面待着! "

" [əʊ] , [ɪts] ['nʌθɪŋ] [wen] [jʊr; jər] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['ɑːnsə(r)d] ['laɪtli] .
" Oh , it's nothing when you're used to it , " Sandy Chipmunk answered lightly .
" 哦 , 它是 没有什么 什么时候 你是 用过的 到 它 , " 沙 花栗鼠 回答 轻轻 .

"哦, 习惯了就没什么了,"松鼠桑迪轻松地回答道。

" [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] , [aɪm][ə'freɪd] , " ['dædi] [təʊld][hɪm] ['sædli] .
" I shall never get used to the wind , I'm afraid , " Daddy told him sadly .
" 我 将 绝不 得到 用过的 到 这 风 , 我是 害怕的 , " 爸爸 讲述 他 令人遗憾的是 .

"恐怕我永远也无法习惯这风了,"爸爸悲伤地告诉他。

" [ˌaɪ 'tiː]
" It
" 它

"它

[piː] . -
p . 61
p . -

第61页

[bləʊz] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [səʊ] ['terəbli] .
blows me about so terribly .
打击 我 关于 所以 可怕 .

真是太糟糕了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,
" And he went on to explain how he had started on a long journey the day before ,
" 和 他 去 在 到 解释 如何 他 有 开始 在 一个 长的 旅行 这 天 前 ,

"然后他接着解释说, 他前一天就开始了漫长的旅程,

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)][gəʊ][ɒn] — [nɔː(r)] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] , ['aɪðə(r)] .
and how he didn't dare go on — nor turn around and go home , either .
和 如何 他 没有 敢 去 在 — 也不 转动 大约 和 去 家 , 任何一个 .

他既不敢继续前行, 也不敢转身回家。

" [wel] , [wel] ! " ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪk'skleɪmd] .
" Well , well ! " Sandy Chipmunk exclaimed .
" 出色地 , 出色地 ! " 沙 花栗鼠 惊呼 .

"哎呀呀! "桑迪花栗鼠惊呼道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] .
" You seem to be in a fix .
" 你 似乎 到 是 在 一个 使固定 .

你似乎遇到了麻烦。

[bʌt; bət] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][raɪd] [həʊm] ? "
But why don't you ride home ? "
但 为什么 不 你 骑 家 ? "

但你为什么不骑车回家呢?

" [raɪd] ? " ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [ʃril] .
" Ride ? " Daddy Longlegs shrilled .
" 骑 ? " 爸爸 长腿 尖锐的 .

"骑吗？"长腿爸爸尖叫道。

" [ɒn] [wɒt] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ? "
" On what , I should like to know ? "
" 在 什么 , 我 应该 喜欢 到 知道 ? "

"我想知道的是什么？"

" [ɒn] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['wægən] !
" On Farmer Green's wagon !
" 在 农民 青菜 车皮 !

"在格林农夫的马车上！"

" ['sændi] [təʊld] [hɪm] ['prɒmptli] .
" Sandy told him promptly .
" 沙 讲述 他 及时 .

桑迪立即告诉了他。

" [ai] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['dʒɑːni] [griːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [drəʊv] [tuː; tə] [ðə; ði]
" I happen to know that Johnnie Green and his grandmother drove to the
" 我 发生 到 知道 那 约翰尼 绿色的 和 他的 祖母 驾驶 到 这
['mɪlərz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv] [wiːt] [graʊnd] ['ɪntuː] ['flaʊə(r)] .
miller's this morning to have a sack of wheat ground into flour .
米勒的 这 早晨 到 有 一个 解雇 的 小麦 地面 进入 面粉 .

"我碰巧知道约翰尼·格林和他的祖母今天早上开车去了磨坊，把一袋小麦磨成了面粉。

[ænd; ənd] [ðel] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [həʊm] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
And they'll be coming back home this afternoon .
和 他们会 是 未来 后退 家 这 下午 .

他们今天下午就会回家。

" [piː] . -
" p . 62
" p . -

第62页

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['bɪznəs]
A DANGEROUS BUSINESS
一个 危险的 商业

危险的生意

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [dɪd] [nɒt] [tel] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [sæk]
Sandy Chipmunk did not tell Daddy Longlegs how he had been tied up in the sack
沙 花栗鼠 做过 不是 告诉 爸爸 长腿 如何 他 有 到过 系 向上 在 这 解雇
[ɒv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] [hɪm'self] .
of wheat and had had a ride in the wagon himself .
的 小麦 和 有 有 一个 骑 在 这 车皮 他自己 .

桑迪花栗鼠没有告诉长腿爸爸他是如何被绑在小麦袋里，并独自坐上了马车。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk] ['raɪdɪŋ][ɪn]['wæɡənz] .
He did not like riding in wagons .
他 做过 不是 喜欢 骑术 在 马车 .

他不喜欢坐马车。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ][ɡlæd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sæk] [ænd; ənd][dʒʌmp]['ɪntuː]
And he had been so glad to escape from the sack and jump into
和 他 有 到过 所以 高兴的 到 逃脱 从 这 解雇 和 跳 进入
[ðə; ði] [bʊʃɪz] [baɪ][ðə; ði]['rəʊdsaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə] [dɑːns] [ɒn] ['dædiz] [triː]
the bushes by the roadside that he had stopped to dance on Daddy's tree
这 灌木丛 经过 这 路边 那 他 有 停止 到 舞蹈 在 爸爸的 树
[bɪ'fɔː(r)] ['skæmpə] [bæk] [həʊm] .
before scampering back home .
前 四处奔跑 后退 家 .

他从麻袋里逃出来，跳进路边的灌木丛里，高兴极了，甚至在爸爸的树上停下来跳舞，然后才飞快地跑回家。

[hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] [tʊk] ['dædi] ['lɔːŋˌleɡz] [baɪ] [sə'praɪz] .
His suggestion took Daddy Longlegs by surprise .
他的 建议 采取 爸爸 长腿 经过 惊喜 .

他的建议让长腿爸爸大吃一惊。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][felt][ə; eɪ][bɪt]['tɪmɪd][ə'baʊt]['raɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ]['wæɡən] .
At first he felt a bit timid about riding in a wagon .
在 第一的 他 毛毡 一个 少量 胆小 关于 骑术 在 一个 车皮 .

起初，他对乘坐马车感到有些胆怯。

[bʌt; bət]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][hɑːf][æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
But Sandy Chipmunk assured him it was not half as bad as it was
但 沙 花栗鼠 保证 他 它 曾是 不是 一半 作为 坏的 作为 它 曾是
[sed] [tuː; tə][biː; bi] .
said to be .
说 到 是 .

但桑迪花栗鼠向他保证，情况远没有人们说的那么糟糕。

[piː] . -
p . 63
p . -

第63页

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] ?
" Is it far to the road ?
" 是 它 远的 到 这 路 ?

离路远吗?

" ['dædi] [ɑːskt] [hɪm] .
" Daddy asked him .
" 爸爸 问 他 .

“爸爸问他。”

" [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] ['hʌri] , " ['sændi] [təʊld] [hɪm] .
" Not if you hurry , " Sandy told him .
" 不是 如果 你 匆忙 , " 沙 讲述 他 .

“如果你快点的话就不会了,”桑迪告诉他。

" [ɪf] [juː; jʊ] [stɑːt] [naʊ] [juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][rəʊd][baɪ][ðə; ði]
" If you start now you surely ought to be able to reach the road by the
" 如果 你 开始 现在 你 一定 应该 到 是 有能力的 到 抵达 这 路 经过 这
[taɪm][əʊld][ˌebə'niːzə(r)] ['pɑːsɪz] [ðɪs] [fiːld] . "
time old Ebenezer passes this field . "
时间 老的 埃比尼泽 通过 这 场地 . "

“如果你现在出发，肯定能在老埃比尼泽经过这片田地之前到达公路。”

" [ˌebə'niːzə(r)] !
" Ebenezer !
" 埃比尼泽 !

“埃比尼泽！

[huz] [hiː; hi] ?
Who's he ?
谁是 他 ?

他是谁？

" ['dædi] [in'kwaiə] .
" Daddy inquired .
" 爸爸 询问 .

爸爸问道。

" [əʊ] ! [hiːz] [ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [drɔːz] [ðə; ði]['wægən][jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][ɪn] , " ['sændi]
" Oh ! He's the horse that draws the wagon you're going to ride in , " Sandy
" 哦 ! 他是 这 马 那 平局 这 车皮 你是 去 到 骑 在 , " 沙
['tʃɪpmʌŋk] [ɪk'spleɪnd] .
Chipmunk explained .
花栗鼠 解释 .

“哦！他是拉你即将乘坐的马车的马，”桑迪花栗鼠解释道。

['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [θɔːt] ['diːpli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] — [ɔː(r)][æz; əz] ['diːpli] [æz; əz]
Daddy Longlegs thought deeply for a few minutes — or as deeply as
爸爸 长腿 想法 深 为了 一个 很少 分钟 — 或者 作为 深 作为
['enibɒdi] [kʊd; kəd] [huː] [hæd; həd][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [hed] [æz; əz][hiː; hi] .
anybody could who had so small a head as he .
任何人 可以 WHO 有 所以 小的 一个 头 作为 他 .

长腿爸爸沉思了几分钟——或者说，对于一个脑袋这么小的人来说，他能思考的程度已经很不错了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :
And then he said :
和 然后 他 说 :

然后他说：

" [aɪl] [traɪ][jɔː(r); jə(r)][plæn] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
" I'll try your plan , for I want to go home .
" 患病的 尝试 你的 计划 , 为了 我 想 到 去 家 .

“我会试试你的办法，因为我想回家。”

[bʌt; bət] [ɪts] ['veri] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][səʊ] [mʌtʃ] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪndi]
But it's very dangerous for me to do so much walking on such a windy
但 它是 非常 危险的 为了 我 到 做 所以 很多 步行 在 这样的 一个 刮风
[deɪ] [æz; əz] [ðɪs] . "
day as this . "
天 作为 这 . "

但是，在这样大风天里走这么多路对我来说非常危险。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [kraɪd] ['sændi] .
" cried Sandy .
" 哭 沙 .

“桑迪喊道。”

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] .
" I'll show you the way to the road .
" 患病的 展示 你 这 方式 到 这 路 .

“我会为你指路。”

" [ænd; ənd] ['hævɪŋ]
" And having
" 和 拥有

"而且拥有

[piː] . -
p . 64
p . -

第64页

['stɑːtɪd] ['dædi] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] [hɪm'self] ,
started Daddy in the right direction , he hastened off to the road himself ,
开始 爸爸 在 这 正确的 方向 , 他 加快 离开 到 这 路 他自己 ,

爸爸有了正确的方向，他自己也加快脚步踏上了旅程。

[tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wægən] .
to wait for the wagon .
到 等待 为了 这 车皮 .

等马车。

['sændi] ['weɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] .
Sandy waited by the roadside for a long , long time .
沙 等待 经过 这 路边 为了 一个 长的 , 长的 时间 .

桑迪在路边等了很久很久。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪŋgərɪŋ] [ðeə(r)] ,
And while he was lingering there ,
和 尽管 他 曾是 挥之不去的 那里 ,

当他逗留在那里时，

['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [wɒz; wəz] ['bætlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Daddy Longlegs was battling with the wind and having hard work to keep his feet .
爸爸 长腿 曾是 战斗 和 这 风 和 拥有 难的 工作 到 保持 他的 脚 .

长腿爸爸正与风搏斗，费尽九牛二虎之力才站稳脚跟。

[bʌt; bət][baɪ] ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] ['fensɪz] ,
But by hurrying along fences ,
但 经过 匆忙 沿着 栅栏 ,

但是，通过沿着栅栏匆匆而过，

[ænd; ənd] ['dɒdʒɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['bəʊldə(r)] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ʃeltə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,
and dodging behind bowlders and bushes and every other sort of shelter that he could find ,
和 躲避 在后面 保龄球手 和 灌木丛 和 每一个 其他 种类 的 庇护所 那 他 可以 寻找 ,

他躲在圆石堆、灌木丛以及他能找到的任何其他遮蔽物后面，

['dædi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [æt; ət][lɑːst] , [weə(r)] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .
Daddy managed to reach the roadside at last , where he arrived quite out of breath .
爸爸 管理 到 抵达 这 路边 在 最后的 , 在哪里 他 到达的 相当 出去 的 气息 .

爸爸终于到达了路边，他气喘吁吁。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

"欢呼！

" ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dædi] [dʒɔɪnd] [hɪm] .
" Sandy Chipmunk shouted , as soon as Daddy joined him .
" 沙 花栗鼠 喊叫 , 作为 很快 作为 爸爸 加入 他 .

"爸爸一加入他，松鼠桑迪就大喊起来。"

" [hɪə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] — [ænd; ənd] [jʊr; jər] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] !
" Here you are — and you're just in time !
" 这里 你 是 — 和 你是 只是 在 时间 !

"你来了——而且你来得正是时候！"

[fɔː(r); fə(r)] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['wægən] ['rætlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [nekst] [hɪl] .
For there's the wagon rattling down the next hill .
为了 有 这 车皮 嘎嘎作响 向下 这 下一个 爬坡道 .

因为有马车正从下一个山坡上颠簸而下。

[ænd; ənd] [əʊld] [ˌebə'niːzə(r)] ([ðæts] [ðə; ði] [hɔːs] , [pliːz] [rɪ'membə(r)] !)
And old Ebenezer (that's the horse , please remember !)
和 老的 埃比尼泽 (那就是 这 马 , 请 记住 !)

还有老埃比尼泽（请记住，那是一匹马！）

[hiːl] [klaɪm] [ðɪs] [raɪz] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [get] [həʊm] .
he'll climb this rise as fast as he can , because he's in a hurry to get home .
地狱 爬 这 上升 作为 快速地 作为 他 能 , 因为 他是 在 一个 匆忙 到 得到 家 .

他会以最快的速度爬上这座山坡，因为他急着回家。

" [piː] . -
" p . 65
" p . -

第65页

" [hiː; hi] [kænt] [biː; bi] [hɑːf] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːtʃ] [həʊm] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] , " ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [ri'mɑːk] .
" He can't be half as anxious to reach home as I am , " Daddy Longlegs remarked .
" 他 不能 是 一半 作为 焦虑的 到 抵达 家 作为 我 是 , " 爸爸 长腿 评论 .

"他肯定没有我那么渴望回家，"长腿爸爸说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [gəʊ] [hɪz; ɪz] [fɑːstɪst] ['ɑːftə(r)] [aɪm] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['wægən] [ai] [həʊp] ['dʒɑːni] [griːn] [wɪl] [wɪp] [hɪm] [hɑːd] . "
" And if he doesn't go his fastest after I'm aboard the wagon I hope Johnnie Green will whip him hard . "
" 和 如果 他 不 去 他的 最快 后 我是 船上 这 车皮 我 希望 约翰尼 绿色的 将要 鞭 他 难的 . "

"如果我上了马车之后他还没使出全力，我希望约翰尼·格林能狠狠地鞭打他。"

" ['dʒɑːni] [kænt] [duː; də] [ðæt] , " [sed] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] .
" Johnnie can't do that , " said Sandy Chipmunk .
" 约翰尼 不能 做 那 , " 说 沙 花栗鼠 .

"约翰尼做不到，"桑迪花栗鼠说道。

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [woʊnt] [let] [hɪm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɪp] . "
" His father won't let him have a whip . "
" 他的 父亲 惯于 让 他 有 一个 鞭 . "

"他父亲不让他用鞭子。"

" [wel] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kʌt] [ə; eɪ] [swɪtʃ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] !
" Well , he could cut a switch , I should think !
" 出色地 , 他 可以 切 一个 转变 , 我 应该 思考 !

"嗯，我想他应该能剪断开关吧！"

" ['dædi] ['lɔːŋ,legz] [ɪk'skleɪmd] .
" Daddy Longlegs exclaimed .
" 爸爸 长腿 惊呼 .

“长腿爸爸”惊呼道。

[bʌt; bət] ['sændi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
But Sandy shook his head .
但 沙 摇晃 他的 头 .

但桑迪摇了摇头。

" ['dʒɒniz] ['grænmʌðə(r)] [,wʊdnt] [let] [hɪm] [duː; də] [ðæt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Johnnie's grandmother wouldn't let him do that , " he replied .
" 约翰尼的 祖母 不会 让 他 做 那 , " 他 回复 .

“约翰尼的祖母不会让他那样做的，”他回答说。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] .
" But you don't need to worry .
" 但 你 不 需要 到 担心 .

但你无需担心。

[jʊl] [get] [həʊm] [suːn] [ɪ'nʌf] .
You'll get home soon enough .
你会 得到 家 很快 足够的 .

你很快就能到家了。

" [suːn] [ðə; ði] [tuː] ['wɒtʃə, 'wɔː-] [sɔː] [ðə; ði] [əʊld] [hɔːs] [,ebə'niːzə(r)] [kʌm] ['dʒɒgɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] .
" Soon the two watchers saw the old horse Ebenezer come jogging up the road .
" 很快 这 二 观察者 锯 这 老的 马 埃比尼泽 来 慢跑 向上 这 路 .

“很快，两个守望者就看到老马埃比尼泽沿着路小跑过来。

[ænd; ənd] [ðen] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [sent] ['dædi] ['lɔːŋ,legz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['flʌtə(r)]
And then Sandy Chipmunk said something that sent Daddy Longlegs into a flutter
和 然后 沙 花栗鼠 说 某物 那 发送 爸爸 长腿 进入 一个 扑
[ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
of excitement .
的 激动 .

然后，桑迪花栗鼠说了些什么，让长腿爸爸兴奋不已。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] !
" Here they come !
" 这里 他们 来 !

“他们来了！”

" [kraɪd] ['sændi] .
" cried Sandy .
" 哭 沙 .

“桑迪喊道。”

[piː] . -
p . 66
p . -

第66页

" [jʊd] ['betə(r)] [stænd] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] , [səʊ] [jʊl] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [stɒp]
" You'd better stand right in the middle of the road , so you'll be sure to stop
" 你会 更好的 站立 正确的 在 这 中间 的 这 路 , 所以 你会 是 当然 到 停止
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

你最好站在路中间，这样才能确保能阻止他们。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mɪə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [meɪd] ['dædi]
" And the mere thought of doing such a dangerous thing as that made Daddy
" 和 这 仅仅 想法 的 正在做 这样的 一个 危险的 事物 作为 那 制成 爸爸
['lɔːŋˌlegz] [tɜːn] [kwaɪt] [peɪl] .
Longlegs turn quite pale .
长腿 转动 相当 苍白 .

"仅仅是想到要做那样一件危险的事情，就让长腿爸爸脸色变得非常苍白。"

[piː] . -
p . 67
p . -

第67页

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

[wʌn] [wei] [tuː; tə] [stɒp] [ə; eɪ] [hɔːs]
ONE WAY TO STOP A HORSE
一 方式 到 停止 一个 马

让马停下来的一种方法

['evri] [wʌn][ɒv; əv] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] - [eɪt] [niːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] ,
Every one of Daddy Longlegs ' eight knees began to shake ,
每一个 一 的 爸爸 长腿 - 八 膝盖 开始 到 摇 ,

长腿爸爸的八个膝盖都开始颤抖起来。

[wen] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [təʊld][hɪm][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,
when Sandy Chipmunk told him to stand in the middle of the road ,
什么时候 沙 花栗鼠 讲述 他 到 站立 在 这 中间 的 这 路 ,

当桑迪花栗鼠让他站在路中间时，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][stɒp][ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [ˌebə'niːzə(r)] ,
in order to stop the old horse Ebenezer ,
在 命令 到 停止 这 老的 马 埃比尼泽 ,

为了阻止老马埃比尼泽，

[huː] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['wægən][ɪn] [wɪtʃ] ['dʒɑːni] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)]
who was pulling the wagon in which Johnnie Green and his grandmother
WHO 曾是 拉 这 车皮 在 哪个 约翰尼 绿色的 和 他的 祖母
[wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] .
were riding .
是 骑术 .

拉着马车的是谁？约翰尼·格林和他的祖母就坐在马车里。

" [ai][kænt][duː; də] [ðæt] !
" I can't do that !
" 我 不能 做 那 !

"我做不到！"

" ['dædi] [ʃriːk] , [ʃrɪŋkɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] .
" Daddy shrieked , shrinking away from the dusty road .
" 爸爸 尖叫 , 收缩 离开 从 这 尘土飞扬 路 .

"爸爸尖叫着，缩回身子，远离尘土飞扬的道路。"

" [aɪm][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [aɪ'd] [nəʊ] [aɪ'd][biː; bi]
" I'm so small that they wouldn't see me and the first thing I'd know I'd be
" 我是 所以 小的 那 他们 不会 看 我 和 这 第一的 事物 ID 知道 ID 是
[rʌn] ['əʊvə(r)] . . . .
run over . . . .
跑步 超过 . . . .

"我个子太小了，他们根本看不到我，我还没反应过来就已经被车撞倒了……"

[jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['wægən] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] — [jʊr; jər] [səʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [ˌeɪ 'em] .
You'll have to stop the wagon for me — you're so much bigger than I am .
你会 有 到 停止 这 车皮 为了 我 — 你是 所以 很多 大 比 我 是 .

你得帮我把马车停下来——你比我块头大得多。

" [piː] . -
" p . 68
" p . -

第68页

[bʌt; bət] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [sed] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['dʒɑːni] [griːn] ,
But Sandy Chipmunk said he didn't like to speak to Johnnie Green ,
但 沙 花栗鼠 说 他 没有 喜欢 到 说话 到 约翰尼 绿色的 ,

但桑迪·花栗鼠说他不喜欢和约翰尼·格林说话。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [wɪð] ['dʒɒniz] ['fɑːðə(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['letə(r)] .
on account of a little trouble he had had with Johnnie's father over a letter .
在 帐户 的 一个 小的 麻烦 他 有 有 和 约翰尼的 父亲 超过 一个 信 .

因为他之前因为一封信和约翰尼的父亲发生了一点小纠纷。

" [kænt] [juː; jʊ] [weɪv] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] [æt; ət] [hɪm] ?
" Can't you wave your tail at him ?
" 不能 你 海浪 你的 尾巴 在 他 ?

你难道不能朝他摇摇尾巴吗?

" ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [bɪ'sɔːt] [hɪm] .
" Daddy Longlegs besought him .
" 爸爸 长腿 恳求 他 .

"长腿爸爸恳求他。"

" [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" That wouldn't be speaking to him , you know .
" 那 不会 是 请讲 到 他 , 你 知道 .

"你知道,那样就不是在跟他说话了。"

[weɪv] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] [æt; ət] ['dʒɑːni] [griːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stɒps] [ðə; ði] [hɔːs] ; [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] ,
Wave your tail at Johnnie Green until he stops the horse ; and then you can run away ,
海浪 你的 尾巴 在 约翰尼 绿色的 直到 他 停止 这 马 ; 和 然后 你 能 跑步 离开 ,

对着约翰尼·格林摇摇尾巴,直到他勒住马;然后你就可以跑了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .
if you want to .
如果 你 想 到 .

如果你想。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪz] ['stændɪŋ] [stɪl] [aɪl] ['skræmb(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wægən] , [wɪ'ðaʊt] ['enibɒdi] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] .
And while the horse is standing still I'll scramble into the wagon , without anybody seeing me .
和 尽管 这 马 是 常设 仍然 患病的 争夺 进入 这 车皮 , 没有 任何人 看到 我 .

趁着马匹静止不动,我会悄悄溜进马车,不让任何人看见我。

" [naʊ] , ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['pɜːs(ə)n] .
" Now , Sandy Chipmunk was a good - natured person .
" 现在 , 沙 花栗鼠 曾是 一个 好的 - 自然 人 .

"桑迪花栗鼠是个心地善良的人。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði]['wægən][wɒz; wəz] [stɒpt] , ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]
And he saw that unless the wagon was stopped , Daddy Longlegs was going
和 他 锯 那 除非 这 车皮 曾是 停止 , 爸爸 长腿 曾是 去
[tuː; tə][biː; bi] ['terəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
to be terribly disappointed .
到 是 可怕 失望的 .

他意识到，除非马车停下来，否则长腿爸爸一定会非常失望。

[səʊ][hiː; hi][təʊld] ['dædi] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][help] [hɪm] .
So he told Daddy that he would do what he could to help him .
所以 他 讲述 爸爸 那 他 会 做 什么 他 可以 到 帮助 他 .

所以他告诉爸爸，他会尽自己所能帮助他。

[ðen] ['sændi] [liːpt] ['nɪmbli] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [trɒf] [æt; ət][wʌn][saɪd]
Then Sandy leaped nimbly to the edge of the watering - trough at one side
然后 沙 跳跃 敏捷地 到 这 边缘 的 这 浇水 - 槽 在 一 边
[ɒv; əv][ðə; ði]
of the
的 这

然后，桑迪敏捷地跳到水槽一侧的边缘。

[piː] . -
p . 69
p . -

第69页

[rəʊd][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] , [laɪk][ə; eɪ][flæg] .
road and began waving his tail backwards and forwards , like a flag .
路 和 开始 挥手 他的 尾巴 向后 和 前进 , 喜欢 一个 旗帜 .

它走到路边，开始像旗帜一样来回摇晃尾巴。

" [ðæts] [raɪt] !
" That's right !
" 那就是 正确的 !

"这是正确的！

" ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] ['ʃaʊtɪd] [ə'pruːvɪŋli] .
" Daddy Longlegs shouted approvingly .
" 爸爸 长腿 喊叫 赞许地 .

"长腿爸爸赞许地喊道。"

" [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [jʊd] [weɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑːdə(r)] .
" But I wish you'd wave a little harder .
" 但 我 希望 你会 海浪 一个 小的 更难 .

但我希望你能再用力挥手。

[aɪm][ə'freɪd] [ðeɪ] [woʊnt] [siː] [juː; jʊ] .
I'm afraid they won't see you .
我是 害怕的 他们 惯于 看 你 .

恐怕他们看不到你。

" [səʊ]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [ˌriː'dʌbld] [hɪz; ɪz] ['efəts] .
" So Sandy Chipmunk redoubled his efforts .
" 所以 沙 花栗鼠 加倍 他的 努力 .

于是，松鼠桑迪加倍努力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wæɡ] [hɪz; ɪz][teɪl][səʊ][hɑːd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ]
And he wagged his tail so hard that before he knew what was happening
和 他 摇晃 他的 尾巴 所以 难的 那 前 他 知道 什么 曾是 发生
[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] ,
he had lost his footing ,
他 有 丢失的 他的 立足点 ,

他使劲摇尾巴，结果还没反应过来就失去平衡摔倒了。

[slɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɒf] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['flaʊndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
slipped off the edge of the trough , and found himself floundering in the water
滑倒了 离开 这 边缘 的 这 槽 , 和 成立 他自己 挣扎 在 这 水
.
.
.

他从水槽边缘滑落，发现自己正在水中挣扎。

['dædi] ['lɔːŋˌleɡz] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['wæɡən][səʊ] ['æŋkʃəsli] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [wɒt]
Daddy Longlegs was watching the wagon so anxiously that he never noticed what
爸爸 长腿 曾是 观看 这 车皮 所以 焦虑地 那 他 绝不 注意到 什么
[wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .
was happening to his friend .
曾是 发生 到 他的 朋友 .

长腿爸爸焦急地盯着马车，完全没有注意到他的朋友身上发生了什么事。

[bʌt; bət][hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['dʒɑːni] [ɡriːn] [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [lɑːf] .
But he observed that Johnnie Green began to laugh .
但 他 观察到 那 约翰尼 绿色的 开始 到 笑 .

但他注意到约翰尼·格林开始大笑起来。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [trɒf] ['dʒɑːni] [kraɪd] , " [əʊ] ! [lʊk] , ['ɡrænmɑː] —
And pointing toward the watering - trough Johnnie cried , " Oh ! look , Grandma —
和 指向 朝向 这 浇水 - 槽 约翰尼 哭 , " 哦 ! 看 , 奶奶 —
[lʊk] !
look !
看 !

约翰尼指着水槽喊道：“哦！奶奶，快看！快看！”

" [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [ˌebə'niːzə(r)] , [tuː] , [siːmd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz]['ɡəʊɪŋ][ɒn] .
" The old horse Ebenezer , too , seemed interested in what was going on .
" 这 老的 马 埃比尼泽 , 也 , 似乎 感兴趣的 在 什么 曾是 去 在 .

“老马埃比尼泽似乎也对正在发生的事情很感兴趣。”

['enihaʊ] ,
Anyhow ,
无论如何 ,

无论如何，

[piː] . -
p . 70
p . -

第70页

[hiː; hi] [swəːv] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [trɒf] .
he swerved to the right and walked straight up to the trough .
他 急转弯 到 这 正确的 和 步行 直的 向上 到 这 槽 .

他向右拐，径直走到水槽边。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wæɡən] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
And the wagon came to a halt .
和 这 车皮 来了 到 一个 停止 .

马车停了下来。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['dædi] ['lɔːŋ,legz] - [tʃɑːns] .
That was Daddy Longlegs ' chance .
那 曾是 爸爸 长腿 - 机会 .

那是长腿蜘蛛爸爸的机会。

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] [wiːlz] .
He hurried to one of the rear wheels .
他 慌忙 到 一 的 这 后部 车轮 .

他赶紧跑到其中一个后轮旁。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][hiː; hi] ['klæmbə] ['kwɪkli] [ʌp][ænd; ənd][hɪd][hɪm'self][ɪn][ə; eɪ]
And in spite of the wind he clambered quickly up and hid himself in a
和 在 尽管如此 的 这 风 他 攀爬 迅速地 向上 和 隐藏 他自己 在 一个
['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] - [bɒks] .
corner of the wagon - box .
角落 的 这 车皮 - 盒子 .

尽管刮着风，他还是迅速爬上车厢，躲在车厢的一个角落里。

['miːnwaɪl] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] , ['splʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃəʊkɪŋ] ,
Meanwhile Sandy Chipmunk , spluttering and choking ,
同时 沙 花栗鼠 , 喷溅 和 窒息 ,

与此同时，松鼠桑迪一边呛咳一边噎着。

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [frisk] [aʊt] [ɒv; əv]
managed to pull himself out of his unexpected bath and frisked out of
管理 到 拉 他自己 出去 的 他的 意外 洗澡 和 搜身 出去 的
[saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['suːmæk] [ðæt] [frɪndʒd] [ðə; ði] [rəʊd] .
sight among the sumacs that fringed the road .
视线 之中 这 漆树 那 流苏 这 路 .

他设法从这突如其来的"洗澡"中挣脱出来，迅速躲进了路边的漆树丛中。

" [wel] , [ai] [stɒpt] [ðə; ði]['wægən] , ['enihaʊ] !
" Well , I stopped the wagon , anyhow !
" 出色地 , 我 停止 这 车皮 , 无论如何 !

"好吧，反正我把马车停住了！"

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] ['skæmpə] [ə'weɪ] .
" he said to himself as he scampered away .
" 他 说 到 他自己 作为 他 四处逃窜 离开 .

他一边自言自语，一边匆匆逃走。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən] .
And that was just where he was mistaken .
和 那 曾是 只是 在哪里 他 曾是 错误 .

而他错就错在这一点上。

[ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [ˌebə'niːzə(r)] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
The old horse Ebenezer wanted a drink .
这 老的 马 埃比尼泽 通缉 一个 喝 .

老马埃比尼泽想喝水。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði] [trɒf] .
That was why he had paused at the trough .
那 曾是 为什么 他 有 暂停 在 这 槽 .

这就是他为什么会在食槽边驻足的原因。

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['mʌzl] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] [sprɪŋ] - ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][dræŋk][səʊ]
He thrust his muzzle deep into the cool spring - water and drank so
他 推力 他的 枪口 深的 进入 这 凉爽的 春天 - 水 和 喝 所以

他将鼻子深深地探入清凉的泉水中，痛快地喝了起来。

[piː] . -
p . 71
p . -

第71页

[lɒŋ] [ðæt] ['dʒɑːni] [griːn] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['wʌrid] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] [bɜːst] .
long that Johnnie Green began to be worried , for fear he would burst .
长的 那 约翰尼 绿色的 开始 到 是 担心 , 为了 害怕 他 会 爆裂 .

时间长到约翰尼·格林开始担心，害怕自己会崩溃。

[bʌt; bət][əʊld][ˌebə'niːzə(r)] [ˌwʊdnt] [bʌdʒ] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [hɪz; ɪz] [fɪl] .
But old Ebenezer wouldn't budge until he had drunk his fill .
但 老的 埃比尼泽 不会 预算 直到 他 有 醉 他的 充满 .

但老埃比尼泽不喝饱酒，就是不肯离开。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] ([ænd; ənd][nɒt] [bɪ'fɔː(r)])
When he was ready (and not before)
什么时候 他 曾是 准备好 (和 不是 前)

当他准备好的时候（而不是之前）

[ðə; ði]['wægən] [went] ['rʌmblɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'gen] ,
the wagon went rumbling up the road again ,
这 车皮 去 隆隆声 向上 这 路 再次 ,

马车再次隆隆地沿着道路驶去。

['teɪkɪŋ] ['dʒɑːni] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] — [ænd; ənd]
taking Johnnie Green and his grandmother home to the farmhouse — and
采取 约翰尼 绿色的 和 他的 祖母 家 到 这 农家 — 和
['laɪkwaɪz] ['beərɪŋ] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] ,
likewise bearing Daddy Longlegs back to the stone wall ,
同样地 轴承 爸爸 长腿 后退 到 这 石头 墙 ,

把约翰尼·格林和他的祖母送回农舍——同样地，也把长腿爸爸送回了石墙边。

[weə(r)] ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][waɪld] ['greɪpvaɪn] .
where little Mr . Chippy lived in the wild grapevine .
在哪里 小的 先生 . 炸鱼薯条 居住地 在 这 荒野 葡萄藤 .

小奇皮先生就住在野生的葡萄藤里。

[piː] . -
p . 72
p . -

第72页

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

[ə; eɪ] [kɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)]
A CALL ON A NEIGHBOR
一个 称呼 在 一个 邻居

给邻居打个电话

['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][həʊm] [ə'gen] .
Daddy Longlegs was delighted to be at home again .
爸爸 长腿 曾是 高兴极了 到 是 在 家 再次 .

长腿爸爸很高兴能再次回家。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] — [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)] ['neɪbəz] — [ri'mɑ:k] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
And Mr . Chippy — as well as other neighbors — remarked that they had
和 先生 . 炸鱼薯条 — 作为 出色地 作为 其他 邻居 — 评论 那 他们 有
['nevə(r)] [si:n] [hɪm][səʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] .
never seen him so happy and cheerful .
绝不 已见 他 所以 快乐的 和 快乐 .

奇皮先生以及其他邻居都说，他们从未见过他如此快乐开朗。

[pə'hæps] [wʌn]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['dædiz] [gʊd] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd][nəʊ]
Perhaps one reason for Daddy's good spirits was the fact that the wind no
也许 一 原因 为了 爸爸的 好的 烈酒 曾是 这 事实 那 这 风 不
[lɒŋgə(r)] [blu:] [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd]['ventʃə(r)] [ə'brɔ:d] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['bʌfɪtɪd] [ə'baʊt] .
longer blew and he could venture abroad without being buffeted about .
更长 吹 和 他 可以 风险投资 国外 没有 存在 颠簸 关于 .

爸爸心情好的原因之一可能是风停了，他可以出国旅行而不用担心被风吹得东倒西歪。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [rɪ'li:vd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['weðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm]
He was so relieved by the change in the weather that it seemed to him
他 曾是 所以 松了口气 经过 这 改变 在 这 天气 那 它 似乎 到 他
[ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ]['deɪndʒə(r)] ['eniweə(r)] .
there could be no danger anywhere .
那里 可以 是 不 危险 任何地方 .

天气转暖让他如释重负，觉得哪里都不会有危险了。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['dædi] ['lɔ:ŋˌlegz] [dri:m] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz]['i:v(ə)n] [ðen] ['meɪkɪŋ] [plænz]
Little did Daddy Longlegs dream that a great army was even then making plans
小的 做过 爸爸 长腿 梦 那 一个 伟大的 军队 曾是 甚至 然后 制作 计划
[tu:; tə]['kæptʃə(r)][hɪm] .
to capture him .
到 捕获 他 .

长腿爸爸做梦也想不到，当时一支庞大的军队正在计划抓捕他。

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [dɪd][hi:; hi]
And still less did he
和 仍然 较少的 做过 他

他更是如此。

[pi:] . -
p . 73
p . -

第73页

[ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [mi:t] [wɪð] [ə; eɪ]['ri:əl] [əd'ventʃə(r)] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [deɪ]
imagine that he was going to meet with a real adventure before the day
想象 那 他 曾是 去 到 见面 和 一个 真实的 冒险 前 这 天
[wɒz; wəz] [dʌn] .
was done .
曾是 完毕 .

想象一下，在一天结束之前，他即将遇到一场真正的冒险。

['dædi] ['lɔ:ŋˌlegz] [hæd; həd][səʊ] ['meni] ['plez(ə)nt] [aɪ'dɪəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
Daddy Longlegs had so many pleasant ideas in his head that there was no
爸爸 长腿 有 所以 许多 令人愉快的 想法 在 他的 头 那 那里 曾是 不
[ru:m] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [θɔ:t] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
room in it for any thought of danger .
房间 在 它 为了 任何 想法 的 危险 .

长腿爸爸脑子里充满了各种美好的想法，根本没有空间去想危险的事情。

[hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [kən'sɪdəd] [hɪm][ə; eɪ]['hɪərəʊ] ,
He had found that his neighbors considered him a hero ,
他 有 成立 那 他的 邻居 经过考虑的 他 一个 英雄 ,

他发现邻居们都把他视为英雄。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ɪn]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['wægən] .
because he had ridden in Farmer Green's wagon .
因为 他 有 骑 在 农民 青菜 车皮 .

因为他坐过格林农夫的马车。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv] ['dædiz] [frendz] [rʌʃt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] ,
A good many of Daddy's friends rushed at once to the stone wall ,
一个 好的 许多 的 爸爸的 朋友们 匆忙 在 一次 到 这 石头 墙 ,

爸爸的许多朋友立刻冲向石墙。

[tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] — [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] .
to talk with him — as soon as they heard the news .
到 讲话 和 他 — 作为 很快 作为 他们 听到 这 消息 .

他们一听到消息就去和他谈话。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [kwaɪt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
And naturally he began to feel quite important .
和 自然 他 开始 到 感觉 相当 重要的 .

于是，他自然而然地开始觉得自己很重要。

" [wɜːrnt] [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] ?
" Weren't you frightened ?
" 不是 你 害怕 ?

你当时不害怕吗?

" ['piːp(ə)l] [ɑːskt] [hɪm] .
" people asked him .
" 人们 问 他 .

人们问他。

" [wɜːrnt] [juː; jʊ][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] ? "
" Weren't you afraid that the horse would run away ? "
" 不是 你 害怕的 那 这 马 会 跑步 离开 ? "

你不怕马跑掉吗?

" [əʊ] , [nəʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

[ai] ['wʌznt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [skeəd] , [ðəʊ] [ai][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [fiːt] ,
I wasn't the least bit scared , though I admit it was a dangerous feat ,
我 不是 这 至少 少量 害怕的 , 尽管 我 承认 它 曾是 一个 危险的 特技 ,

我一点也不害怕，虽然我承认这的确很危险。

" ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [təʊld][ðem; ðəm] .
" Daddy Longlegs told them .
" 爸爸 长腿 讲述 他们 .

“长腿爸爸告诉他们。”

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [strʌt] [ænd; ənd]['swægə(r)] [ə'baʊt] ,
Then he would strut and swagger about ,
然后 他 会 支撑 和 昂首阔步 关于 ,

然后他就会趾高气扬地四处走动，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['breɪvə(r)]['pɜːs(ə)n][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪn][ɔːl] ['plez(ə)nt]
trying to appear as if there wasn't a braver person than he in all Pleasant
尝试 到 出现 作为 如果 那里 不是 一个 更勇敢 人 比 他 在 全部 令人愉快的
['væli] .
Valley .
谷 .

他努力装出一副整个欢乐谷里没有比他更勇敢的人的样子。

[ænd; ənd]
And
和

和

[piː] . -
p . 74
p . -

第74页

[hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪld] [raɪd] [tuː; tə] ['evribɒdi] [ðæt] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .
he talked about his wild ride to everybody that would listen to him .
他 谈话 关于 他的 荒野 骑 到 大家 那 会 听 到 他 .

他逢人便讲述自己这段惊险刺激的经历。

[æt; ət] [fɜːst] ['dædiz] [frendz] [ɪn'dʒɔɪd] ['hɪərɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] .
At first Daddy's friends enjoyed hearing about his adventure .
在 第一的 爸爸的 朋友们 享受 听力 关于 他的 冒险 .

起初，爸爸的朋友们很喜欢听他讲述冒险经历。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['bəʊstɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɪsnər] [suːn] [gruː] ['taɪəd]
But he boasted so much about his bravery that his listeners soon grew tired
但 他 吹嘘 所以 很多 关于 他的 勇敢 那 他的 听众 很快 生长 疲劳的
[ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [hɪm] [tɔːk] .
of hearing him talk .
的 听力 他 讲话 .

但他过多地吹嘘自己的勇敢，以至于听众很快就听腻了他的讲话。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['meni] ['kɔːlə] ,
And instead of his having many callers ,
和 反而 的 他的 拥有 许多 来电者 ,

而不是像往常那样有很多来电者，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [faʊnd] [ðæt] ['nəʊbədi] [keɪm] [nɪə(r)] [hɪm] , ['iːv(ə)n]
it was not long before Daddy Longlegs found that nobody came near him , even
它 曾是 不是 长的 前 爸爸 长腿 成立 那 无人 来了 靠近 他 , 甚至
[tuː; tə] [seɪ] ['haʊdi] - [duː; də] .
to say howdy - do .
到 说 你好 - 做 .

没过多久，长腿爸爸就发现没有人靠近他，甚至没有人跟他打招呼。

[hiː; hi] [ɪn'djʊəd] [hɪz; ɪz] ['ləʊnlinəs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
He endured his loneliness as long as he could ,
他 忍受 他的 孤独 作为 长的 作为 他 可以 ,

他尽可能地忍受着孤独。

[ðəʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [nɒt] [tuː; tə] [tɔːk] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] .
though he found it hard not to talk when he had so much to say .
尽管 他 成立 它 难的 不是 到 讲话 什么时候 他 有 所以 很多 到 说 .

虽然他有很多话想说，但很难克制住自己不说话。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] , [æt; ət] [lɑːst] ,
And feeling , at last ,
和 感觉 , 在 最后的 ,

终于感觉到了

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['tʃəʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bæb(ə)l] [ðæt] [sɜːrdʒd] [ʌp] [frɒm; frəm]
that he was in danger of choking over the babble that surged up from
那 他 曾是 在 危险 的 窒息 超过 这 潺潺 那 激增 向上 从
[wɪ'ðɪn] [hɪm] ,
within him ,
之内 他 ,

他感觉自己快要被内心涌出的喋喋不休噎住了。

['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd][kɔːl][ɒn] ['rʌsti] [ren] ,
Daddy Longlegs decided that he would go and call on Rusty Wren ,
爸爸 长腿 决定 那 他 会 去 和 称呼 在 拉斯蒂 鹪 ,

长腿爸爸决定去拜访锈鹪鹩。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['tʃeri] [triː] [nɪə(r)]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['bedruːm] ['wɪndəʊ] .
who lived in the cherry tree near Farmer Green's bedroom window .
WHO 居住地 在 这 樱桃 树 靠近 农民 青菜 卧室 窗户 .

谁住在格林农夫卧室窗户附近的樱桃树上?

" ['rʌsti] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv][maɪ][raɪd][ɪn][ðə; ði]['wægən] , " ['dædi] [θɔːt] .
" Rusty will be glad to know of my ride in the wagon , " Daddy thought .
" 拉斯蒂 将要 是 高兴的 到 知道 的 我的 骑 在 这 车皮 , " 爸爸 想法 .

“拉斯蒂知道我坐马车兜风一定会很高兴的,”爸爸心想。

" [ænd; ənd][biː; bi]
" And be
" 和 是

“并且是

[piː] . -
p . 75
p . -

第75页

[saɪdz] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] ['pɑːti] ,
sides , I'd like to hear about his cousin's party ,
侧面 , ID 喜欢 到 听到 关于 他的 表亲 派对 ,

另外，我想了解一下他表弟的聚会情况。

[wɪtʃ] [ai] [mɪst] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [wɪnd] .
which I missed on account of the big wind .
哪个 我 错过 在 帐户 的 这 大的 风 .

因为风太大，我错过了。

" [səʊ] [ɒf] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] ['stɑːtɪd] , [ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði][aɪ'dɪə] [pɒpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .
" So off Daddy Longlegs started , the moment the idea popped into his head .
" 所以 离开 爸爸 长腿 开始 , 这 片刻 这 主意 爆裂 进入 他的 头 .

“于是，当‘长腿爸爸’脑海中突然冒出这个想法时，他的创作就开始了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ʌn'iːzi] , [pə'hæps] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] ['rʌsti] [ren] [mait] [nɒt][biː; bi]
He was the least bit uneasy , perhaps , for fear Rusty Wren might not be
他 曾是 这 至少 少量 不安 , 也许 , 为了 害怕 拉斯蒂 鹪 可能 不是 是
[æt; ət] [həʊm] ,
at home ,
在 家 ,

他或许有些不安，担心拉斯蒂·雷恩可能不在家。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['nəʊbədi][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ɪk'sept] ['rʌstiz] [waɪf] .
in which case he would have nobody to talk to except Rusty's wife .
在 哪个 案件 他 会 有 无人 到 讲话 到 除了 锈迹斑斑的 妻子 .

那样的话，除了拉斯蒂的妻子，他就没其他人可以说话了。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['tempə(r)] .
And everybody knew that she was a person of uncertain temper .
和 大家 知道 那 她 曾是 一个 人 的 不确定 脾气 .

人人都知道她脾气古怪。

[bʌt; bət] ['dædi] [faʊnd] ['rʌsti] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði][tɪn] [ruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ([hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz]
But Daddy found Rusty perched on the tin roof of his house (his house was
但 爸爸 成立 拉斯蒂 栖息 在 这 锡 屋顶 的 他的 房子 (他的 房子 曾是
[meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] - ['sɪrəp] [kæn; kən]) .
made of a maple - syrup can) .
制成 的 一个 枫 - 糖浆 能) .

但爸爸发现拉斯蒂栖息在他家的铁皮屋顶上（他的房子是用枫糖浆罐做的）。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [sed] [tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz] [ðɪs] : " [ɪz][jɔː(r); jə(r)]
And the first thing that Daddy Longlegs said to him was this : " Is your
和 这 第一的 事物 那 爸爸 长腿 说 到 他 曾是 这 : " 是 你的
[waɪf][æt; ət][həʊm] ?
wife at home ?
妻子 在 家 ?

长腿爸爸对他说的第一句话是："你妻子在家吗？"

" [ðæt] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['kwestʃən] .
" That may seem a strange question .
" 那 可能 似乎 一个 奇怪的 问题 .

"这或许是个奇怪的问题。"

[bʌt; bət] ['rʌsti] [ren] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz]['kɔːlə(r)] [ment] .
But Rusty Wren appeared to know what his caller meant .
但 拉斯蒂 鹪 出现 到 知道 什么 他的 呼叫者 意思是 .

但拉斯蒂·雷恩似乎明白来电者的意思。

['enihaʊ] , ['rʌsti] [sed] , " [nəʊ] !
Anyhow , Rusty said , " No !
无论如何 , 拉斯蒂 说 , " 不 !

总之，拉斯蒂说："不！"

" [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [təʊn] [ðæt] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [njuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæt]
" in such a cheerful tone that Daddy Longlegs knew they could have a good chat
" 在 这样的 一个 快乐 语气 那 爸爸 长腿 知道 他们 可以 有 一个 好的 聊天
[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːbd] .
without being disturbed .
没有 存在 不安 .

"语气如此欢快，长腿爸爸就知道他们可以好好聊聊天而不会被打扰。"

[piː] . -
p . 76
p . -

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

长腿爸爸的故事 睡前故事(The Tale of Daddy Longlegs Tuck-Me-In Tales)

第3/4页

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

['bəʊstfl] [tɔːk]
BOASTFUL TALK
自夸 讲话

吹嘘的言论

" [ai] [sə'pəʊz] [juːv] [hɜːd] [ɒv; əv][maɪ] [greɪt] [əd'ventʃə(r)] ?
" I suppose you've heard of my great adventure ?
" 我 认为 你已经 听到 的 我的 伟大的 冒险 ?

我想你已经听说过我的伟大冒险吧?

" ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [bɪ'gæn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['rʌsti] [ren] [wɒz; wəz][ə'ləʊn] —
" Daddy Longlegs began , as soon as he learned that Rusty Wren was alone —
" 爸爸 长腿 开始 , 作为 很快 作为 他 学习 那 拉斯蒂 鹪 曾是 独自的 —
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

"长腿爸爸一得知锈鹪鹩独自一人，就开始行动了——也就是说，

[ə'ləʊn] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sɪks] ['grəʊɪŋ] ['tʃɪldrən] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .
alone except for his six growing children inside the house .
独自的 除了 为了 他的 六 生长 孩子们 里面 这 房子 .

除了家里的六个正在长大的孩子，他孤身一人。

" [nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [maɪ] ['deərɪŋ] [diːd] ? "
" No doubt you know all about my daring deed ? "
" 不 怀疑 你 知道 全部 关于 我的 大胆 契据 ? "

"想必你对我的英勇事迹了如指掌吧?"

" [waɪ] , [nəʊ] !
" Why , no !
" 为什么 , 不 !

"为什么，不!"

" ['rʌsti] [ren] [rɪ'plaɪd] ,
" Rusty Wren replied ,
" 拉斯蒂 鹪 回复 ,

"锈鹪鹩回答道:"

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kɔːlə(r)] [wɪð] [nəʊ]['lɪt(ə)l]['wʌndə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪ'liːvd]
looking at his caller with no little wonder — for he had always believed
寻找 在 他的 呼叫者 和 不 小的 想知道 — 为了 他 有 总是 相信
['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪldɪst][ænd; ənd][məʊst]['tɪmɪd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fiːld] -
Daddy Longlegs to be one of the mildest and most timid of all the field -
爸爸 长腿 到 是 一 的 这 最温和 和 最多 胆小 的 全部 这 场地 -
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

他看着来电者，心中不禁涌起一丝惊奇——因为他一直认为长腿爸爸是所有田野里最温和、最胆小的人之一。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] ?
" What have you been doing ?
" 什么 有 你 到过 正在做 ?

“你这阵子都在干什么?

" ['rʌsti] [ɑːskt] .
" Rusty asked .
" 拉斯蒂 问 .

“Rusty问道。”

" ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [juːv] ['nevə(r)] [dʌn] !
" Something that you've never done !
" 某物 那 你已经 绝不 完毕 !

“你从未做过的事！”

" [piː] . -
" p . 77
" p . -

第77页

['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [təʊld][hɪm] ['praʊdli] .
Daddy Longlegs told him proudly .
爸爸 长腿 讲述 他 自豪地 .

长腿爸爸骄傲地告诉他。

" [ai] [tʊk] [ə; eɪ][raɪd][ɪn]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['wægən] ['jestədeɪ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [ˌebə'niːzə(r)] ! "
" I took a ride in Farmer Green's wagon yesterday , after the old horse Ebenezer ! "
" 我 采取 一个 骑 在 农民 青菜 车皮 昨天 , 后 这 老的 马 埃比尼泽 ! "

“昨天我坐了格林农夫的马车，追着老马埃比尼泽跑了一圈！”

" [jes] ! [jes] ! [gəʊ][ɒn] !
" Yes ! yes ! Go on !
" 是的 ! 是的 ! 去 在 !

“是的！是的！继续！”

" ['rʌsti] [ɜːrdʒd] [hɪm] .
" Rusty urged him .
" 拉斯蒂 敦促 他 .

“拉斯蒂催促他。”

" [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" What happened to you ? "
" 什么 发生 到 你 ? "

“你怎么了？”

" [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! " [kraɪd] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] .
" What happened to me ! " cried Daddy Longlegs .
" 什么 发生 到 我 ! " 哭 爸爸 长腿 .

“我怎么了！”长腿爸爸喊道。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] ['raɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ]['wægən][wɒz; wəz][əd'ventʃə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] ,
" I should think that riding in a wagon was adventure enough for anyone ,
" 我 应该 思考 那 骑术 在 一个 车皮 曾是 冒险 足够的 为了 任何人 ,

我认为，乘坐马车对任何人来说都足以称得上是一次冒险。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
without any other sort of danger added to it .
没有 任何 其他 种类 的 危险 额外 到 它 .

没有其他任何危险。

" [bʌt; bət] ['rʌsti] [ren] ['dɪd(ə)nt] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] .
" But Rusty Wren didn't agree with him .
" 但 拉斯蒂 鹪 没有 同意 和 他 .

但拉斯蒂·雷恩并不认同他的观点。

" ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['wægən][ɪz] ['nʌθɪŋ] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" Riding in a wagon is nothing , " he declared .
" 骑术 在 一个 车皮 是 没有什么 , " 他 声明 .

“坐马车算不了什么，”他宣称。

" ['fɑːmə(r)] [griːn] [raɪdz][ɪn][wʌn]['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] .
" Farmer Green rides in one almost every day .
" 农民 绿色的 骑行 在 一 几乎 每一个 天 .

“格林农夫几乎每天都乘坐这辆车。”

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['biːɪŋ] ['deɪndʒərəs] ,
And as for it's being dangerous ,
和 作为 为了 它是 存在 危险的 ,

至于它是否危险，

[ðeəz; ðəz]['əʊnli][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [jʊl] [biː; bi] [leɪt] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [jʊr; jər]
there's only the danger that you'll be late arriving at the place where you're
有 仅有的 这 危险 那 你会 是 晚的 抵达 在 这 地方 在哪里 你是
['gəʊɪŋ] — [ɪ'speʃəli] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][əʊld][ˌebə'niːzə(r)][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] .
going — especially if you have to depend on old Ebenezer to take you .
去 — 尤其 如果 你 有 到 依赖 在 老的 埃比尼泽 到 拿 你 .

唯一的危险就是你可能会迟到——尤其是如果你不得不依靠老埃比尼泽送你的话。

[hiːz] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [maɪ][saɪz] ;
He's several thousand times my size ;
他是 一些 千 时代 我的 尺寸 ;

他比我大好几千倍；

[jet] [ai][kæn; kən][flai] ['fɜːðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən][trɒt] [ɪn] [tuː] [wiːks] .
yet I can fly further in a day than he can trot in two weeks .
然而 我 能 飞 更远 在 一个 天 比 他 能 小跑 在 二 周 .

然而，我一天飞得比他两周跑得还远。

" [piː] . -
" p . 78
" p . -

第78页

[wel] , ['rʌstiz] [skɔf, skɔːf] [rɪ'mɑːrks] [meɪd] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [kwaɪt] ['piːvɪʃ] .
Well , Rusty's scoffing remarks made Daddy Longlegs quite peevish .
出色地 , 锈迹斑斑的 嘲笑 评论 制成 爸爸 长腿 相当 易怒的 .

Rusty的嘲讽让长腿爸爸非常生气。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['rʌstiz] [haʊs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [bəʊst] .
He had come to Rusty's house in order to boast .
他 有 来 到 锈迹斑斑的 房子 在 命令 到 夸 .

他来到拉斯蒂家是为了炫耀。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['rʌsti] [ren] [dɪd] [nɒt]
And of course he was disappointed when he found that Rusty Wren did not
和 的 课程 他 曾是 失望的 什么时候 他 成立 那 拉斯蒂 鹪 做过 不是
[θɪŋk] [hɪm] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][æt; ət][ɔːl] .
think him a hero at all .
思考 他 一个 英雄 在 全部 .

当然，当他发现拉斯蒂·雷恩根本不认为他是英雄时，他感到很失望。

" [wiːl; wil] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] , " ['dædi] [əb'zɜːvd] ['stɪfli] .
" We'll say no more about the matter , " Daddy observed stiffly .
" 出色地 说 不 更多的 关于 这 事情 , " 爸爸 观察到 僵硬地 .

“关于这件事，我们不再多说了。”爸爸生硬地说道。

" [ai][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['dʒeləs] .

" I can see that you are jealous .

" 我 能 看 那 你 是 嫉妒的 .

“我看得出来你嫉妒了。”

[ænd; ənd][ai]['ɔ:lweɪz] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [ru:l] [nɒt][tu:; tə][dɪ'spju:t] [wɪð] ['dʒeləs] ['pi:p(ə)l] .

And I always make it a rule not to dispute with jealous people .

和 我 总是 制作 它 一个 规则 不是 到 争议 和 嫉妒的 人们 .

我一直都给自己定了一条规矩：不和爱嫉妒的人争论。

" ['rʌsti] [ren] ['kʊd(ə)nt] [help] ['fi:lɪŋ] ['sʌmwɒt] [ə'ʃeɪmd] .

" Rusty Wren couldn't help feeling somewhat ashamed .

" 拉斯蒂 鹪 不能 帮助 感觉 有些 羞愧 .

“Rusty Wren 不禁感到有些羞愧。”

[hi:; hi]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [pə'hæps] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['veri] [pə'laɪt][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kɔ:lə(r)] .

He realized that perhaps he had not been very polite to his caller .

他 已实现 那 也许 他 有 不是 到过 非常 有礼貌的 到 他的 呼叫者 .

他意识到自己或许对来电者不够礼貌。

" [ai] [ment] [nəʊ][hɑ:m] , " [hi:; hi] ['ventʃəd] " [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][wɒnt][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]

" I meant no harm , " he ventured " And if you want to change the subject

" 我 意思是 不 伤害 , " 他 冒险 " 和 如果 你 想 到 改变 这 主题

,

,

,

“我没有恶意，”他试探性地说，“如果你想换个话题，

[aɪv] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] . "

I've no objection . "

我已经 不 异议 . "

我没有异议。

" ['veri] [wel] !

" Very well !

" 非常 出色地 !

“非常好！”

" ['dædi] ['lɔ:ŋˌlegz] [rɪ'plaɪd] .

" Daddy Longlegs replied .

" 爸爸 长腿 回复 .

“长腿爸爸回答道。”

" [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌzənz] ['pɑ:ti] [æt; ət] [blæk] [kri:k] .

" Let's talk about your cousin's party at Black Creek .

" 我们来吧 讲话 关于 你的 表亲 派对 在 黑色的 溪 .

“咱们来聊聊你表弟在黑溪举办的派对吧。”

[ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

I was sorry not to be present at it .

我 曾是 对不起 不是 到 是 展示 在 它 .

我很遗憾未能出席。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] [wɪnd] [prɪ'ventɪd] [ˌem 'i:][frɒm; frəm] ['trævəlɪŋ] [ðæt] [deɪ] .

But the high wind prevented me from travelling that day .

但 这 高的 风 阻止 我 从 旅行 那 天 .

但那天强风使我无法出行。

" [pi:] . -

" p . 79

" p . -

第79页

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rʌsti] [renz] [tɜːn] [tuː; tə] [lʊk] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Then it was Rusty Wren's turn to look disappointed .
然后 它 曾是 拉斯蒂 鹪鹩的 转动 到 看 失望的 .

然后轮到锈鹪鹩露出失望的表情了。

" [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['pɑːti] , " [hiː; hi] [sed] .
" There wasn't any party , " he said .
" 那里 不是 任何 派对 , " 他 说 .

“根本没有聚会,”他说。

" [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz][mɪ'steɪkən] .
" Old Mr . Crow was mistaken .
" 老的 先生 . 乌鸦 曾是 错误 .

“老乌鸦先生错了。”

[maɪ] ['kʌzənz] ['pɑːti] [tʊk] [pleɪs] [ɪɡ'zæktli][ə; eɪ][jɪə(r)] ['ɜːlɪə(r)] .
My cousin's party took place exactly a year earlier .
我的 表亲 派对 采取 地方 确切地 一个 年 早些时候 .

我表妹的派对正好在一年前举行。

[səʊ]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [twelv] [mʌnθs] [leɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuːz] .
So Mr . Crow was twelve months late with his news .
所以 先生 . 乌鸦 曾是 十二 几个月 晚的 和 他的 消息 .

所以克劳先生的消息迟了十二个月才公布。

" [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] ['kʊd(ə)nt] [help] ['lɑːfɪŋ] [raɪt] [ɪn] ['rʌsti] [renz] [feɪs] .
" When he heard that , Daddy Longlegs couldn't help laughing right in Rusty Wren's face .
" 什么时候 他 听到 那 , 爸爸 长腿 不能 帮助 笑 正确的 在 拉斯蒂 鹪鹩的 脸 .

“听到这话，长腿爸爸忍不住对着锈鹪鹩哈哈大笑。

" [ai][doʊnt] [siː] ['eni] [dʒəʊk] , " ['rʌsti] [snæpt] .
" I don't see any joke , " Rusty snapped .
" 我 不 看 任何 开玩笑 , " 拉斯蒂 啪啪 .

“我一点也不觉得好笑,”拉斯蒂厉声说道。

" [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][hæv; həv]
" I can tell you that it's a good deal of a disappointment to have
" 我 能 告诉 你 那 它是 一个 好的 交易 的 一个 失望 到 有
[jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɔːl] [meɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɑːti] ,
your mind all made up for a party ,
你的 头脑 全部 制成 向上 为了 一个 派对 ,

我可以告诉你，当你已经下定决心要参加一个派对，结果却发现并非如此时，那种感觉真的非常令人失望。

[ænd; ənd] [ðen] [faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] . "
and then find that there is none . "
和 然后 寻找 那 那里 是 没有任何 . "

结果却发现根本没有。

" [pə'hæps] [jʊr; jər] [raɪt] , " [sed] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] .
" Perhaps you're right , " said Daddy Longlegs .
" 也许 你是 正确的 , " 说 爸爸 长腿 .

“也许你是对的,”长腿爸爸说。

" ['enihaʊ] , [aɪm][ɡlæd] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][wɪnd] [ðæt] [deɪ] ,
" Anyhow , I'm glad now that there was a wind that day ,
" 无论如何 , 我是 高兴的 现在 那 那里 曾是 一个 风 那 天 ,

总之，我现在很庆幸那天有风。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][wɪnd] [prɪ'ventɪd] [maɪ] ['wɔːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [blæk] [kriːk] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] . "
because the wind prevented my walking all the way to Black Creek for nothing . "
因为 这 风 阻止 我的 步行 全部 这 方式 到 黑色的 溪 为了 没有什么 . "

因为风太大，我白白走了好远的路到黑溪。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][wɪnd] [naʊ] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ]
" Well , there's no wind now to keep you
" 出色地 , 有 不 风 现在 到 保持 你

“嗯，现在没有风来挡住你了。”

[piː] . -
p . 80
p . -

第80页

[frɒm; frəm] ['wɔːkɪŋ] ['eniweə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , " [sed] ['rʌsti] [ren] ['slaɪli] .
from walking anywhere you want to go , " said Rusty Wren slyly .
从 步行 任何地方 你 想 到 去 , " 说 拉斯蒂 鹪 狡猾地 .

“你可以步行去任何你想去的地方，”拉斯蒂·雷恩狡黠地说。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [hɪnt] — [ænd; ənd] [liːv] ,
He hoped that Daddy Longlegs would take the hint — and leave ,
他 希望 那 爸爸 长腿 会 拿 这 暗示 — 和 离开 ,

他希望长腿爸爸能明白他的意思，然后离开。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
for he did not care to talk with him any longer .
为了 他 做过 不是 关心 到 讲话 和 他 任何 更长 .

因为他不想再和他说话了。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌsti] [tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz][sɪks] ['grəʊɪŋ] ['tʃɪldrən] .
Besides , it was time for Rusty to feed his six growing children .
除了 , 它 曾是 时间 为了 拉斯蒂 到 喂养 他的 六 生长 孩子们 .

此外，Rusty也该给他的六个正在长大的孩子喂饭了。

[suːn] , [tuː; tə] ['rʌstiz] [rɪ'liːf] , ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeri] [triː] .
Soon , to Rusty's relief , Daddy Longlegs began to creep down the trunk of the cherry tree .
很快 , 到 锈迹斑斑的 宽慰 , 爸爸 长腿 开始 到 潜行者 向下 这 树干 的 这 樱桃 树 .

很快，令拉斯蒂松了一口气的是，长腿爸爸开始沿着樱桃树干往下爬。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][hiː; hi] [mait] [nɒt][hæv; həv][left] [dʒʌst] [ðen] .
If he had known what was in store for him he might not have left just then .
如果 他 有 已知 什么 曾是 在 店铺 为了 他 他 可能 不是 有 左边 只是 然后 .

如果他知道等待他的是什么，他当时或许就不会离开了。

[piː] . -
p . 81
p . -

第81页

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

['dædi] [ɪz] [ə'tækt]
DADDY IS ATTACKED
爸爸 是 遭到攻击

爸爸遭到袭击

[wen] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] ['rʌsti] [ren] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [həʊl]
When Daddy Longlegs went to call on Rusty Wren he did not know that a whole
什么时候 爸爸 长腿 去 到 称呼 在 拉斯蒂 鹪 他 做过 不是 知道 那 一个 所有的
['ɑːmi] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [hɪm] .
army had planned to capture him .
军队 有 计划 到 捕获 他 .

当长腿爸爸去拜访锈鹪鹩时，他并不知道有一整支军队计划要抓住他。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [truː] , [ˌnevəðə'les] , [ðæt] [ə; eɪ] [plɒt] [hæd; həd] [biːn] ['hætʃt] [ə'genst] [hɪm] .
But it was true , nevertheless , that a plot had been hatched against him .
但 它 曾是 真的 , 尽管如此 , 那 一个 阴谋 有 到过 孵化 反对 他 .

但不可否认的是，确实有人密谋陷害他。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[raɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bɪg] [əʊld] ['tʃeri] [triː] [weə(r)] ['rʌsti] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ]
right beneath the big old cherry tree where Rusty had his home there lived a
正确的 下面 这 大的 老的 樱桃 树 在哪里 拉斯蒂 有 他的 家 那里 居住地 一个
['kɒləni] [ɒv; əv] [ænts] .
colony of ants .
殖民地 的 蚂蚁 .

就在拉斯蒂居住的那棵大老樱桃树下，住着一群蚂蚁。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rʌstiz] ['hæbɪt] — [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ,
And it was Rusty's habit — and his wife's ,
和 它 曾是 锈迹斑斑的 习惯 — 和 他的 妻子的 ,

这是拉斯蒂的习惯——也是他妻子的习惯。

[æz; əz] [wel] — [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [miːl] ([ɔː(r)] [ə; eɪ] [lait] ['lʌntʃən]) [baɪ] ['kæptʃərɪŋ]
as well — to enjoy an occasional meal (or a light luncheon) by capturing
作为 出色地 — 到 享受 一个 偶然 一顿饭 (或者 一个 光 午餐) 经过 捕捉
[ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [sʌtʃ] [ænts] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [spraɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːrmz]
and eating such ants as were not spry enough to keep out of harm's
和 吃 这样的 蚂蚁 作为 是 不是 轻快 足够的 到 保持 出去 的 伤害
[wei] .
way .
方式 .

此外，还可以偶尔捕食那些不够敏捷而无法躲避危险的蚂蚁，以此来享用一顿美餐（或一顿简单的午餐）。

[sʌtʃ] ['ækʃ(ə)nz] ['əʊnli] [sɜːvd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ren] ['fæməli] ['hɑːtɪli] [dɪs'laɪkt] [baɪ] ['evri]
Such actions only served to make the Wren family heartily disliked by every
这样的 行动 仅有的 服务 到 制作 这 鹪 家庭 衷心地 不喜欢 经过 每一个

这样的举动只会让雷恩一家更加招人厌恶。

[piː] . -
p . 82
p . -

第82页

['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ænt] ['kɒləni] .
member of the ant colony .
成员 的 这 蚂蚁 殖民地 .

蚁群成员。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði][ænts][kʊd; kəd][duː; də] [ɪk'sept] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] .
But there was nothing the ants could do except to try to be careful .
但 那里 曾是 没有什么 这 蚂蚁 可以 做 除了 到 尝试 到 是 小心 .

但蚂蚁们除了小心谨慎之外，别无他法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['paʊələs] [tuː; tə] [hɑːm] [ðə; ði] [ren] ,
And they were so angry that since they were powerless to harm the Wrens ,
和 他们 是 所以 生气的 那 自从 他们 是 无力 到 伤害 这 鹪鹩 ,

他们非常愤怒，因为他们无力伤害鹪鹩队，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['redi] [ænd; ənd]['iːgə(r)][tuː; tə] [vent] [ðeə(r)] [spaɪt] [ɒn] ['rʌstiz] [smɔːlə(r)] [frendz] .
they were quite ready and eager to vent their spite on Rusty's smaller friends .
他们 是 相当 准备好 和 渴望的 到 发泄 他们的 尽管如此 在 锈迹斑斑的 较小的 朋友们 .

他们早就准备好，迫不及待地要把怒气发泄到Rusty个子较小的朋友们身上。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
That was the reason why they had determined to attack Daddy Longlegs at the very first opportunity .
那 曾是 这 原因 为什么 他们 有 决定 到 攻击 爸爸 长腿 在 这 非常 第一的 机会 .

这就是他们决定抓住第一时间攻击长腿爸爸的原因。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ænt] ['kɒləni] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə]['kæptʃə(r)] ['dædi] [ðə; ði][nekst][taɪm][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['vɪzɪt] ['rʌsti] [ren] .
The members of the ant colony had made up their minds to capture Daddy the next time he should visit Rusty Wren .
这 成员 的 这 蚂蚁 殖民地 有 制成 向上 他们的 思想 到 捕获 爸爸 这 下一个 时间 他 应该 访问 拉斯蒂 鹪 .

蚁群的成员们已经下定决心，下次爸爸来拜访锈鹪鹩时，一定要抓住他。

[ænd; ənd][ðə; ði][ænt] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [fɪəs] ['faɪtəz] [wɒz; wəz][ɔːl] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['bæt(ə)l] .
And the ant army of fierce fighters was all prepared for a terrible battle .
和 这 蚂蚁 军队 的 凶猛的 战士 曾是 全部 准备 为了 一个 糟糕的 战斗 .

这支由骁勇善战的蚂蚁组成的军队已经做好了迎接一场惨烈战斗的准备。

[iːtʃ] [deɪ] ['sentinəl] [tʊk] [ðeə(r)][pəʊsts][ænd; ənd] [steɪd] [ɒn] [wɒtʃ] ,
Each day sentinels took their posts and stayed on watch ,
每个 天 哨兵 采取 他们的 帖子 和 入住 在 手表 ,

每天，哨兵们都坚守岗位，保持警戒。

['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːm][ðə; ði]['məʊmənt] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [keɪm] ['hɔbl] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] [nɪə(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeri] [triː] .
ready to give the alarm the moment Daddy Longlegs came hobbling through the grass near the foot of the cherry tree .
准备好 到 给 这 警报 这 片刻 爸爸 长腿 来了 跛行 通过 这 草 靠近 这 脚 的 这 樱桃 树 .

当长腿叔叔一瘸一拐地穿过樱桃树脚下的草地时，我立刻准备发出警报。

[ænd; ənd] [wen] , [æt; ət][lɑːst] , ['dædi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]
And when , at last , Daddy fell into the
和 什么时候 , 在 最后的 , 爸爸 跌倒 进入 这

最后，爸爸掉进了……

[piː] . -
p . 83
p . -

第83页

[træp] , [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['rʌsti] [tuː; tə] [bəʊst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['wægən] [raɪd] ,
trap , on the day that he visited Rusty to boast about his wagon ride ,
陷阱 , 在 这 天 那 他 到访 拉斯蒂 到 夸 关于 他的 车皮 骑 ,

就在他拜访拉斯蒂，炫耀自己乘坐马车旅行的那天，陷阱出现了。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [spred] [laɪk] ['waɪldfaɪə(r)] .
the news of his arrival spread like wildfire .
这 消息 的 他的 到达 传播 喜欢 野火 .

他到来的消息迅速传开。

[ðə; ði][ænts][hæd; həd][nɒt] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['dædi] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðeə(r)][həʊm][ænd; ənd]
The ants had not said a word to Daddy as he passed their home and
这 蚂蚁 有 不是 说 一个 单词 到 爸爸 作为 他 通过了 他们的 家 和
[klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] ['tʃeri] [triː] .
climbed up the cherry tree .
攀登 向上 这 樱桃 树 .

当爸爸经过蚂蚁的家，爬上樱桃树时，蚂蚁们一句话也没跟爸爸说。

[ðeɪ] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [ʌn'hɑːmd] .
They allowed him to go unharmed .
他们 允许 他 到 去 毫发无损 .

他们放他平安离开。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] ['tʃætɪŋ] [wɪð] ['rʌsti] [ren] ,
But while he was high up in the tree chatting with Rusty Wren ,
但 尽管 他 曾是 高的 向上 在 这 树 聊天 和 拉斯蒂 鹪 ,

但当他在树上和锈鹪鹩聊天时，

[ænts] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['strɒŋhəʊld] [frɒm; frəm] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
ants hurried back to their stronghold from every direction .
蚂蚁 慌忙 后退 到 他们的 据点 从 每一个 方向 .

蚂蚁们从四面八方匆匆赶回它们的巢穴。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋli] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] —
And in a surprisingly short time the whole army was ready and waiting —
和 在 一个 出奇 短的 时间 这 所有的 军队 曾是 准备好 和 等待 —
['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
waiting for Daddy Longlegs to descend to the ground .
等待 为了 爸爸 长腿 到 下降 到 这 地面 .

出乎意料的是，在很短的时间内，整个军队就准备就绪，等待着长腿蜘蛛爸爸降落到地面。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][kɔːl] , ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [left][ðə; ði] ['tʃeri] [triː] [ænd; ənd]
When he had finished his call , Daddy Longlegs left the cherry tree and
什么时候 他 有 完成的 他的 称呼 , 爸爸 长腿 左边 这 樱桃 树 和
['stɑːtɪd] ['həʊmwəd] .
started homeward .
开始 回家 .

喊完话后，长腿爸爸离开了樱桃树，开始往家走去。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [wen] [ðə; ði][ænt] ['ɑːmi] [spræŋ]
But he had not gone more than a few inches when the ant army sprang
但 他 有 不是 已消失 更多的 比 一个 很少 英寸 什么时候 这 蚂蚁 军队 弹簧

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .
out of the ground as if by magic .
出去 的 这 地面 作为 如果 经过 魔法 .

但他还没走几英寸，蚂蚁大军就如同变魔术般从地里跳了出来。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] ['dædi] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
The soldiers were all around Daddy before he realized what was happening .
这 士兵 是 全部 大约 爸爸 前 他 已实现 什么 曾是 发生 .

爸爸还没反应过来，士兵们就已经把他团团围住了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)]
And then he saw that it was too late for
和 然后 他 锯 那 它 曾是 也 晚的 为了

然后他意识到一切都太迟了。

[piː] . -
p . 84
p . -

第84页

[hɪm][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [triː] [ə'gen] .
him to turn back and try to escape by climbing the tree again .
他 到 转动 后退 和 尝试 到 逃脱 经过 攀登 这 树 再次 .

让他转身再次爬树逃跑。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['tɪmɪd]['pɜːs(ə)n] , [hiː; hi] [tʊk] [fraɪt] [æt; ət][wʌns] .
Being a timid person , he took fright at once .
存在 一个 胆小 人 , 他 采取 惊吓 在 一次 .

他生性胆小，立刻吓了一跳。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tə'wɔːd] ['rʌsti] [renz] [haʊs] [hiː; hi] [kraɪd] , " [help] !
And looking up toward Rusty Wren's house he cried , " Help !
和 寻找 向上 朝向 拉斯蒂 鹪鹩的 房子 他 哭 , " 帮助 !

他抬头望向锈鹪鹩的房子，喊道："救命！"

[help] !
help !
帮助 !

帮助！

" [ɪn][ə; eɪ]['terə(r)] - ['strɪkən] [vɔɪs] .
" in a terror - stricken voice .
" 在 一个 恐怖 - 受打击的 嗓音 .

"用惊恐的声音说道。

[bʌt; bət] ['dædiz] [ʃriːk] [brɔːt] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .
But Daddy's shrieks brought no answer .
但 爸爸的 尖叫 带来 不 回答 .

但爸爸的呼喊声没有得到任何回应。

['rʌsti] [ren] [hæd; həd] [fləʊn] [ə'weɪ] [tuː; tə][faɪnd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] ['tʃɪldrən] .
Rusty Wren had flown away to find food for his hungry children .
拉斯蒂 鹪 有 飞行 离开 到 寻找 食物 为了 他的 饥饿的 孩子们 .

锈鹪鹩飞走了，去为它饥饿的孩子们寻找食物。

[ðə; ði][ænt] ['sentinəl] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [liːv] .
The ant sentinels had seen him leave .
这 蚂蚁 哨兵 有 已见 他 离开 .

蚂蚁哨兵们看到他离开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] .
And they knew that they had nothing to fear from that quarter .
和 他们 知道 那 他们 有 没有什么 到 害怕 从 那 四分之一 .

他们知道，他们无需惧怕来自那个方面的任何威胁。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːmi] [kləʊzd] [ɪn] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
As the army closed in around him ,
作为 这 军队 关闭 在 大约 他 ,

当军队将他团团围住时，

['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [ɪn] [sʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [bɪ'fɔː(r)] .
Daddy Longlegs thought that he had never been in such danger in all his life before .
爸爸 长腿 想法 那 他 有 绝不 到过 在 这样的 危险 在 全部 他的 生活 前 .

长腿爸爸心想，他这辈子从来没有遇到过这么大的危险。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [səʊ] [nɪə(r)] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['waɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [aɪz] — [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] ['eni] ['waɪts] .
The army was so near him that he could have seen the whites of the soldier's eyes — if they had had any whites .
这 军队 曾是 所以 靠近 他 那 他 可以 有 已见 这 白人 的 这 士兵的 眼睛 — 如果 他们 有 有 任何 白人 .

军队离他如此之近，以至于他都能看到士兵的眼白——如果他们有眼白的话。

[piː] . -
p . 85
p . -

第85页

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[ðə; ði] [ænt] ['ɑːmi]
THE ANT ARMY
这 蚂蚁 军队

蚂蚁大军

[ɜːrdʒd] [ɒn] [baɪ] [ðeə(r)] ['liːdəz] , [ðə; ði] [ænt] ['səʊldʒəz] [dæʃt] [ə'pɒn] [miːk] , ['fraɪt(ə)nd] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] .
Urged on by their leaders , the ant soldiers dashed upon meek , frightened Daddy Longlegs .
敦促 在 经过 他们的 领导人 , 这 蚂蚁 士兵 虚线 之上 温顺 , 害怕 爸爸 长腿 .

在首领的号召下，蚂蚁士兵们冲向了胆怯、惊恐的长腿蜘蛛。

[ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] [hɪm] .
On all sides they crowded about him .
在 全部 侧面 他们 挤 关于 他 .

他们从四面八方围拢过来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['swɔːmɪŋ] ['enəmɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] ['fɪəsli] [ðeɪ] [rʌʃt] [æt; ət] [hɪm] ,
And as he looked down at his swarming enemies and saw how fiercely they rushed at him ,
和 作为 他 看起来 向下 在 他的 蜂拥而至 敌人 和 锯 如何 激烈地 他们 匆忙 在 他 ,

当他俯视着蜂拥而至的敌人，看到他们凶猛地向他冲来时，

[hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['tremb(ə)l] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] .
his knees began to tremble just as they did when a strong wind was blowing .
他的 膝盖 开始 到 颤抖 只是 作为 他们 做过 什么时候 一个 强的 风 曾是 吹 .

他的膝盖开始颤抖，就像刮大风时那样。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['dædi] [stʊd] ['helpləsli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] [tuː; tə] ['hæpən] .
Poor Daddy stood helplessly waiting for the worst to happen .
贫穷的 爸爸 站立 无助地 等待 为了 这 最差 到 发生 .

可怜的爸爸只能无助地站在那里，等待最糟糕的事情发生。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['eni] ['məʊmənt] [tuː; tə] [fiːl] [hɪm'self] ['pʊld] [daʊn] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
He expected any moment to feel himself pulled down and thrown upon the ground .
他 预期的 任何 片刻 到 感觉 他自己 拉 向下 和 抛掷 之上 这 地面 .

他感觉随时都会被人拉倒在地。

[bʌt; bət] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌprɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæd]
But strange to say , in spite of the uproar and the mad
但 奇怪的 到 说 , 在 尽管如此 的 这 骚动 和 这 疯狂的

但奇怪的是，尽管一片哗然，一片疯狂。

[piː] . -
p . 86
p . -

第86页

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['dædiz] ['enəmɪz] , ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ə'kɜːd] .
charge of Daddy's enemies , nothing of the kind occurred .
收费 的 爸爸的 敌人 , 没有什么 的 这 种类 发生 .

指控父亲的敌人，这种事根本没有发生。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ænt] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
Soon it became clear that the ant army was in some sort of trouble .
很快 它 成为 清除 那 这 蚂蚁 军队 曾是 在 一些 种类 的 麻烦 .

很快，人们就发现蚂蚁大军遇到了某种麻烦。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['liːdəz] [drəʊv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [æt; ət] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [wɪð] ['fræntɪk] [kraɪz] ,
Although the leaders drove the soldiers at Daddy Longlegs with frantic cries ,
虽然 这 领导人 驾驶 这 士兵 在 爸爸 长腿 和 疯狂的 哭泣 ,

尽管首领们用疯狂的叫喊声驱赶着士兵们向长腿爸爸发起进攻，

[ðə; ði] ['ɑːmi] ['mɪəli] [sɜːrdʒd] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] [ə'raʊnd] [hɪm] .
the army merely surged backwards and forwards around him .
这 军队 仅仅 激增 向后 和 前进 大约 他 .

军队只是在他周围来回冲刺。

[ænd; ənd] ['dædi] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'siːvd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [slæp] [ɒn] [ðə; ði] [rɪst] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] .
And Daddy had not received as much as a slap on the wrist from a single one of the attacking party .
和 爸爸 有 不是 已收到 作为 很多 作为 一个 拍击 在 这 手腕 从 一个 单身的 一 的 这 攻击 派对 .

而爸爸却连攻击者中的一个都没受到哪怕一丝一毫的警告。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] ['hedweɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] , ['dʒen(ə)rəl] [æn'tenə] ,

Seeing that his forces were making no headway against the enemy , General Antenna ,

看到 那 他的 力量 是 制作 不 进展 反对 这 敌人 , 一般的 天线 ,

眼见自己的部队对敌人毫无进展，安特纳将军

[huː] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ɑːmi] , [kɔːld] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] .

who commanded the entire army , called to one of the captains .

WHO 命令 这 全部的 军队 , 称为 到 一 的 这 队长 .

统帅全军的那位军官叫来了一位队长。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ['kæptɪn] [kɪd] ?

" What's the trouble , Captain Kidd ?

" 是什么 这 麻烦 , 队长 基德 ?

“基德船长，出什么事了？”

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][di'mɑːnd, -'mænd] .

" the General demanded .

" 这 一般的 要求 .

将军质问道。

" ['aʊə(r)]['səʊldʒəz][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['eni] ['dæmɪdʒ] .

" Our soldiers don't seem to be doing any damage .

" 我们的 士兵 不 似乎 到 是 正在做 任何 损害 .

“我们的士兵似乎没有造成任何破坏。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [klɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hiːlz] [tə'geðə(r)] [wen] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [spiːks] [tuː; tə][juː; jʊ] .

" Of course , you must click your heels together when a General speaks to you .

" 的 课程 , 你 必须 点击 你的 高跟鞋 一起 什么时候 一个 一般的 说话 到 你 .

“当然，当将军跟你说话时，你必须用脚后跟碰一下。”

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [ðæt] [tʊk] ['kæptɪn] [kɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə][duː; də] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['iːzi]

And naturally that took Captain Kidd some time to do , because it is no easy

和 自然 那 采取 队长 基德 一些 时间 到 做 , 因为 它 是 不 简单的

当然，基德船长花了一些时间才做到这一点，因为这并非易事。

[piː] . -

p . 87

p . -

第87页

['mætə(r)][tuː; tə] [klɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hiːlz] [tə'geðə(r)] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][sɪks] [fiːt] .

matter to click your heels together when you have six feet .

事情 到 点击 你的 高跟鞋 一起 什么时候 你 有 六 脚 .

身高六英尺，脚后跟并拢也很重要。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [æn'tenə] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [bɪ'kʌm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

Perhaps it was only to be expected that General Antenna should quickly become impatient .

也许 它 曾是 仅有的 到 是 预期的 那 一般的 天线 应该 迅速地 变得 不耐烦 .

或许，天线将军很快变得不耐烦也是意料之中的事。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ]['ɑːnsə(r)] ?
" **Why don't you answer ?**
" 为什么 不 你 回答 ?

你为什么不回答?

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ʃaʊtɪd] .
" **the General shouted .**
" 这 一般的 喊叫 .

将军喊道。

" [wiːl; wil] [luːz] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [ɪf] [wɪr] [nɒt] ['keəf(ə)l] !
" **We'll lose the battle if we're not careful !**
" 出色地 失去 这 战斗 如果 是 不是 小心 !

"如果我们不小心，就会输掉这场战斗！"

" [ðen] ['kæptɪn] [kɪd] [hæd; həd][tuː; tə][stɒp][ænd; ənd] [sə'luːt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" **Then Captain Kidd had to stop and salute the General .**
" 然后 队长 基德 有 到 停止 和 礼炮 这 一般的 .

"然后基德上尉不得不停下来向将军敬礼。"

[ænd; ənd] [ðæt] [tʊk] [taɪm] , [tuː] .
And that took time , too .
和 那 采取 时间 , 也 .

这也需要时间。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][kæp] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] ?
For how could anyone touch his cap when he had lost it somewhere ?
为了 如何 可以 任何人 触碰 他的 帽 什么时候 他 有 丢失的 它 某处 ?

谁又能碰他的帽子呢？他把帽子弄丢了，怎么可能有人能碰它呢？

['lʌkɪli] , ['dʒen(ə)rəl] [æn'tenə] [suːn] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :
Luckily , General Antenna soon saw what was the matter , and said :
幸运的是 , 一般的 天线 很快 锯 什么 曾是 这 事情 , 和 说 :

幸运的是，天线将军很快就明白了是怎么回事，并说道：

" [hɪə(r)] — [teɪk] [maɪ][kæp] !
" **Here — take my cap !**
" 这里 — 拿 我的 帽 !

"来——拿着我的帽子！"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['prɒmptli] [klæpt] [ə; eɪ][gəʊld] - ['breɪdɪd] [kæp][ə'pɒn][ðə; ði] ['kæptɪnz] [hed] .
" **And the General promptly clapped a gold - braided cap upon the Captain's head .**
" 和 这 一般的 及时 鼓掌 一个 金子 - 编织 帽 之上 这 船长的 头 .

"将军随即把一顶金边帽扣在了上尉头上。"

[ðen] ['kæptɪn] [kɪd] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'luːt] .
Then Captain Kidd was able to salute .
然后 队长 基德 曾是 有能力的 到 礼炮 .

然后基德船长得以敬礼。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] — [ænd; ənd][nɒt] [bɪ'fɔː(r)] — [ðə; ði] [breɪv] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ɪn'kwaɪəri] .
And after that — and not before — the brave officer was ready to answer the General's inquiry .
和 后 那 — 和 不是 前 — 这 勇敢的 官 曾是 准备好 到 回答 这 将军的 询问 .

在那之后——而不是之前——这位勇敢的军官准备好回答将军的询问。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

['kæptɪn] [kɪd] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .
Captain Kidd was all ready to reply .
队长 基德 曾是 全部 准备好 到 回复 .

基德船长已经准备好回答了。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [kwaɪt] [fə'gɒtn] [wɒt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] .
But by that time the Captain had quite forgotten what the question was .
但 经过 那 时间 这 队长 有 相当 被遗忘的 什么 这 问题 曾是 .

但那时船长已经完全忘记了问题是什么了。

['fɔːtʃənətli] , ['dʒen(ə)rəl] [æn'tenə] [rɪ'membəd] — [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] — [ˌaɪ 'tiː] .
Fortunately , General Antenna remembered — and repeated — it .
幸运的是 , 一般的 天线 记得 — 和 重复 — 它 .

幸运的是，天线将军记住了这一点，并且重复了一遍。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? "
" What's the trouble ? "
" 是什么 这 麻烦 ? "

“出什么事了？”

" [əʊ] , [jes] ! " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Oh , yes ! " said the Captain .
" 哦 , 是的 ! " 说 这 队长 .

“哦，是的！”船长说道。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðɪs] : ['aʊə(r)] ['səʊldʒəz] [kænt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] .
" The trouble is this : Our soldiers can't reach the enemy .
" 这 麻烦 是 这 : 我们的 士兵 不能 抵达 这 敌人 .

问题是：我们的士兵无法接近敌人。

['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [ɪz] [səʊ] [tɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kænt] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [fiːt] !
Daddy Longlegs is so tall that they can't touch anything except his feet !
爸爸 长腿 是 所以 高的 那 他们 不能 触碰 任何事物 除了 他的 脚 !

长腿爸爸太高了，除了他的脚，他们什么都够不着！

" ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [fiːld] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] .
" Taking a careful look at the battle - field , the General saw that it was so .
" 采取 一个 小心 看 在 这 战斗 - 场地 , 这 一般的 锯 那 它 曾是 所以 .

将军仔细观察战场，发现情况确实如此。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪs'meɪd] .
But still the commander of the army was not dismayed .
但 仍然 这 指挥官 的 这 军队 曾是 不是 沮丧 .

但这位军队指挥官并没有气馁。

" [kænt] [juː; jʊ] [tɪp] [hɪm] ['əʊvə(r)] ? "
" Can't you tip him over ? "
" 不能 你 提示 他 超过 ? "

“你不能把他弄倒吗？”

" [wɪv] [traɪd] [tuː; tə] [ɔːlˈredi] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkæptɪn] [kɪd] .
" We've tried to already , " replied Captain Kidd .
" 我们已经 尝试 到 已经 , " 回复 队长 基德 .

"我们已经试过了,"基德船长回答道。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː] [ˈmeni] [legz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] . "
" But he has too many legs for us . "
" 但 他 有 也 许多 腿 为了 我们 . "

"但他腿太多了,我们应付不来。"

" [kænt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsəʊldʒəz] [stænd] [ɒn] [wʌn] [əˈnʌðərz] [ˈʃəuldəz] ?
" Can't your soldiers stand on one another's shoulders ?
" 不能 你的 士兵 站立 在 一 另一个的 肩膀 ?

你们的士兵难道不能互相扶持吗?

" [piː] . -
" p . 89
" p . -

第 89 页

" [ɪts] [nəʊ] [juːz] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈɑːnsə(r)d] .
" It's no use , " the Captain answered .
" 它是 不 使用 , " 这 队长 回答 .

"没用,"船长回答道。

" [wɪv] [traɪd] [ðæt] [tuː] .
" We've tried that too .
" 我们已经 尝试 那 也 .

我们也试过这种方法。

" [ˈdʒen(ə)rəl] [ænˈtenə] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [lʊk] [ˈsʌmwɒt] [ˈwʌrid] ,
" General Antenna began to look somewhat worried ,
" 一般的 天线 开始 到 看 有些 担心 ,

"安特纳将军看起来有些担忧,"

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ˈkʊd(ə)nt] [wɪn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [bɪˈfɔː(r)] [ˈrʌsti] [ren] [keɪm] [həʊm] ,
knowing that if the army couldn't win the battle before Rusty Wren came home ,
会心 那 如果 这 军队 不能 赢 这 战斗 前 拉斯蒂 鹪 来了 家 ,

他知道,如果军队在拉斯蒂·雷恩回家之前无法赢得这场战斗,

[ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] .
all would be lost .
全部 会 是 丢失的 .

一切都将付诸东流。

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ænts] [kʊd; kəd] [stænd] [ænd; ənd] [faɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɒnstə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] .
For no army of ants could stand and fight such a monster as he .
为了 不 军队 的 蚂蚁 可以 站立 和 斗争 这样的 一个 怪物 作为 他 .

任何蚂蚁大军都无法与他这样的怪物抗衡。

" [ai] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] !
" I have it !
" 我 有 它 !

"我有了!"

" [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [kraɪd] [æt; ət] [lɑːst] .
" the General cried at last .
" 这 一般的 哭 在 最后的 .

"将军终于哭了。"

" [aɪv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] . . . .
" I've thought of the very thing . . . .
" 我已经 想法 的 这 非常 事物 . . . .

"我早就想到了这件事……"

[brɪŋ] [sʌm; səm] ['steplædə(r)] !
Bring some stepladders !
带来 一些 梯子 !

带上梯子！

" [piː] . -
" p . 90
" p . -

第90页

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]
XIX
十九

十九世纪

['dædi] [ɪ'skeɪps]
DADDY ESCAPES
爸爸 逃脱

爸爸逃跑了

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'dɪə][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [æn'tɛnəz] — [ðæt] [plæn][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['steplædə(r)]
That was a fine idea of General Antenna's — that plan of bringing stepladders
那 曾是 一个 美好的 主意 的 一般的 天线 — 那 计划 的 带来 梯子
,
,
,

安特纳将军的那个主意真不错——就是带上梯子的那个计划。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ænt] ['ɑːmi] [mait] [klaɪm] [ʌp] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [riːtʃ] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] ,
so that the ant army might climb up on them and reach Daddy Longlegs ,
所以 那 这 蚂蚁 军队 可能 爬 向上 在 他们 和 抵达 爸爸 长腿 ,

这样，蚂蚁大军就可以爬到它们身上，到达长腿蜘蛛那里。

[huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækɪŋ] .
whom they were attacking .
谁 他们 是 攻击 .

他们攻击的对象是谁？

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [kɪd] [təʊld][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒn][ðə; ði][spɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['hæpi]
And Captain Kidd told the General on the spot that it was a most happy
和 队长 基德 讲述 这 一般的 在 这 点 那 它 曾是 一个 最多 快乐的
[θɔːt] .
thought .
想法 .

基德上尉当场告诉将军，这是一个非常令人高兴的想法。

" [ðen] [duː; də][æz; əz][ai] [tel] [juː; jʊ] , [æt; ət][wʌns] !
" Then do as I tell you , at once !
" 然后 做 作为 我 告诉 你 , 在 一次 !

“那就立刻照我说的做！”

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɔːdəd] ['pɒmpəsli] .
" the General ordered pompously .
" 这 一般的 订购 傲慢地 .

将军傲慢地下令道。

" [ai] [kænt] ! " [sed] ['kæptɪn] [kɪd] , [huː] [wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] ,
" I can't ! " said Captain Kidd , who was terribly frightened ,
" 我 不能 ! " 说 队长 基德 , WHO 曾是 可怕 害怕 ,

“我做不到！”基德船长惊恐万分地说。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] .
because the General was sure to be angry .
因为 这 一般的 曾是 当然 到 是 生气的 .

因为将军肯定会生气。

" [kænt] ! " [kraɪd]['dʒen(ə)rəl] [æn'tenə] [fɪəs]
" Can't ! " cried General Antenna fierce
" 不能 ! " 哭 一般的 天线 凶猛的

“不行！”安特纳凶猛的将军喊道。

[piː] . -
p . 91
p . -

第91页

[ˌel'waɪ] .
ly .
ly .

ly。

" [kænt] !
" Can't !
" 不能 !

“不能！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['mædəm] ?
What do you mean , madam ?
什么 做 你 意思是 , 女士 ?

夫人，您这话是什么意思?

" ([pə'hæps] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['kæptɪn] [kɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] ,
" (Perhaps you did not know that Captain Kidd was a lady ,
" (也许 你 做过 不是 知道 那 队长 基德 曾是 一个 女士 ,

（或许你不知道基德船长是一位女士，）

[æz; əz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] , [tuː] !)
as were also the General and the whole army , too !)
作为 是 还 这 一般的 和 这 所有的 军队 , 也 !)

将军和全军也是如此！

['kæptɪn] [kɪdz] [vɔɪs] [brəʊk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stæmə] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [æn'tɛnəz]
Captain Kidd's voice broke as she stammered an answer to General Antenna's
队长 基德的 嗓音 打破 作为 她 结结巴巴 一个 回答 到 一般的 天线
[ruːd] [dɪ'mɑːnd] .
rude demand .
粗鲁的 要求 .

面对安特纳将军粗鲁的要求，基德上尉结结巴巴地回答，声音都哽咽了。

" [ai] [nəʊ] [ɒv; əv]['əʊnli][wʌn]['steplædə(r)][ɪn]['plez(ə)nt] ['væli] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .
" I know of only one stepladder in Pleasant Valley , " she explained .
" 我 知道 的 仅有的 一 梯子 在 令人愉快的 谷 , " 她 解释 .

“据我所知，普莱森特谷只有一架梯子，”她解释说。

" [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [griːn] .
" It belongs to Farmer Green .
" 它 属于 到 农民 绿色的 .

“它属于格林农夫。”

[ænd; ənd] [ɪts] [səʊ] ['hevi] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] ['kʊd(ə)nt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .
And it's so heavy that the whole army couldn't move it .
和 它是 所以 重的 那 这 所有的 军队 不能 移动 它 .

它非常重，整个军队都搬不动。

" [æt; ət] [ðæt] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [æn'tɛnəz] [fæt] ['bɒdi] .
" At that a shudder passed over General Antenna's fat body .
" 在 那 一个 不寒而栗 通过了 超过 一般的 天线 胖的 身体 .

"这时，安特纳将军肥胖的身体上颤抖了一下。"

" [ðen] [wɪr] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [lɒst] !
" Then we're as good as lost !
" 然后 是 作为 好的 作为 丢失的 !

"那我们就彻底完了！"

" [ʃiː; ʃi] [ʃriːk] .
" she shrieked .
" 她 尖叫 .

她尖叫起来。

" ['dædi] ['lɔːŋ,legz] [wɪl] [dɪ'fiːt] [,juː 'es] .
" Daddy Longlegs will defeat us .
" 爸爸 长腿 将要 击败 我们 .

"长腿蜘蛛爸爸会打败我们。"

[ænd; ənd] [aɪl] ['nevə(r)] [hɪə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [,aɪ 'tiː] .
And I'll never hear the last of it .
和 患病的 绝不 听到 这 最后的 的 它 .

我永远也摆脱不了这件事了。

" [ænd; ənd] [raɪt] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [fiːld] ['dʒen(ə)rəl] [æn'tenə] [ʃed] [səʊ]
" And right there on the edge of the battle - field General Antenna shed so
" 和 正确的 那里 在 这 边缘 的 这 战斗 - 场地 一般的 天线 棚 所以

['meni] ['bɪtə(r)] [tɪəz] [ðæt] ['kæptɪn] [kɪd] [hæd; həd] [tuː; tə]
many bitter tears that Captain Kidd had to
许多 苦的 眼泪 那 队长 基德 有 到

"就在战场边缘，安特纳将军流下了无数苦涩的泪水，以至于基德上尉不得不……"

[piː] . -
p . 92
p . -

第92页

[muːv] [ə'saɪd] ['slaɪtli] , [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [wet] .
move aside slightly , to keep her feet from getting wet .
移动 旁边 轻微地 , 到 保持 她 脚 从 获得 湿的 .

稍微侧身，以免她的脚被弄湿。

" [doʊnt] [wiːp] !
" Don't weep !
" 不 哭泣 !

别哭！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] .
" cried the Captain in a husky voice .
" 哭 这 队长 在 一个 沙哑 嗓音 .

"船长用沙哑的声音喊道。"

" [ɪts] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] — ['riːəli] ! "
" It's not your fault — really ! "
" 它是 不是 你的 过错 — 真的 ! "

"这真的不是你的错！"

" [huːz] [ɪz] [,aɪ 'tiː] , [ðen] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['brəʊkənli] .
" Whose is it , then ? " asked the General brokenly .
" 谁 是 它 , 然后 ? " 问 这 一般的 破碎地 .

"那是谁的？"将军哽咽着问道。

" [waɪ] , ['fɑːmə(r)] [griːn] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] !
" Why , Farmer Green is to blame , of course !
" 为什么 , 农民 绿色的 是 到 责备 , 的 课程 !

"当然，这都怪格林农夫！"

" ['kæptɪn] [kɪd] [rɪ'plaɪd] .
" Captain Kidd replied .
" 队长 基德 回复 .

基德船长回答道。

" [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [meɪd] [hɪz; ɪz]['steplædə(r)][səʊ][bɪg][wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
" If he hadn't made his stepladder so big we might have used it and
" 如果 他 之前没有 制成 他的 梯子 所以 大的 我们 可能 有 用过的 它 和
[wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l][dʒʌst][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][nɒt] . "
won the battle just as easily as not . "
韩元 这 战斗 只是 作为 容易地 作为 不是 . "

"如果他没把梯子做得那么大，我们或许就能用它轻松赢得这场战斗了。"

" [ðæts] [səʊ] !
" That's so !
" 那就是 所以 !

"正是如此！"

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'griːd] , ['draɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ɒn][ə; eɪ] [leɪs] ['hæŋkətʃɪf] .
" the General agreed , drying her tears on a lace handkerchief .
" 这 一般的 同意 , 烘干 她 眼泪 在 一个 蕾丝 手帕 .

将军同意了，用蕾丝手帕擦干眼泪。

" [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːθ] , ['fɑːmə(r)] [griːn] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['dedli] ['enəmɪz] !
" And from this time forth , Farmer Green and I are deadly enemies !
" 和 从 这 时间 前进 , 农民 绿色的 和 我 是 致命 敌人 !

"从今以后，我和格林农夫成了死敌！"

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [stɪl] [reɪdʒd] ['fjʊəriəsli] .
" Meanwhile the battle still raged furiously .
" 同时 这 战斗 仍然 愤怒 愤怒地 .

与此同时，战斗仍在激烈进行。

[bʌt; bət] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wuːnd] .
But Daddy Longlegs had not received a single wound .
但 爸爸 长腿 有 不是 已收到 一个 单身的 伤口 .

但长腿爸爸却毫发无损。

[ænd; ənd] [pə'siːvɪŋ] , [æt; ət][lɑːst] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [ʌn'hɑːmd] , [hiː; hi] [tʊk] [hɑːt] [ə'gen]
And perceiving , at last , that he was quite unharmed , he took heart again
和 感知 , 在 最后的 , 那 他 曾是 相当 毫发无损 , 他 采取 心 再次
.
.
.

最后，他发现自己毫发无损，便重拾信心。

[piː] . -
p . 93
p . -

第93页

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][ænt] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['təʊtəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm]
Finally it occurred to him that the ant army was totally unable to reach him
最后 它 发生 到 他 那 这 蚂蚁 军队 曾是 完全 无法 到 抵达 他
,
,
,

他最终意识到，蚁群根本无法到达他所在的位置。

[bɔːn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz] .
borne high in the air as he was by his long legs .
出生 高的 在 这 空气 作为 他 曾是 经过 他的 长的 腿 .

他被自己的长腿高高托起。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz][fɪə(r)][left][hɪm] ,
And as his fear left him ,
和 作为 他的 害怕 左边 他 ,

当恐惧从他身上消退后，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
he could think of no reason why he should stay where he was any longer .
他 可以 思考 的 不 原因 为什么 他 应该 停留 在哪里 他 曾是 任何 更长 .

他想不出任何理由让他继续留在原地。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] ['pʊld] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] .
Accordingly he pulled himself together and began to walk away .
因此 他 拉 他自己 一起 和 开始 到 走 离开 .

于是他振作精神，转身离开。

[hiː; hi] [muːvd] [raɪt] [θruː] [ðə; ði][ænt] ['ɑːmi] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['paʊələs] [tuː; tə][stɒp][hɪm] .
He moved right through the ant army ; and the soldiers were powerless to stop him .
他 已搬 正确的 通过 这 蚂蚁 军队 ; 和 这 士兵 是 无力 到 停止 他 .

他径直穿过了蚂蚁大军；士兵们无力阻止他。

[dʒʌst] [ðen] ['dʒen(ə)rəl] [æn'tenə] ['hæpənd] [tuː; tə] [glɑːns] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] .
Just then General Antenna happened to glance over the battle - field .
只是 然后 一般的 天线 发生 到 瞥一眼 超过 这 战斗 - 场地 .

就在这时，安特纳将军正好瞥了一眼战场。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sæd] [lʊk] [æt; ət][wʌns] [geɪv] [wei] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] .
And her sad look at once gave way to one of great joy .
和 她 伤心 看 在 一次 给予 方式 到 一 的 伟大的 喜悦 .

她悲伤的表情瞬间被喜悦的表情所取代。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [geɪv] ['kæptɪn] [kɪd] [ə; eɪ] ['hɑːti] [slæp][ɒn][ðə; ði] [bæk] — [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðæt] ['leɪdiz] [dɪ'stres] ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [nɒkt] [hɜː(r); hə(r)][kæp] [ə'raɪ]) .
She even gave Captain Kidd a hearty slap on the back — much to that lady's distress (because it knocked her cap awry) .
她 甚至 给予 队长 基德 一个 爽朗 拍击 在 这 后退 — 很多 到 那 女士的 痛苦 (因为 它 敲门 她 帽 错误) .

她甚至还用力拍了拍基德船长的背——这让那位女士非常难过（因为这打歪了她的帽子）。

" [lʊk] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" Look ! " cried the General .
" 看 ! " 哭 这 一般的 .

“看！”将军喊道。

" [wɪv] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l]['ɑːftə(r)][ɔːl] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [rɪ'triːtɪŋ] !
" We've won the battle after all ; for the enemy is retreating !
" 我们已经 韩元 这 战斗 后 全部 ; 为了 这 敌人 是 撤退 !

“我们最终赢得了这场战斗；因为敌人正在撤退！”

['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !
Daddy Longlegs is running away !
爸爸 长腿 是 跑步 离开 !

长腿爸爸逃跑了！

['hʌrɪɪŋ] [ɒf] [ðen] , ['dʒen(ə)rəl] [æn'tenə] [dʒɔɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːmi] ,
Hurrying off then , General Antenna joined her army ,
匆忙 离开 然后 , 一般的 天线 加入 她 军队 ,

于是，安特纳将军匆匆赶往她的军队。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['səʊldʒəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [breɪv] ,
and told her soldiers that they had shown themselves to be very brave ,
和 讲述 她 士兵 那 他们 有 所示 他们自己 到 是 非常 勇敢的 ,

她告诉士兵们，他们表现得非常勇敢。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ðeɪ] [mait] [iːtʃ] [hæv; həv] [æn; ən] ['ekstrə] [drɪŋk] [ɒv; əv] [mɪlk] [ðæt] [naɪt] [wɪð] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] .
and that as a reward they might each have an extra drink of milk that night with their supper .
和 那 作为 一个 报酬 他们 可能 每个 有 一个 额外的 喝 的 牛奶 那 夜晚 和 他们的 晚餐 .

作为奖励，他们当晚晚餐时每人可以额外喝一杯牛奶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ænt] ['kɒləni] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
There was great rejoicing in the ant colony that evening .
那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 在 这 蚂蚁 殖民地 那 晚上 .

当晚，蚁群里一片欢腾。

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [æn'tenə] [kɔːzd] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [θruː'aʊt] ['plez(ə)nt] ['væli] .
And General Antenna caused the news of the victory to be carried throughout Pleasant Valley .
和 一般的 天线 导致 这 消息 的 这 胜利 到 是 携带 自始至终 令人愉快的 谷 .

安特纳将军让胜利的消息传遍了整个欢乐谷。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] , ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [lɑːft] ['merəli] .
But when he heard it , after he reached home , Daddy Longlegs laughed merrily .
但 什么时候 他 听到 它 , 后 他 达到 家 , 爸爸 长腿 笑了 兴高采烈地 .

但当他回到家听到这话时，长腿爸爸开怀大笑起来。

" [waɪ] , [ðeɪ] ['nevə(r)] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] !
" Why , they never touched me !
" 为什么 , 他们 绝不 感动 我 !

“为什么，他们根本没碰过我！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[lɒst] — [ə; eɪ] ['dʒæknaɪf] !
LOST — A JACKKNIFE !
丢失的 — 一个 折叠刀 !

丢失了一把折叠刀!

['dʒɑːni] [griːn] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [njuː] ['dʒæknaɪf] ['eniweə(r)] .
Johnnie Green couldn't find his new jackknife anywhere .
约翰尼 绿色的 不能 寻找 他的 新的 折叠刀 任何地方 .

约翰尼·格林怎么也找不到他的新折叠刀。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɜːd] [naɪf] ['dʒɑːni] [hæd; həd] [lɒst] [ðæt] ['sʌmə(r)] ,
Since it was the third knife Johnnie had lost that summer ,
自从 它 曾是 这 第三 刀 约翰尼 有 丢失的 那 夏天 ,

因为这是约翰尼那年夏天丢失的第三把刀了。

['eniwʌn] [mait] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [kɛəd] [mʌtʃ] , ['biːɪŋ] [səʊ] [juːst] [tuː; tə] ['luːzɪŋ] ['dʒæknaɪvz] .
anyone might think that he wouldn't have cared much , being so used to losing jackknives .
任何人 可能 思考 那 他 不会 有 关心 很多 , 存在 所以 用过的 到 输 折叠刀 .

任何人都可能会认为他不会太在意，因为他早就习惯了丢失折叠刀。

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] [hæd; həd] [biːn] [pə'tɪkjələli] [praʊd] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪf] .
But Johnnie had been particularly proud of that knife .
但 约翰尼 有 到过 特别 自豪的 的 那 刀 .

但约翰尼对那把刀特别引以为豪。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː] [bleɪdz] , [ə; eɪ] [smɔːl] [sɔː] , [ə; eɪ] ['kɔːkskruː] , [ə; eɪ] ['gɪmlət] , [ə; eɪ] ['leðə(r)] - [pʌntʃ] ,
It had two blades , a small saw , a corkscrew , a gimlet , a leather - punch ,
它 有 二 刀片 , 一个 小的 锯 , 一个 开瓶器 , 一个 金利口酒 , 一个 皮革 - 冲床 ,

它有两个刀片、一把小锯子、一个开瓶器、一个锥子、一个皮革冲孔器。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [hɔːs] [ˌebə'niːzə(r)] .
and a hook for pulling a stone out of the hoof of the old horse Ebenezer .
和 一个 钩 为了 拉 一个 石头 出去 的 这 蹄 的 这 老的 马 埃比尼泽 .

还有一个钩子，用来把老马埃比尼泽蹄子里的石头取出来。

['dʒɑːni] [hæd; həd] [wɜːkt] [ɪn] [ðə; ði] ['heɪˌfiːld] [ɒn] ['meni] [hɒt] [deɪz] [tuː; tə] [ɜːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai]
Johnnie had worked in the hayfield on many hot days to earn enough to buy
约翰尼 有 工作 在 这 干草地 在 许多 热的 天 到 赚 足够的 到 买

约翰尼曾在许多炎热的日子里在干草地里劳作，挣够了钱去买东西。

[ðæt] [naɪf] .
that knife .
那 刀 .

那把刀。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
So it was no wonder that he wanted to find it .
所以 它 曾是 不 想知道 那 他 通缉 到 寻找 它 .

所以他想找到它也就不足为奇了。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] — [ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] ([weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn]
He hunted for it carefully — in the woodshed (where he had gone
他 猎杀 为了 它 小心 — 在 这 柴房 (在哪里 他 有 已消失
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv] [wʊd]) ,
for an armful of wood) ,
为了 一个 满满的 的 木头) ,

他仔细地寻找着——在柴房里（他当时去那里抱了一大捆柴火），

[ɪn][ðə; ði] [bɑːn] ([weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] [ðæt] ['mɔːnɪŋ]) ,
in the barn (where he had helped milk the cows that morning) ,
在 这 谷仓 (在哪里 他 有 帮助 牛奶 这 牛 那 早晨) ,

在谷仓里（那天早上他曾在那里帮忙挤牛奶），

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg] [əʊk] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːˌjɑːd] (['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪst] [ðə; ði][kæt]
and under the big oak in the dooryard (into which he had chased the cat
和 在下面 这 大的 橡木 在 这 前院 (进入 哪个 他 有 追逐 这 猫
) .
) .
) .

还有院子里那棵大橡树下（他追着猫跑进了那棵树下）。

[ænd; ənd] [nɒt] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæntri] ,
And not finding his knife in any of those places , he went into the pantry ,
和 不是 寻找 他的 刀 在 任何 的 那些 地方 , 他 去 进入 这 食品储藏室 ,

他没在那些地方找到刀，于是就去了食品储藏室。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪ'membəd] ['getɪŋ] [sʌm; səm][dʒæm][ænd; ənd] ['kʊkiz] [ðeə(r)] [bɪ'twiːn] ['brekfəst]
for he remembered getting some jam and cookies there between breakfast
为了 他 记得 获得 一些 果酱 和 曲奇饼 那里 之间 早餐
[ænd; ənd]['dɪnə(r)] - [taɪm] .
and dinner - time .
和 晚餐 - 时间 .

因为他记得在早餐和晚餐之间在那里买了一些果酱和饼干。

[ðə; ði] ['dʒæknaɪf] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] .
The jackknife was not in the pantry .
这 折叠刀 曾是 不是 在 这 食品储藏室 .

折叠刀不在食品储藏室里。

['dʒɑːni] ['iːv(ə)n] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kʊki] - [dʒɑː(r)] .
Johnnie even looked for it inside the cookie - jar .
约翰尼 甚至 看起来 为了 它 里面 这 曲奇饼 - 罐 .

约翰尼甚至在饼干罐里找过它。

[ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [naɪf] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [kən'səʊl] [hɪm'self] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [θriː] [mɔː(r)]
And failing to find the knife there , he consoled himself by taking three more
和 失败 到 寻找 这 刀 那里 , 他 安慰 他自己 经过 采取 三 更多的
['kʊkiz] .
cookies .
曲奇饼 .

在那里没找到刀子后，他只好又拿了三块饼干来安慰自己。

[ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] .

Then he slipped out of the house and sat down behind the stone wall to enjoy his lunch .

然后 他 滑倒了 出去 的 这 房子 和 卫星 向下 在后面 这 石头 墙 到 享受 他的 午餐 .

然后他悄悄溜出房子，坐在石墙后面享用午餐。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌntʃ] [hɪz; ɪz] ['kʊkiz] ['dʒɑːni] [griːn] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl]

All the time he was munching his cookies Johnnie Green was trying to recall

全部 这 时间 他 曾是 咀嚼 他的 曲奇饼 约翰尼 绿色的 曾是 尝试 到 记起

约翰尼·格林一边嚼着饼干，一边努力回忆着什么。

[piː] . -

p . 97

p . -

第97页

[ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [sɪns] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

exactly what he had done and where he had been since he jumped out of bed that morning .

确切地 什么 他 有 完毕 和 在哪里 他 有 到过 自从 他 跳了起来 出去 的 床 那 早晨 .

他究竟做了什么，以及从那天早上起床后他去了哪里。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [pleɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] ,

If there was any place he had forgotten ,

如果 那里 曾是 任何 地方 他 有 被遗忘的 ,

如果他遗漏了什么地方的话，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lɒst] ['dʒæknaɪf] .

he intended to go there at once and look for his lost jackknife .

他 故意的 到 去 那里 在 一次 和 看 为了 他的 丢失的 折叠刀 .

他打算立刻前往那里寻找他丢失的折叠刀。

['hævɪŋ] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði] [lɑːst] [krʌm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gʊdiz] ,

Having swallowed the last crumb of his goodies ,

拥有 吞咽 这 最后的 屑 的 他的 好东西 ,

他吞下了最后一点食物碎屑后，

['dʒɑːni] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [θɔːt] .

Johnnie leaned back against the stone wall and closed his eyes in thought .

约翰尼 倾斜 后退 反对 这 石头 墙 和 关闭 他的 眼睛 在 想法 .

约翰尼靠在石墙上，闭上眼睛陷入沉思。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðeə(r)] ['wʌznt] [sʌm; səm] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [nʊk] [hiː; hi] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] [deɪ] .

He wondered if there wasn't some out - of - the - way nook he had visited that day .

他 想知道 如果 那里 不是 一些 出去 - 的 - 这 - 方式 角落 他 有 到访 那 天 .

他心想，是不是那天他去过某个偏僻的角落。

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ðeə(r)] , ['sʌmθɪŋ] ['tɪk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .

As he sat there , something tickled his ear .

作为 他 卫星 那里 , 某物 挠痒 他的 耳朵 .

他坐在那里，突然觉得耳朵痒痒的。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] — [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
Then it tickled his cheek — and finally his nose .
然后 它 挠痒 他的 脸颊 — 和 最后 他的 鼻子 .

然后它挠了他的脸颊——最后挠了他的鼻子。

['dʒɑːni] [griːn] ['kʊd(ə)nt] [help] ['sniːzɪŋ] .
Johnnie Green couldn't help sneezing .
约翰尼 绿色的 不能 帮助 打喷嚏 .

约翰尼·格林忍不住打了个喷嚏。

[ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [siː] [bʌt; bət] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] ,
And opening his eyes , whom should he see but Daddy Longlegs ,
和 开幕 他的 眼睛 , 谁 应该 他 看 但 爸爸 长腿 ,

他睁开眼睛，看到的竟然是长腿爸爸！

['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
standing on the tip of his nose .
常设 在 这 提示 的 他的 鼻子 .

他用鼻尖站立着。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !
" My goodness !
" 我的 善良 !

我的天哪！

" ['dædi] [ɪk'skleɪmd] [wen] ['dʒɑːni] [griːn] [sniːzd] .
" Daddy exclaimed when Johnnie Green sneezed .
" 爸爸 惊呼 什么时候 约翰尼 绿色的 打喷嚏 .

“约翰尼·格林打喷嚏时，爸爸惊呼了一声。”

" [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bləʊ] [tuː; tə] - [deɪ] .
" I didn't think the wind was going to blow to - day .
" 我 没有 思考 这 风 曾是 去 到 吹 到 - 天 .

“我没想到今天会刮风。”

[piː] . -
p . 98
p . -

第98页

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [blɑːst] !
But there's an awful blast !
但 有 一个 可怕 爆炸 !

但是发生了可怕的爆炸！

[aɪ'd] ['betə(r)] ['hʌri] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] .
I'd better hurry home at once .
ID 更好的 匆忙 家 在 一次 .

我最好赶紧回家。

" [hiː; hi] [hæd; həd] ['skeəsli] [tɜːnd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [wen] ['dʒɑːni] [sæt] [ʌp] ;
" He had scarcely turned to go back where he came from when Johnnie sat up ;
" 他 有 几乎 转向 到 去 后退 在哪里 他 来了 从 什么时候 约翰尼 卫星 向上 ;

“他刚转身准备往回走，约翰尼就坐了起来；

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] ['kwɪkli] — [bʌt; bət] ['keəfəli] — ['dʒɑːni] [rɪ'muːvd] [hɪm][frɒm; frəm]
and seizing his visitor quickly — but carefully — Johnnie removed him from
和 抓住 他的 游客 迅速地 — 但 小心 — 约翰尼 已移除 他 从
[hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [ænd; ənd] [held] [hɪm] ,
his perch and held him ,
他的 栖息 和 握住 他 ,

约翰尼迅速而小心地抓住来访者，把他从栖木上拉下来，抱了起来。

[ə; eɪ] ['kæptɪv] , [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
a captive , in his hands .
一个 俘虏 , 在 他的 双手 .

一个俘虏，落入他手中。

[wen] [hiː; hi] [stept] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə] ['dʒɒniz] [hed] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [hæd; həd][nəʊ]
When he stepped from a stone to Johnnie's head Daddy Longlegs had no
什么时候 他 步 从 一个 石头 到 约翰尼的 头 爸爸 长腿 有 不
[aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [stəʊn] .
idea that he was not walking on another stone .
主意 那 他 曾是 不是 步行 在 其他 石头 .

当长腿爸爸从一块石头走到约翰尼的头上时，他完全不知道自己脚下踩的不是另一块石头。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['laɪɪŋ] ['məʊʃnləs] [ə'genst]
Who would have expected to find the head of a boy lying motionless against
WHO 会 有 预期的 到 寻找 这 头 的 一个 男生 说谎 静止不动 反对
[ə; eɪ] [wɔːl] ?
a wall ?
一个 墙 ?

谁会想到会发现一个男孩的头颅一动不动地靠在墙上?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə]
As soon as he recovered from his surprise , Daddy Longlegs struggled to
作为 很快 作为 他 恢复 从 他的 惊喜 , 爸爸 长腿 挣扎 到
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

从震惊中回过神来后，长腿爸爸拼命挣扎着想要逃脱。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['kæptə(r)] ['gɑːdɪd] [hɪm] [wɪð] [greɪt] [peɪnz] .
But his captor guarded him with great pains .
但 他的 俘虏者 守卫 他 和 伟大的 疼痛 .

但俘虏他的人却对他严加看管。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ][get] [ə'weɪ] , [duː; də][juː; jʊ] ?
" You don't think I'm going to let you get away , do you ?
" 你 不 思考 我是 去 到 让 你 得到 离开 , 做 你 ?

你不会以为我会让你逃走吧?

" ['dʒɑːni] [griːn] [ɑːskt] [hɪm] .
" Johnnie Green asked him .
" 约翰尼 绿色的 问 他 .

约翰尼·格林问他。

[piː] . -
p . 99
p . -

第99页

[ˌɛks'ɛks'aɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[dʒʌst][ə; eɪ] ['nəʊʃ(ə)n]
JUST A NOTION
只是 一个 概念

只是一个想法

[ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['jʌŋstər] [ðæt] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [skuːl]
In common with all the other youngsters that went to school in the little red school
在 常见的 和 全部 这 其他 年轻人 那 去 到 学校 在 这 小的 红色的 学校
- [haʊs] ,
- house ,
- 房子 ,

和其他所有在那间红色小校舍里上学的孩子们一样，

['dʒɑːni] [griːn] [θɔːt] [ðæt] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz][hæd; həd]
Johnnie Green thought that Daddy Longlegs and every one of his relations had
约翰尼 绿色的 想法 那 爸爸 长腿 和 每一个 一 的 他的 关系 有
[ə; eɪ][streɪndʒ]['paʊə(r)] .
a strange power .
一个 奇怪的 力量 .

约翰尼·格林认为长腿爸爸和他的所有亲戚都有一种奇怪的力量。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

['dʒɑːni] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
Johnnie believed that if you happened to be lost in the woods ,
约翰尼 相信 那 如果 你 发生 到 是 丢失的 在 这 树林 ,

约翰尼认为，如果你碰巧在树林里迷路了，

[juː; jʊ] [wʊd] [niːd] ['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] — [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] — [ænd; ənd]
you would need only to find Daddy Longlegs — or one of his cousins — and
你 会 需要 仅有的 到 寻找 爸爸 长腿 — 或者 一 的 他的 表兄弟姐妹 — 和
[hiː; hi] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
he would point out the way home for you ,
他 会 观点 出去 这 方式 家 为了 你 ,

你只需要找到长腿爸爸——或者他的某个表亲——他就会为你指出回家的路。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːskt] [hɪm] .
if you asked him .
如果 你 问 他 .

如果你问他的话。

[ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][hæd; həd] [lɒst] ,
Or if you wanted to recover something you had lost ,
或者 如果 你 通缉 到 恢复 某物 你 有 丢失的 ,

或者，如果你想找回丢失的东西，

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] -
you could surely find it with the help of any one of Daddy Longlegs '
你 可以 一定 寻找 它 和 这 帮助 的 任何 一 的 爸爸 长腿 -
['fæməli] .
family .
家庭 .

在长腿爸爸家族任何成员的帮助下，你肯定能找到它。

[piː] . -
p . 100
p . -

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ['dʒɑːni] [griːn] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] ['dædi] [dʒʌst][æt; ət]
So that was the reason why Johnnie Green was glad to see Daddy just at
所以 那 曾是 这 原因 为什么 约翰尼 绿色的 曾是 高兴的 到 看 爸爸 只是 在
[ðæt] [taɪm] .
that time .
那 时间 .

所以，这就是约翰尼·格林当时很高兴见到爸爸的原因。

['hævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [njuː] ['dʒæknaɪf] , ['dʒɑːni] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] ['dædi] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɪm]
Having lost his new jackknife , Johnnie was determined that Daddy should tell him
拥有 丢失的 他的 新的 折叠刀 , 约翰尼 曾是 决定 那 爸爸 应该 告诉 他
[weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
where to find it .
在哪里 到 寻找 它 .

约翰尼弄丢了他的新折叠刀，他决心要爸爸告诉他刀在哪里。

" [naʊ] , [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] !
" Now , you listen to me !
" 现在 , 你 听 到 我 !

“现在，你给我听好了！”

" ['dʒɑːni] [kə'mɑːnd] , ['fraʊnɪŋ] [sɪ'vɪəli] [æt; ət] ['dædi] .
" Johnnie commanded , frowning severely at Daddy .
" 约翰尼 命令 , 皱眉 严重 在 爸爸 .

“约翰尼命令道，同时严厉地皱着眉头看着爸爸。”

" [aɪv] [drɒpt] [maɪ] [naɪf] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [pɔɪnt] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ]
" I've dropped my knife somewhere and you must point towards it if you
" 我已经 掉落 我的 刀 某处 和 你 必须 观点 向 它 如果 你
[wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [let] [juː; jʊ][gəʊ] .
want me to let you go .
想 我 到 让 你 去 .

“我的刀掉在某个地方了，如果你想让我放你走，就必须指出刀的位置。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ɪts] [laɪk] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [səʊ][juː; jʊ][woʊnt] [meɪk] ['eni] [mis'teik] .
" I'll tell you what it's like , " he continued , " so you won't make any mistake .
" 患病的 告诉 你 什么 它是 喜欢 , " 他 持续 , " 所以 你 惯于 制作 任何 错误 .

“我会告诉你那是什么感觉，”他继续说道，“这样你就不会犯任何错误了。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] [bleɪdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːkskruː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['gɪmlət] ,
It has two blades , and a saw , and a corkscrew , and a gimlet ,
它 有 二 刀片 , 和 一个 锯 , 和 一个 开瓶器 , 和 一个 金利口酒 ,

它有两个刀片、一把锯子、一个开瓶器和一个锥子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['leðə(r)] - [pʌntʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hʊk] [tuː; tə][juːz][ɒn][ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [huːf] .
and a leather - punch , and a hook to use on a horse's hoof .
和 一个 皮革 - 冲床 , 和 一个 钩 到 使用 在 一个 马匹 蹄 .

还有一把皮革冲孔器，以及一个用于马蹄的钩子。

[ɪts] [ðə; ði] [best] [naɪf] [aɪv] ['evə(r)] [əʊnd] .
It's the best knife I've ever owned .
它是 这 最好的 刀 我已经 曾经 拥有 .

这是我拥有过的最好的刀。

[ænd; ənd][aɪ'd][biː; bi] ['prɪti] ['æŋgri] [ɪf] [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː] [ɒf] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]
And I'd be pretty angry if you sent me off the wrong way to find a
和 ID 是 漂亮的 生气的 如果 你 发送 我 离开 这 错误的 方式 到 寻找 一个
['dʒæknaɪf] [ðæt] ['wʌznt] ['nɪəli] [səʊ] [gʊd] .
jackknife that wasn't nearly so good .
折叠刀 那 不是 几乎 所以 好的 .

如果你让我走错路去找一把远不如预期好的折叠刀，我会非常生气。

" [naʊ] , ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [wɒz; wəz]['æŋgri] [hɪm'self] .
" Now , Daddy Longlegs was angry himself .
" 现在 , 爸爸 长腿 曾是 生气的 他自己 .

“现在，长腿爸爸自己也很生气。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['dʒɑːni] [griːn]
He thought that Johnnie Green
他 想法 那 约翰尼 绿色的

他认为约翰尼·格林

[piː] . -
p . 101
p . -

第101页

[hæd; həd][nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .
had no business to make him a prisoner .
有 不 商业 到 制作 他 一个 囚犯 .

他根本没有理由把他当作囚犯。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [lɒst] [naɪf] [wɒz; wəz] ,
And as for knowing where the lost knife was ,
和 作为 为了 会心 在哪里 这 丢失的 刀 曾是 ,

至于如何找到丢失的刀，

[hiː; hi]['hædnt][ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'dɪə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .
he hadn't the faintest idea where it could be .
他 之前没有 这 最微弱 主意 在哪里 它 可以 是 .

他完全不知道它会在哪里。

" [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] ['dʒæknaɪf] !
" I can't tell you anything about your old jackknife !
" 我 不能 告诉 你 任何事物 关于 你的 老的 折叠刀 !

“我完全不知道你那把旧折叠刀的情况！”

" ['dædi] [kraɪd] .
" Daddy cried .
" 爸爸 哭 .

爸爸哭了。

([ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [njuː] [naɪf] , [æz; əz] ['dʒɑːni] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm] .
(It was really a new knife , as Johnnie had explained to him .
(它 曾是 真的 一个 新的 刀 , 作为 约翰尼 有 解释 到 他 .

（正如约翰尼向他解释的那样，这确实是一把新刀。）

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['tempə(r)] .)
But you must remember that Daddy Longlegs was in a terrible temper .)
但 你 必须 记住 那 爸爸 长腿 曾是 在 一个 糟糕的 脾气 .)

但你必须记住，长腿爸爸当时脾气非常暴躁。）

[ʌn'fɔːtʃənətli] ['dædiz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [tuː] ['taɪni][fɔː(r); fə(r)] ['dʒɑːni] [griːn] [tuː; tə][hɪə(r)] .
Unfortunately Daddy's voice was entirely too tiny for Johnnie Green to hear .
很遗憾 爸爸的 嗓音 曾是 完全 也 微小的 为了 约翰尼 绿色的 到 听到 .

可惜的是，爸爸的声音太小了，约翰尼·格林根本听不见。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] ['dædi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tʌg] [ænd; ənd] [twɪst] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self]
And meanwhile Daddy continued to tug and twist , trying to free himself
和 同时 爸爸 持续 到 拖船 和 捻 , 尝试 到 自由的 他自己
[frɒm; frəm] ['dʒɑːni] [griːnz] [grɑːsp] .
from Johnnie Green's grasp .
从 约翰尼 青菜 抓牢 .

与此同时，爸爸继续挣扎扭动，试图摆脱约翰尼·格林的控制。

[hɪz; ɪz] [eɪt] [legz] [kept] ['riːtʃɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːmə(r)] ['fʊtˌhəʊldz] .
His eight legs kept reaching out in all directions for firmer footholds .
他的 八 腿 保留 到达 出去 在 全部 方向 为了 更坚固 立足点 .

他的八条腿不停地向四面八方伸展，寻找更稳固的立足点。

['sɪli] ['dʒɑːni] [griːn] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [naɪf] !
Silly Johnnie Green thought that he was trying to point the way to the missing knife !
愚蠢的 约翰尼 绿色的 想法 那 他 曾是 尝试 到 观点 这 方式 到 这 丢失的 刀 !

傻乎乎的约翰尼·格林以为他是在指出丢失的刀的位置！

" [stɒp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止！

" ['dʒɑːni] [kraɪd] .
" Johnnie cried .
" 约翰尼 哭 .

约翰尼哭了。

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]
" Take your
" 拿 你的

“拿走你的

[piː] . -
p . 102
p . -

第102页

[taɪm] [ænd; ənd] [doʊnt] [get] [ɪk'saɪtɪd] !
time and don't get excited !
时间 和 不 得到 兴奋的 !

别着急，冷静！

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [m'əʊʃənɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [legz] [æt; ət] [wʌns] [juː; jʊ] [kænt] [ɪk'spekt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .
If you keep motioning with all your legs at once you can't expect me to understand what you mean .
如果 你 保持 示意 和 全部 你的 腿 在 一次 你 不能 预计 我 到 理解 什么 你 意思是 .

如果你同时用所有腿做动作，就别指望我能理解你的意思。

" [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['dædi] [bɪ'keɪm] ['kwaɪətə(r)] ,
" Soon after that Daddy became quieter ,
" 很快 后 那 爸爸 成为 更安静 ,

此后不久，爸爸变得沉默寡言起来。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [gruː] ['taɪəd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
though it was only because he grew tired from his efforts to escape .
尽管 它 曾是 仅有的 因为 他 生长 疲劳的 从 他的 努力 到 逃脱 .

但这仅仅是因为他逃跑失败后感到疲惫而已。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋgri] [ænd; ənd] [səʊ] ['wʌrid] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [kept] ['twɪtʃɪŋ] ;
But he was so angry and so worried that one of his legs kept twitching ;
但 他 曾是 所以 生气的 和 所以 担心 那 一 的 他的 腿 保留 抽搐 ;

但他又气又急，一条腿不停地抽搐；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [felt] [səʊ][kwɪə(r)] [ðæt] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [hæd; həd][tuː; tə] [stretʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd]
and it felt so queer that Daddy Longlegs had to stretch it again and
和 它 毛毡 所以 酷儿 那 爸爸 长腿 有 到 拉紧 它 再次 和
[ə'gen] .
again .
再次 .

感觉非常奇怪，以至于长腿爸爸不得不一遍又一遍地伸展它。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[ðæts] ['betə(r)] !
That's better !
那就是 更好的 !

这样好多了！

" ['dʒɑːni] [griːn] [ɪk'skleɪmd] [ðen] .
" Johnnie Green exclaimed then .
" 约翰尼 绿色的 惊呼 然后 .

“约翰尼·格林当时惊呼道。”

" [naʊ] [jʊr; jər] ['pɔɪntɪŋ] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] .
" Now you're pointing plainly enough .
" 现在 你是 指向 显然 足够的 .

“现在你的意思已经很清楚了。”

[ai] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɔːk] [raɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [swiːt] ['æp(ə)l]
I know now that you're trying to tell me to walk right towards the sweet apple
我 知道 现在 那 你是 尝试 到 告诉 我 到 走 正确的 向 这 甜的 苹果
[triː] [ɪf] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [naɪf] .
tree if I want to find my knife .
树 如果 我 想 到 寻找 我的 刀 .

我现在明白了，你是想告诉我，如果我想找到我的刀，就朝着那棵甜苹果树走去。

[ænd; ənd][aɪm][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] !
And I'm obliged to you , Mr . Daddy Longlegs !
和 我是 有义务 到 你 , 先生 . 爸爸 长腿 !

我非常感谢您，长腿爸爸先生！

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] !
Thank you very much !
感谢 你 非常 很多 !

非常感谢！

" [ðen] ['dʒɑːni] [let] [gəʊ][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] , [huː] [krept] ['kwɪkli] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['krevɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Then Johnnie let go his prisoner , who crept quickly into a crevice of the
" 然后 约翰尼 让 去 他的 囚犯 , WHO 悄悄地爬 迅速地 进入 一个 裂缝 的 这
[stəʊn] [wɔːl] ,
stone wall ,
石头 墙 ,

“然后约翰尼放开了他的俘虏，那俘虏迅速钻进了石墙的一个缝隙里。”

[weə(r)] [hiː; hi] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
where he stayed for a long time .
在哪里 他 入住 为了 一个 长的 时间 .

他在那里待了很长时间。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['dʒɑːni] [griːn] ,
As for Johnnie Green ,
作为 为了 约翰尼 绿色的 ,

至于约翰尼·格林，

[hiː; hi]['skræmb(ə)ld]['spraɪli]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ɪn][ə; eɪ] [biː] [laɪn] [tə'wɔːd]
he scrambled spryly over the wall and began to move in a bee line toward
他 打乱 轻快地 超过 这 墙 和 开始 到 移动 在 一个 蜜蜂 线 朝向
[ðə; ði] [swiːt] ['æp(ə)l] [triː] .
the sweet apple tree .
这 甜的 苹果 树 .

他敏捷地翻过墙，径直朝那棵甜苹果树跑去。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] .
He walked slowly and searched the ground with great care .
他 步行 缓慢地 和 搜索 这 地面 和 伟大的 关心 .

他走得很慢，仔细地搜索着地面。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [naɪf] .
But he saw no sign of his precious knife .
但 他 锯 不 符号 的 他的 宝贵的 刀 .

但他却没找到他那把珍贵的刀。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [swiːt] ['æp(ə)l] [triː] ['dʒɑːni] [pɔːzd] ['mɔːnfəli] .
Beneath the sweet apple tree Johnnie paused mournfully .
下面 这 甜的 苹果 树 约翰尼 暂停 悲伤地 .

在甜苹果树下，约翰尼悲伤地停下了脚步。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['fuːlɪŋ] [ˌem 'iː] !
" He was only fooling me !
" 他 曾是 仅有的 愚弄 我 !

“他只是在骗我！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ðæt] [əʊld] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][ˌem 'iː] !
" That old Daddy Longlegs played a trick on me !
" 那 老的 爸爸 长腿 玩 一个 诡计 在 我 !

“那只老长腿蜘蛛耍了我！”

" ['dʒɑːni] [dʒʌst]['kʊd(ə)nt] [help] ['fiːlɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
" Johnnie just couldn't help feeling disappointed .
" 约翰尼 只是 不能 帮助 感觉 失望的 .

约翰尼实在忍不住感到失望。

[ænd; ənd][hiː; hi][dʒʌst]['kʊd(ə)nt] [help] ['fiːlɪŋ] ['hʌŋgri] [æz; əz] [wel] .
And he just couldn't help feeling hungry as well .
和 他 只是 不能 帮助 感觉 饥饿的 作为 出色地 .

而且他也不禁感到饥饿。

['lʌkɪli] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['æplz] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [triː] .
Luckily there were apples on the old tree .
幸运的是 那里 是 苹果 在 这 老的 树 .

幸好老树上还有苹果。

[səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃɪn] [ʌp]['ɪntuː][ɪts] ['brɑːntʃɪz] .
So he began to shin up into its branches .
所以 他 开始 到 胫 向上 进入 它是 分支 .

于是他开始向上攀爬树枝。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [naɪf] ['stɪkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] - [trʌŋk]
And then all at once he saw his beautiful knife sticking into the tree - trunk
和 然后 全部 在 一次 他 锯 他的 美丽的 刀 粘性 进入 这 树 - 树干
[raɪt] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .
right before his eyes .
正确的 前 他的 眼睛 .

然后，他突然看到他那把漂亮的刀插进了眼前的树干里。

['dʒɑːni] [rɪ'membəd] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [swiːt] ['æp(ə)l] [triː] [suːn] ['ɑːftə(r)]
Johnnie remembered then that he had visited the sweet apple tree soon after
约翰尼 记得 然后 那 他 有 到访 这 甜的 苹果 树 很快 后

约翰尼这才想起，不久之后他就去看过那棵甜苹果树。

[piː] . -
p . 104
p . -

第104页

['brekfəst] [ðæt] ['veri] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] .
breakfast that very day , when he had happened to feel hungry .
早餐 那 非常 天 , 什么时候 他 有 发生 到 感觉 饥饿的 .

那天早上，他碰巧感到饿了，于是就吃了顿早餐。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [stʌk] [ðə; ði] [naɪf] [ðeə(r)][hɪm'self][ænd; ənd] [gɒn] [ɒf] [ænd; ənd] [fə'gɒtn]
And he had stuck the knife there himself and gone off and forgotten
和 他 有 卡住 这 刀 那里 他自己 和 已消失 离开 和 被遗忘的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

而且是他自己把刀插在那里的，然后就走开了，把这事忘了。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ][hiː; hi] [grɪpt] [ɪts] [hɔːn] ['hænd(ə)l][ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
With a shout of joy he gripped its horn handle and pulled it out .
和 一个 喊 的 喜悦 他 紧握 它是 喇叭 处理 和 拉 它 出去 .

他欢呼一声，抓住喇叭的把手，把它拔了出来。

" [əʊld] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt]['ɑːftə(r)][ɔːl] !
" Old Daddy Longlegs knew what he was about after all !
" 老的 爸爸 长腿 知道 什么 他 曾是 关于 后 全部 !

“老长腿爸爸果然知道自己在做什么！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [griːn] ['nevə(r)] [gest] [ðæt] [hɪz; ɪz]['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz]['dʒæknaɪf][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ]
And Johnnie Green never guessed that his finding his jackknife was nothing
和 约翰尼 绿色的 绝不 猜对了 那 他的 寻找 他的 折叠刀 曾是 没有什么
[bʌt; bət][æn; ən]['æksɪdənt] .
but an accident .
但 一个 事故 .

约翰尼·格林做梦也没想到，他找到那把折叠刀纯属偶然。

['dædi] [hæd; həd]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Daddy had never even seen it .
爸爸 有 绝不 甚至 已见 它 .

爸爸之前甚至都没见过它。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
And if he had , he wouldn't have known what it was .
和 如果 他 有 , 他 不会 有 已知 什么 它 曾是 .

即使他有，他也不会知道那是什么。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['dʒɑːni] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [kən'vɪnst] [ðæn; ðən]['evə(r)] [ðæt] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz]
But after that Johnnie was more convinced than ever that Daddy Longlegs
但 后 那 约翰尼 曾是 更多的 确信 比 曾经 那 爸爸 长腿
[hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['paʊə(r)] .
had a strange power .
有 一个 奇怪的 力量 .

但在那之后，约翰尼更加确信长腿爸爸拥有某种奇异的力量。

[piː] . -
p . 105
p . -

第105页

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

[waɪ] ['dædi] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd]
WHY DADDY WAS CHANGED
为什么 爸爸 曾是 已更改

爸爸为什么变了

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] ['dʒɑːni] [griːn] [ðæt] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] - ['neɪbəz]
It was after his adventure with Johnnie Green that Daddy Longlegs ' neighbors
它 曾是 后 他的 冒险 和 约翰尼 绿色的 那 爸爸 长腿 - 邻居
[fɜːst] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .
first noticed something queer about him .
第一的 注意到 某物 酷儿 关于 他 .

在与约翰尼·格林经历了一番冒险之后，长腿爸爸的邻居们才第一次注意到他有些古怪。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ðə; ði] [seɪm] .
They knew that he was not the same .
他们 知道 那 他 曾是 不是 这 相同的 .

他们知道他已经不一样了。

[bʌt; bət] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [nəʊ] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [ə'griː] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd]
But strangely enough , no two of them could agree as to what had
但 奇怪的 足够的 , 不 二 的 他们 可以 同意 作为 到 什么 有
[tʃeɪndʒd] [hɪm] .
changed him .
已更改 他 .

但奇怪的是，他们两人都无法就他究竟发生了什么变化达成一致意见。

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['dædi] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [kəʊt] ,
Chirpy Cricket said that he thought that Daddy was wearing a new coat ,
扢 蟋蟀 说 那 他 想法 那 爸爸 曾是 穿着 一个 新的 外套 ,

小蟋蟀说他觉得爸爸穿了一件新外套。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kəʊt] - [teɪlz] [siːmd] [tuː; tə][flæp] ['dɪfrəntli] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] .
for his coat - tails seemed to flap differently when he walked .
为了 他的 外套 - 尾巴 似乎 到 瓣膜 不同 什么时候 他 步行 .

因为他走路时，衣摆似乎飘动的方式与众不同。

['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [kleɪmd] [ðæt] ['dædi] [hæd; həd] [bɔːt] [hɪm'self][ə; eɪ][njuː][hæt] [wɪtʃ] [tɪpt]
Buster Bumblebee claimed that Daddy had bought himself a new hat which tipped
巴斯特 熊蜂 声称 那 爸爸 有 买 他自己 一个 新的 帽子 哪个 倾斜
[æt; ət][æn; ən][ʌn'juːʒuəl]['æŋg(ə)l] .
at an unusual angle .
在 一个 异常 角度 .

大黄蜂巴斯特声称爸爸给自己买了一顶新帽子，帽子的倾斜角度很奇怪。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['dædiz] [ɒd] [lʊk] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ]
And little Mrs . Ladybug insisted that Daddy's odd look was due to nothing
和 小的 太太 . 瓢虫 坚持 那 爸爸的 奇怪的 看 曾是 到期的 到 没有什么

小瓢虫太太坚持说爸爸奇怪的表情没有任何原因。

[piː] . -
p . 106
p . -

第106页

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən][sʌm; səm] [njuː] [tʃekt] ['traʊzəz] .
more or less than some new checked trousers .
更多的 或者 较少的 比 一些 新的 已检查 裤子 .

比一些新款格子裤差不多。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] ([ʃiː; ʃi] [sed]) [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [wɔːn] [straɪpt] [wʌnz][bɪ'fɔː(r)] .
She remembered (she said) that he had always worn striped ones before .
她 记得 (她 说) 那 他 有 总是 磨损 有条纹的 一个 前 .

她记得（她说）他以前总是穿条纹的衣服。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv]['əʊnli] [θriː] [ɒv; əv] ['dædiz] [frendz] .
Those were the opinions of only three of Daddy's friends .
那些 是 这 意见 的 仅有的 三 的 爸爸的 朋友们 .

这些只是爸爸三个朋友的看法。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['evribɒdi] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'dɪə] [ə'baʊt] [ðə; ði]
It seemed as if everybody in Pleasant Valley had his own idea about the
它 似乎 作为 如果 大家 在 令人愉快的 谷 有 他的 自己的 主意 关于 这
['riːz(ə)n] [waɪ] ['dædi] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
reason why Daddy was changed .
原因 为什么 爸爸 曾是 已更改 .

似乎快乐谷的每个人都对爸爸变身的原因有自己的看法。

['nætʃ(ə)rəli] , ['meni] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ə'rəʊz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evriwʌn] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn]
Naturally , many disputes arose , because everyone declared that his own
自然 , 许多 争议 出现 , 因为 每个人 声明 那 他的 自己的
['nəʊʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
notion was the right one .
概念 曾是 这 正确的 一 .

自然而然地，出现了许多争论，因为每个人都宣称自己的想法才是正确的。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ['sevrəl] [ɪk'saɪtɪd] [p'ɜːsənz] [went] [tuː; tə][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd] [ɑːskt]
And at last several excited persons went to old Mr . Crow and asked
和 在 最后的 一些 兴奋的 人 去 到 老的 先生 . 乌鸦 和 问
[hɪm][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
him to settle the trouble .
他 到 定居 这 麻烦 .

最后，几个情绪激动的人去找老克劳先生，请他解决这场纠纷。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][ə'feə(r)] .
But Mr . Crow would have nothing to do with the affair .
但 先生 . 乌鸦 会 有 没有什么 到 做 和 这 事务 .

但克劳先生对此事毫不知情。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] .
He did not like Daddy Longlegs .
他 做过 不是 喜欢 爸爸 长腿 .

他不喜欢长腿蜘蛛爸爸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [nɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪm][æt; ət][ɔːl] .
And he said he preferred not to think about him at all .
和 他 说 他 首选 不是 到 思考 关于 他 在 全部 .

他说他宁愿完全不去想他。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['setbæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ʌn'tɪl] ['sʌmbədi] [sed] ,
That was something of a setback for the company , until somebody said ,
那 曾是 某物 的 一个 挫折 为了 这 公司 , 直到 某人 说 ,

这对公司来说算是一个挫折，直到有人说：

" [lets] [gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk] ['sɒləmən] [aʊl] !
" Let's go and ask Solomon Owl !
" 我们来吧 去 和 问 所罗门 猫头鹰 !

“我们去问问所罗门猫头鹰吧！”

[ðeəz; ðəz][nəʊ]
There's no
有 不

没有

[piː] . -
p . 107
p . -

第107页

[wʌn][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [ðæt] [lʊks] [səʊ][waɪz] [æz; əz][hiː; hi] !
one in Pleasant Valley that looks so wise as he !
一 在 令人愉快的 谷 那 看起来 所以 明智的 作为 他 !

在欢乐谷，有一位看起来和他一样睿智！

" [səʊ] [ðeɪ] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['hemlɒk] [wʊdz] [weə(r)] ['sɒləmən] [aʊl] [lɪvd; 'laɪvd] .
" So they hurried off to the hemlock woods where Solomon Owl lived .
" 所以 他们 慌忙 离开 到 这 铁杉 树林 在哪里 所罗门 猫头鹰 居住地 .

于是，他们匆匆赶往所罗门猫头鹰居住的铁杉林。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] .
He was at home .
他 曾是 在 家 .

他当时在家。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪsnd] ['keəfəli] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːlə] — [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [tɔːkt]
And he listened carefully to each of his callers — although they all talked
和 他 听着 小心 到 每个 的 他的 来电者 — 虽然 他们 全部 谈话
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

他认真倾听每一位来电者的讲话——尽管他们都同时说话。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)]
At last he shouted loudly for silence , though it was some time before
在 最后的 他 喊叫 高声 为了 沉默 , 尽管 它 曾是 一些 时间 前
[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .
he had it .
他 有 它 .

最后他大声喊叫要求安静，但过了好一会儿才安静下来。

" [hʌʃ] ! [hʌʃ] !
" Hush ! hush !
" 嘘 ! 嘘 !

嘘！嘘！

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪətə(r)][wʌnz] [sed] .
" some of the quieter ones said .
" 一些 的 这 更安静 一个 说 .

“一些比较安静的人说道。”

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [waɪz] ['mɪstə(r)] . ['sɒləmən] [aʊl] [sez] .
" We want to hear what wise Mr . Solomon Owl says .
" 我们 想 到 听到 什么 明智的 先生 . 所罗门 猫头鹰 说道 .

我们想听听睿智的所罗门猫头鹰先生怎么说。

" [ænd; ənd] [ðen] ['sɒləmən] [aʊl] [spəʊk] :
" And then Solomon Owl spoke :
" 和 然后 所罗门 猫头鹰 辐 :

然后所罗门猫头鹰开口说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] ?
" If you want to know what's the matter with Daddy Longlegs why don't you go and ask him ?
" 如果 你 想 到 知道 是什么 这 事情 和 爸爸 长腿 为什么 不 你 去 和 问 他 ?

“如果你想知道长腿爸爸出了什么事，为什么不去问问他呢？”

" ['evribɒdi] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [plæn] .
" Everybody exclaimed at once that that was a splendid plan .
" 大家 惊呼 在 一次 那 那 曾是 一个 灿烂 计划 .

“大家异口同声地说，这真是个绝妙的计划。”

[ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] ['mɪstə(r)] . [aʊl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] [əd'vaɪs] , [ðə; ði] ['pɑːti] ['hʌrid] [ə'weɪ] .
And thanking Mr . Owl for his excellent advice , the party hurried away .
和 谢谢 先生 . 猫头鹰 为了 他的 出色的 建议 , 这 派对 慌忙 离开 .

一行人感谢猫头鹰先生的宝贵建议后，匆匆离开了。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] ,
When they reached the stone wall ,
什么时候 他们 达到 这 石头 墙 ,

当他们走到石墙边时，

[piː] . -
p . 108
p . -

第108页

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [faʊnd] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] ['sʌnɪŋ] [hɪm'self] .
later , they found Daddy Longlegs sunning himself .
之后 , 他们 成立 爸爸 长腿 日光浴 他自己 .

后来，他们发现长腿爸爸正在晒太阳。

[hiː; hi] [siːmd] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['kɔːlə] .
He seemed glad to see his callers .
他 似乎 高兴的 到 看 他的 来电者 .

他似乎很高兴见到来电者。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [ə'pɪə(r)] ['dɪfrənt] ,
And when they asked him what it was that made him appear different ,
和 什么时候 他们 问 他 什么 它 曾是 那 制成 他 出现 不同的 ,

当他们问他是什么让他看起来与众不同时，

[hiː; hi] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .
he threw back his head , as far as he could , and laughed heartily .
他 扔 后退 他的 头 , 作为 远的 作为 他 可以 , 和 笑了 衷心地 .

他仰起头，尽可能地仰起，然后开怀大笑。

" [waɪ] — [dəʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] ? " [hiː; hi] [sed] .
" Why — don't you know ? " he said .
" 为什么 — 不 你 知道 ? " 他 说 .

“为什么——你不知道吗？”他说道。

" [kænt] [juː; jʊ] [siː] [aɪv] [lɒst] [ə; eɪ] [leg] ?
" Can't you see I've lost a leg ?
" 不能 你 看 我已经丢失的 一个 腿 ?

你没看到我失去了一条腿吗?

" ['dædiz] [njuːz] [meɪd] ['evriwʌn] [gɑːsp] .
" Daddy's news made everyone gasp .
" 爸爸的 消息 制成 每个人 喘气 .

爸爸的消息让所有人都倒吸了一口凉气。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [kʊd; kəd] [spiːk] .
And for a few moments not a soul could speak .
和 为了 一个 很少 时刻 不是 一个 灵魂 可以 说话 .

那一刻，所有人都说不出话来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɔːlə] [ɔːl] [stɛərd] [æt; ət] ['dædi] .
But the callers all stared at Daddy .
但 这 来电者 全部 凝视 在 爸爸 .

但打电话的人都盯着爸爸看。

[ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kaʊnt] [ə'laʊd] : " [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] ,
And then each one of them began to count aloud : " One , two , three , four ,
和 然后 每个 一 的 他们 开始 到 数数 大声 : " 一 , 二 , 三 , 四 ,
[faɪv] , [sɪks] , ['sev(ə)n] — —
five , six , seven — —
五 , 六 , 七 — —

然后他们每个人都开始大声数数：“一、二、三、四、五、六、七——”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntɪŋ] ['dædiz] [legz] .
" They were counting Daddy's legs .
" 他们 是 计数 爸爸的 腿 .

“他们在数爸爸的腿。”

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] ['sev(ə)n] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [eɪtθ] [leg] [wɒz; wəz]
And after they had counted seven they all saw that his eighth leg was
和 后 他们 有 计数 七 他们 全部 锯 那 他的 第八 腿 曾是
['mɪsɪŋ] — [ðæt] [ɪz] ,
missing — that is ,
丢失的 — 那 是 ,

他们数到七之后，都发现他的第八条腿不见了——也就是说，

[ɔːl] [bʌt; bət] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] .
all but Buster Bumblebee .
全部 但 巴斯特 熊蜂 .

除了巴斯特·大黄蜂之外。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['blʌndərɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɜːs(ə)n] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [wʌn] [leg]
Being a blundering sort of person , he made a mistake and counted one leg
存在 一个 笨拙 种类 的 人 , 他 制成 一个 错误 和 计数 一 腿
[twaɪs] .
twice .
两次 .

他生性粗心大意，犯了个错误，把一条腿数了两遍。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kɔːlə] [suːn] [set] [hɪm] [raɪt] .
But the other callers soon set him right .
但 这 其他 来电者 很快 放 他 正确的 .

但其他来电者很快就纠正了他。

[piː] . -
p . 109
p . -

" [ɪts] [nəʊ]['wʌndə(r)][juː; jʊ] [lʊk] ['dɪfrənt] , " ['dædiz] [frendz] [bɪ'gæn] ['telɪŋ] [hɪm] .
" It's no wonder you look different , " Daddy's friends began telling him .
" 它是 不 想知道 你 看 不同的 , " 爸爸的 朋友们 开始 讲述 他 .

"难怪你看起来不一样了,"爸爸的朋友们开始对他说。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [miːt] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːf(ə)l]['æksɪdənt] ? "
" How did you meet with such an awful accident ? "
" 如何 做过 你 见面 和 这样的 一个 可怕 事故 ? "

"你为什么会遭遇这么可怕的意外? "

" [ai] [lɒst] [maɪ][leg] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['dʒɑːni] [griːn] , " ['dædi] [ɪk'spleɪnd] .
" I lost my leg trying to escape from Johnnie Green , " Daddy explained .
" 我 丢失的 我的 腿 尝试 到 逃脱 从 约翰尼 绿色的 , " 爸爸 解释 .

"我为了躲避约翰尼·格林而失去了一条腿,"爸爸解释说。

" ['aɪðə(r)][hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði][leg] [ɒf] [maɪ]['bɒdi] ,
" Either he pulled the leg off my body ,
" 任何一个 他 拉 这 腿 离开 我的 身体 ,

"要么他把我的腿扯了下来,

[ɔː(r)][ai] ['pʊld] [maɪ]['bɒdi] [ɒf] [ðə; ði][leg] — [ai] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [wei] [ˌaɪ 'tiː]
or I pulled my body off the leg — I haven't been able to decide which way it
或者 我 拉 我的 身体 离开 这 腿 — 我 还没有 到过 有能力的 到 决定 哪个 方式 它
['hæpənd] . "
happened . "
发生 . "

或者我把身体从那条腿上拉开了——我一直没能确定到底是哪种情况发生的。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [mɪs] [jɔː(r); jə(r)][leg] ['terəbli] !
" You must miss your leg terribly !
" 你 必须 错过 你的 腿 可怕 !

你一定非常想念你的腿吧!

" ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kraɪd] .
" several of the company cried .
" 一些 的 这 公司 哭 .

公司里好几个人都哭了。

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] ! " [rɪ'plaɪd] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] ['tʃɪəfəli] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ɔːl]
" Not at all ! " replied Daddy Longlegs cheerfully , to the great surprise of all
" 不是 在 全部 ! " 回复 爸爸 长腿 愉快地 , 到 这 伟大的 惊喜 的 全部
[ðəʊz] ['prez(ə)nt] .
those present .
那些 展示 .

"一点也不!"长腿爸爸兴高采烈地回答道,这让在场的所有人都大吃一惊。

" [ai][hæv; həv]['sev(ə)n] [legz] [left] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] .
" I have seven legs left ; and that ought to be enough for anybody .
" 我 有 七 腿 左边 ; 和 那 应该 到 是 足够的 为了 任何人 .

"我还剩下七条腿;这对任何人来说都足够了。"

[ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .
I should think .
我 应该 思考 .

我想我该这么想。

" [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] ['kʊd(ə)nt] [help] ['ʃʌdərɪŋ] .
" But little Mrs . Ladybug couldn't help shuddering .
" 但 小的 太太 . 瓢虫 不能 帮助 颤抖 .

"但是小瓢虫太太忍不住打了个寒颤。"

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] [dʒʌst] [tuː] ['dredf(ə)l] !
" I think it's just too dreadful !
" 我 思考 它是 只是 也 可怕 !

“我觉得这太可怕了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" ['dʒɑːni] [griːn] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['keələs] [bɔɪ] .
" Johnnie Green is a very careless boy .
" 约翰尼 绿色的 是 一个 非常 粗心 男生 .

约翰尼·格林是个非常粗心的男孩。

" [piː] . -
" p . 110
" p . -

第110页

" [əʊ] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [miːn] ['eni] [hɑːm] , [ai] [nəʊ] , " ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .
" Oh , he didn't mean any harm , I know , " Daddy Longlegs assured her .
" 哦 , 他 没有 意思是 任何 伤害 , 我 知道 , " 爸爸 长腿 保证 她 .

“哦，他没有恶意，我知道，”长腿爸爸向她保证道。

" [hiː; hi] [traɪd] [nɒt] [tuː; tə] ['ɪndʒə(r)] [ˌem 'iː] . . . .
" He tried not to injure me . . . .
" 他 尝试 不是 到 损伤 我 . . . .

他尽量不伤害我……

[bʌt; bət] [aɪl] [əd'mɪt] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [kɔːzd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] . "
But I'll admit there's one thing that has caused me a good deal of annoyance . "
但 患病的 承认 有 一 事物 那 有 导致 我 一个 好的 交易 的 烦恼 . "

但我得承认，有一件事确实让我很恼火。

" [wʌts] [ðæt] ? " ['evriwʌn] [ɑːskt] .
" What's that ? " everyone asked .
" 是什么 那 ? " 每个人 问 .

“那是什么？”众人问道。

" [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [njuː] [peə(r)] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] - [legd] ['traʊzəz] , " ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [ɪk'spleɪnd] .
" I had to get a new pair of seven - legged trousers , " Daddy Longlegs explained .
" 我 有 到 得到 一个 新的 一对 的 七 - 腿 裤子 , " 爸爸 长腿 解释 .

“我得买条新的七腿裤了，”长腿爸爸解释道。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [hæz; həz] ['evə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gɑːmənt] [æt; ət] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs] [hiː; hi] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [aɪv] [biːn] [ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] .
" And if any of you has ever tried to find such a garment at short notice he will understand that I've been in great trouble .
" 和 如果 任何 的 你 有 曾经 尝试 到 寻找 这样的 一个 服装 在 短的 注意 他 将要 理解 那 我已经 到过 在 伟大的 麻烦 .

“如果你们当中有人曾经尝试在短时间内找到这样一件衣服，他就会明白我遇到了多大的麻烦。”

" [ðen] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] ['kɔːlə] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [begd] [tuː; tə] [biː; bi][ɪk'skjuːzd] ,
" Then Daddy Longlegs wished his callers a pleasant afternoon and begged to be excused ,
" 然后 爸爸 长腿 希望 他的 来电者 一个 令人愉快的 下午 和 乞求 到 是 已原谅 ,

"然后，长腿爸爸祝来访者下午愉快，并请求他们离开。"

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] .
on account of important business .
在 帐户 的 重要的 商业 .

由于有要事在身。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm] [wɔːk] ['brɪskli] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [lɒst] [ə; eɪ][leg][hiː; hi] [siːmd] ['wʌndəfəli] [spraɪ] .
And as they watched him walk briskly away his neighbors all agreed that for a person who had just lost a leg he seemed wonderfully spry .
和 作为 他们 观看 他 走 轻快地 离开 他的 邻居 全部 同意 那 为了 一个 人 WHO 有 只是 丢失的 一个 腿 他 似乎 太棒了 轻快 .

看着他精神抖擞地走开，邻居们都一致认为，对于一个刚刚失去一条腿的人来说，他看起来精神矍铄得令人惊叹。

[piː] . -
p . 111
p . -

第111页

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ə; eɪ] [njuː] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dædi]
A NEW NAME FOR DADDY
一个 新的 姓名 为了 爸爸

爸爸的新名字

['dædi] ['lɔːŋˌlegz] - ['neɪbə(r)] , ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] , [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] .
Daddy Longlegs ' neighbor , little Mr . Chippy , had an idea .
爸爸 长腿 - 邻居 , 小的 先生 . 炸鱼薯条 , 有 一个 主意 .

长腿爸爸的邻居，小奇皮先生，想出了一个主意。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][hɪm] .
And since he thought it a good one he at once arranged a meeting of a number of his friends who lived near him .
和 自从 他 想法 它 一个 好的 一 他 在 一次 安排 一个 会议 的 一个 数字 的 他的 朋友们 WHO 居住地 靠近 他 .

他认为这个主意不错，于是立即安排了几个住在附近的朋友聚会。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['prez(ə)nt][wɜː(r); wə(r)]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] , ['betsi] ['bʌtəflaɪ] , ['rʌsti] [ren] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] .
Among those present were Buster Bumblebee , Betsy Butterfly , Rusty Wren , and several others .
之中 那些 展示 是 巴斯特 熊蜂 , 贝齐 蝴蝶 , 拉斯蒂 鹪 , 和 一些 其他的 .

出席者包括 Buster Bumblebee、Betsy Butterfly、Rusty Wren 和其他几位。

[ðeɪ] [met][ɪn]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['æp(ə)l] ['ɔːtʃəd] .
They met in Farmer Green's apple orchard .
他们 遇见 在 农民 青菜 苹果 果园 .

他们在格林农夫的苹果园相遇。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] ['ɜːli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evribɒdi] [wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt]
And they all arrived there early because everybody was eager to know what
和 他们 全部 到达的 那里 早期的 因为 大家 曾是 渴望的 到 知道 什么
['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .
Mr . Chippy had to say .
先生 . 炸鱼薯条 有 到 说 .

他们都早早地到了那里，因为每个人都迫切想知道奇皮先生要说什么。

" [maɪ][aɪ'dɪə] — — " ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [bɪ'gæn] — — " [maɪ][aɪ'dɪə][ɪz] [ðɪs] : [sɪns] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [ɪz]
" My idea — — " Mr . Chippy began — — " my idea is this : since Daddy Longlegs is
" 我的 主意 — — " 先生 . 炸鱼薯条 开始 — — " 我的 主意 是 这 : 自从 爸爸 长腿 是

“我的想法——”奇皮先生开口道——“我的想法是这样的：既然长腿爸爸是

[piː] . -
p . 112
p . -

第112页

[səʊ] [tʃeɪndʒd] , ['ɑːftə(r)] ['luːzɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][legz] ,
so changed , after losing one of his legs ,
所以 已更改 , 后 输 一 的 他的 腿 ,

失去一条腿后，他彻底改变了。

[wiː; wi] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [neɪm] .
we really ought to call him by a different name .
我们 真的 应该 到 称呼 他 经过 一个 不同的 姓名 .

我们真应该给他换个名字。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli]['sev(ə)n][legz] — [ɪn'sted] [ɒv; əv] [eɪt] — [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [pə'laɪt]
Now that he has only seven legs — instead of eight — it doesn't seem polite
现在 那 他 有 仅有的 七 腿 — 反而 的 八 — 它 不 似乎 有礼貌的
[tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [legz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] .
to say anything about legs in his hearing .
到 说 任何事物 关于 腿 在 他的 听力 .

现在他只有七条腿，而不是八条腿，所以当着他的面谈论腿似乎不太礼貌。

" [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm][ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [ə'griːd] [ðæt]
" As Mr . Chippy paused and looked about him the whole company agreed that
" 作为 先生 . 炸鱼薯条 暂停 和 看起来 关于 他 这 所有的 公司 同意 那
[hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [wʌn] .
his idea was an excellent one .
他的 主意 曾是 一个 出色的 一 .

“奇皮先生停下来环顾四周，公司所有人都一致认为他的想法非常棒。”

" [bʌt; bət][ai][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][njuː] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
" But I don't know where we're going to find a new name for him ,
" 但 我 不 知道 在哪里 是 去 到 寻找 一个 新的 姓名 为了 他 ,

但我不知道我们去哪里给他找个新名字，

" [sed] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] , [huː] ['nevə(r)][hæd; həd] ['meni] [aɪ'diəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
" said Buster Bumblebee , who never had many ideas of his own .
" 说 巴斯特 熊蜂 , WHO 绝不 有 许多 想法 的 他的 自己的 .

“巴斯特·邦布尔比说道，他自己从来没有多少想法。”

" [ðæts] ['iːzi] !
" That's easy !
" 那就是 简单的 !

“这很简单！”

" ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [təʊld][hɪm] .
" Mr . Chippy told him .
" 先生 . 炸鱼薯条 讲述 他 .

“奇皮先生告诉他。”

" [aɪv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['splendɪd] [neɪm] .
" I've thought of a splendid name .
" 我已经 想法 的 一个 灿烂 姓名 .

我想到一个绝妙的名字。

[ænd; ənd] [aɪm] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] . . . .
And I'm perfectly willing to let you use it . . . .
和 我是 完美 愿意的 到 让 你 使用 它 . . . .

我完全愿意让你用它……

[ɪts] ['grænfɑːðə(r)] ['greɪbɪəd] !
It's Grandfather Graybeard !
它是 祖父 墤 !

是老灰胡子!

" [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [klæpt] [ðeə(r)] [hændz] [wen] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [sed] [ðæt] .
" Most of the company clapped their hands when Mr . Chippy said that .
" 最多 的 这 公司 鼓掌 他们的 双手 什么时候 先生 . 炸鱼薯条 说 那 .

“奇皮先生说完那番话时,公司里的大多数人都鼓掌了。”

[bʌt; bət] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [spəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] , [biː; bi]
But Buster Bumblebee spoke up and said that he didn't think much of that name , be
但 巴斯特 熊蜂 辐 向上 和 说 那 他 没有 思考 很多 的 那 姓名 , 是

但巴斯特·大黄蜂开口说,他不太喜欢这个名字。

[piː] . -
p . 113
p . -

第113页

[kɔːz] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [hæd; həd] [nəʊ] [bɪəd] .
cause Daddy Longlegs had no beard .
原因 爸爸 长腿 有 不 胡须 .

因为长腿蜘蛛爸爸没有胡子。

" [wel] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [weə(r)] [wʌn] , ['eni] [deɪ] , " ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [rɪ'plaɪd] .
" Well , for all you know he may decide to wear one , any day , " Mr . Chippy replied .
" 出色地 , 为了 全部 你 知道 他 可能 决定 到 穿 一 , 任何 天 , " 先生 . 炸鱼薯条 回复 .

“嗯,谁知道呢,说不定哪天他就决定戴上一个了。”奇皮先生回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'plɔːdɪd] [ə'gen] — [ɪk'sept] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] .
And then all the company applauded again — except Buster Bumblebee .
和 然后 全部 这 公司 鼓掌 再次 — 除了 巴斯特 熊蜂 .

然后,公司所有人都再次鼓掌——除了大黄蜂巴斯特。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [ɪz] [ə; eɪ] ['grænfɑːðə(r)] ?
" How do you know Daddy Longlegs is a grandfather ?
" 如何 做 你 知道 爸爸 长腿 是 一个 祖父 ?

“你怎么知道长腿爸爸是爷爷了?”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] .
" he asked Mr . Chippy .
" 他 问 先生 . 炸鱼薯条 .

他问奇皮先生。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [hi:; hi]['ɪz(ə)nt] ?
" How do you know he isn't ?
" 如何 做 你 知道 他 不是 ?

你怎么知道他不是?

" ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [ɑ:skt] [hɪm] .
" Mr . Chippy asked him .
" 先生 . 炸鱼薯条 问 他 .

"奇皮先生问他。"

[ænd; ənd] [ðen] ['evribɒdi] [bʌt; bət]['bʌstə(r)] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] " ['grænfɑ:ðə(r)] ['greɪbɪəd] " [wɒz; wəz]
And then everybody but Buster cried out that " Grandfather Graybeard " was
和 然后 大家 但 巴斯特 哭 出去 那 " 祖父 墹 " 曾是
[ə; eɪ] [faɪn] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['dædi] ['lɔ:ŋ,legz] .
a fine name for Daddy Longlegs .
一个 美好的 姓名 为了 爸爸 长腿 .

除了巴斯特之外，所有人都喊道:"灰胡子爷爷"真是长腿爸爸的好名字。

[ænd; ənd] ['meni] [ri'mɑ:k] [ðæt] ['dædi] [wʊd] [bi:; bi] ['greɪtli] [pli:zd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði]
And many remarked that Daddy would be greatly pleased when he heard the
和 许多 评论 那 爸爸 会 是 非常 高兴 什么时候 他 听到 这
[nju:z] .
news .
消息 .

许多人都说，爸爸听到这个消息一定会非常高兴。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] !
" Thank you !
" 感谢 你 !

"谢谢你!

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
" said Mr . Chippy , making a low bow with his hand on his heart .
" 说 先生 . 炸鱼薯条 , 制作 一个 低的 弓 和 他的 手 在 他的 心 .

"奇皮先生说着，把手放在胸口，深深鞠了一躬。"

" [ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ai] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
" And now if it is the pleasure of the meeting I will go back to the
" 和 现在 如果 它 是 这 乐趣 的 这 会议 我 将要 去 后退 到 这
[stəʊn] [wɔ:l] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [tel] ['dædi] ['lɔ:ŋ,legz] [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][du:; də]
stone wall at once and tell Daddy Longlegs what we have decided to do
石头 墙 在 一次 和 告诉 爸爸 长腿 什么 我们 有 决定 到 做
.
.
.

"现在，如果这是会议的乐趣所在，我将立即回到石墙边，告诉长腿爸爸我们已经决定要做什么。"

" [pi:] . -
" p . 114
" p . -

第114页

[tu:; tə]['mɪstə(r)] . [tʃɪpi:z] [sə'praɪz] [ə; eɪ]['mɜ:mə(r)][ɒv; əv] [dɪ'sent] ['gri:tɪd] [hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)l] .
To Mr . Chippy's surprise a murmur of dissent greeted his proposal .
到 先生 . 奇皮餐厅 惊喜 一个 低语 的 异议 问候 他的 提议 .

令奇皮先生惊讶的是，他的提议遭到了一阵低声的反对。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] !
" What's the matter ? " asked Mr . Chippy !
" 是什么 这 事情 ? " 问 先生 . 炸鱼薯条 !

"怎么了? "奇皮先生问道!

" [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [laɪkt] [maɪ][aɪ'dɪə] . "
" I thought you liked my idea . "
" 我 想法 你 喜欢 我的 主意 . "

"我还以为你会喜欢我的想法呢。"

" [səʊ][wi:; wi][du:; də] !
" So we do !
" 所以 我们 做 !

"我们确实这么做了！"

" ['rʌsti] [ren] [rɪ'plaɪd] .
" Rusty Wren replied .
" 拉斯蒂 鹪 回复 .

"锈鹪鹩回答道。"

" [bʌt; bət][wi:; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)] [ɪf] [wi:; wi][ɔ:l] [kɔ:ld] [ɒn] ['dædi] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd]
" But we think it would be better if we all called on Daddy and explained
" 但 我们 思考 它 会 是 更好的 如果 我们 全部 称为 在 爸爸 和 解释
[tu:; tə][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] . "
to him about the change . "
到 他 关于 这 改变 . "

"但我们觉得，如果我们都去给爸爸打电话，向他解释一下这个变化，那就更好了。"

" ['veri] [wel] !
" Very well !
" 非常 出色地 !

"非常好！"

" ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] ['ɑ:nsə(r)d] .
" little Mr . Chippy answered .
" 小的 先生 . 炸鱼薯条 回答 .

"小奇皮先生回答道。"

" [ðə; ði][mɔ:(r)][ðə; ði] [m'ɛɹɪɐ] !
" The more the merrier !
" 这 更多的 这 更快乐 !

人越多越热闹!

[aɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['spəʊksmən] .
I'll be the spokesman .
患病的 是 这 发言人 .

我将担任发言人。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [sə'dʒest] [ðæt] [wi:; wi] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [wɔ:l] [raɪt] [naʊ] ,
And I will suggest that we start for the stone wall right now ,
和 我 将要 建议 那 我们 开始 为了 这 石头 墙 正确的 现在 ,

我建议我们现在就朝着石墙方向出发。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][nəʊ] [taɪm] [laɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
for there's no time like the present , you know .
为了 有 不 时间 喜欢 这 展示 , 你 知道 .

因为时不我待，你知道的。

" ['i:v(ə)n]['bʌstə(r)] ['bʌmblbi:] [ə'pru:vd] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [tʃɪpi:z] [rɪ'tɔ:t] .
" Even Buster Bumblebee approved of Mr . Chippy's retort .
" 甚至 巴斯特 熊蜂 得到正式认可的 的 先生 . 奇皮餐厅 反驳 .

就连大黄蜂巴斯特也赞同奇皮先生的反驳。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['evribɒdi] ['stɑ:tɪd] [pel] - ['mel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [wɔ:l] .
And with that everybody started pell - mell for the stone wall .
和 和 那 大家 开始 佩尔 - 梅尔 为了 这 石头 墙 .

于是，大家蜂拥而至，朝着石墙冲去。

[piː] . -
p **.** **115**
p . -

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

长腿爸爸的故事 睡前故事(The Tale of Daddy Longlegs Tuck-Me-In Tales)

第4/4页

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
XXIV
二十四

二十四

[ə; eɪ] [ˈbraɪdgruːm]
A BRIDEGROOM
一个 新郎

新郎

[ˈdædi] [ˈlɔːŋˌlegz] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [ɪnˈtaɪəli] [baɪ] [səˈpraɪz] .
Daddy Longlegs was taken entirely by surprise .
爸爸 长腿 曾是 已采取 完全 经过 惊喜 .

长腿爸爸完全被吓了一跳。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
It was rather early in the morning .
它 曾是 相当 早期的 在 这 早晨 .

当时时间还很早。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ɪkˈspektɪd] [ˈkɔːlə] — [æt; ət] [liːst] [nɒt][səʊ] [ˈmeni] [æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli]
And he had not expected callers — at least not so many as suddenly
和 他 有 不是 预期的 来电者 — 在 至少 不是 所以 许多 作为 突然
[əˈpɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
appeared at the stone wall where he was usually to be found .
出现 在 这 石头 墙 在哪里 他 曾是 通常 到 是 成立 .

他没想到会有人来访——至少没想到会有这么多人突然出现在他通常待的那堵石墙前。

[ˈlʌkɪli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈreɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈveri] [best] [kləʊðz] .
Luckily he was arrayed in his very best clothes .
幸运的是 他 曾是 排列 在 他的 非常 最好的 衣服 .

幸好他穿着自己最好的衣服。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [ˈsmɑːtli] [drest] — [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Indeed , he was quite smartly dressed — for him .
的确 , 他 曾是 相当 聪明地 穿着 — 为了 他 .

的确，就他而言，他的穿着相当体面。

[ə; eɪ] [braɪt] [ˈjeləʊ] [skɑːf] , [taɪd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][baʊ; bəʊ] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] , [meɪd] [hɪm] [lʊk]
A bright yellow scarf , tied in a big bow beneath his chin , made him look
一个 明亮的 黄色的 围巾 , 系 在 一个 大的 弓 下面 他的 下巴 , 制成 他 看
[ˈɔːlməʊst][ˈdændɪfaɪd] .
almost dandified .
几乎 精致的 .

一条亮黄色的围巾，在他下巴底下系成一个大蝴蝶结，让他看起来颇具绅士风度。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ][ˈbɒt(ə)l] - [griːn] [kəʊt] , [laɪnd] [wɪð] [pɪŋk] .
And he was wearing a bottle - green coat , lined with pink .
和 他 曾是 穿着 一个 瓶子 - 绿色的 外套 , 衬里 和 粉色的 .

他穿着一件墨绿色的外套，内衬是粉色的。

" [ˈgʊdnəs] ! " [sed] [ˈbʌstə(r)] [ˈbʌmblbiː] .
" Goodness ! " said Buster Bumblebee .
" 善良 ! " 说 巴斯特 熊蜂 .

“我的天哪！”大黄蜂巴斯特说道。

" [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['braɪdgruːm] !
" He looks like a bridegroom !
" 他 看起来 喜欢 一个 新郎 !

“他看起来像个新郎！”

" [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɔːl] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [hʌʃ] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['eldəz] .
" But his companions all told him to hush , and not to be disrespectful to his elders .
" 但 他的 同伴 全部 讲述 他 到 嘘 , 和 不是 到 是 不尊重 到 他的 长者 .

“但他的同伴们都叫他安静，不要对长辈不敬。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [tuː; tə] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] .
" Good morning ! " said Mr . Chippy to Daddy Longlegs .
" 好的 早晨 ! " 说 先生 . 炸鱼薯条 到 爸爸 长腿 .

“早上好！”奇皮先生对长腿爸爸说道。

" [wɪv] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [gʊd] [njuːz] .
" We've come to tell you some good news .
" 我们已经 来 到 告诉 你 一些 好的 消息 .

我们来告诉你们一些好消息。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [neɪm] .
We're going to call you by a different name .
是 去 到 称呼 你 经过 一个 不同的 姓名 .

我们将改名称呼你。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [həʊp] [jʊl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
And we hope you'll like it . "
和 我们 希望 你会 喜欢 它 . "

希望您会喜欢。

" [ai] [həʊp] [səʊ] !
" I hope so !
" 我 希望 所以 !

我希望如此！

" ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] ['ekəud] .
" Daddy Longlegs echoed .
" 爸爸 长腿 回声 .

“长腿爸爸”回应道。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [pliːz] ? "
" What is it , please ? "
" 什么 是 它 , 请 ? "

“请问是什么事？”

" [ɪts] - ['grænfɑːðə(r)] ['greɪbɪəd] - !
" It's ' Grandfather Graybeard ' !
" 它是 - 祖父 墰 - !

“是‘老爷爷灰胡子’！”

" ['lɪt(ə)l] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [praɪd] .
" little Mr . Chippy informed him with an air of pride .
" 小的 先生 . 炸鱼薯条 知情的 他 和 一个 空气 的 自豪 .

“小奇皮先生带着一丝自豪的神情告诉他。”

" [waɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [neɪm] !
" Why , that's a beautiful name !
" 为什么 , 那就是 一个 美丽的 姓名 !

"哇，真是个好听的名字！"

" ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [kraɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [krɒst] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Daddy Longlegs cried , as a look of pleasure crossed his face .
" 爸爸 长腿 哭 , 作为 一个 看 的 乐趣 交叉 他的 脸 .

"长腿爸爸叫了一声，脸上露出了喜悦的表情。"

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] .
" I'm glad you think so , " said Mr . Chippy .
" 我是 高兴的 你 思考 所以 , " 说 先生 . 炸鱼薯条 .

"我很高兴你也这么认为,"奇皮先生说。

" [ɪts] ['əʊnli][feə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
" It's only fair to tell you that I thought of it myself .
" 它是 仅有的 公平的 到 告诉 你 那 我 想法 的 它 我 .

"我必须坦白地告诉你，这是我自己想出来的。"

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] " [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ['greɪbɪəd] !
" And then he called for " three cheers for Grandfather Graybeard !
" 和 然后 他 称为 为了 " 三 干杯 为了 祖父 壿 !

然后他高喊："为老爷爷灰胡子欢呼三声！"

" [piː] . -
" p . 117
" p . -

第117页

[ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [wɪl] .
They gave them with a right good will .
他们 给予 他们 和 一个 正确的 好的 将要 .

他们出于善意赠送了这些物品。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [tuː; tə] ['dædi] .
And after the sound had died away Mr . Chippy said something in a whisper to Daddy .
和 后 这 声音 有 死亡 离开 先生 . 炸鱼薯条 说 某物 在 一个 耳语 到 爸爸 .

声音渐渐消失后，奇皮先生低声对爸爸说了些什么。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" ['rʌsti] [ren] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" Rusty Wren demanded .
" 拉斯蒂 鹪 要求 .

"锈鹪鹩要求道。"

" [wʌts] [hiː; hi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" What's he talking about ? "
" 是什么 他 说 关于 ? "

他在说什么?

" [hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , " ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [ɪk'spleɪnd] .
" He thinks we ought to give three cheers for him , " Daddy Longlegs explained .
" 他 思考 我们 应该 到 给 三 干杯 为了 他 , " 爸爸 长腿 解释 .

“他认为我们应该为他欢呼三声，”长腿爸爸解释道。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['leɪdi] ['bʌsl] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] .
But before they had time to do that a large lady bustled out from the stone wall and walked straight up to Daddy Longlegs .
但 前 他们 有 时间 到 做 那 一个 大的 女士 熙熙攘攘 出去 从 这 石头 墙 和 步行 直的 向上 到 爸爸 长腿 .

但还没等他们来得及这么做，一位身材高大的女士就从石墙后匆匆走出来，径直走向长腿叔叔。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kaɪnd] , [tuː] .
She was one of his own kind , too .
她 曾是 一 的 他的 自己的 种类 , 也 .

她也是他同类中的一员。

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðæt] , ['ɑːftəwədz] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['kaʊntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
The whole company agreed to that , afterwards ; because they had all counted her feet .
这 所有的 公司 同意 到 那 , 然后 ; 因为 他们 有 全部 计数 她 脚 .

事后，全公司的人都同意了这一点；因为他们都数过她的脚。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [eɪt] .
And she had eight .
和 她 有 八 .

她有八个孩子。

" [wʌts] [ðɪs] ?
" What's this ?
" 是什么 这 ?

这是什么？

" [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" the newcomer demanded .
" 这 新人 要求 .

新来者问道。

" [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [hɪə(r)] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ?
" What's going on here , I should like to know ?
" 是什么 去 在 这里 , 我 应该 喜欢 到 知道 ?

“这里到底发生了什么事？我很想知道。”

" [ænd; ənd] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [lʊkt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]
" And Daddy Longlegs looked a bit uncomfortable as he explained that he had
" 和 爸爸 长腿 看起来 一个 少量 不舒服 作为 他 解释 那 他 有

“长腿爸爸在解释说他有......”时，看起来有点不自在。

[piː] . -
p . 118
p . -

[ə; eɪ] [njuː] [neɪm] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] .
a new name , and told her what it was .
一个 新的 姓名 , 和 讲述 她 什么 它 曾是 .

我给她取了一个新名字，并告诉她这个名字是什么意思。

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['gɪv(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [kən'sent] , [ai] [həʊp] ?
" You haven't given your consent , I hope ?
" 你 还没有 给定 你的 同意 , 我 希望 ?

“我希望你还没有同意？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ai] [hæv; həv] , " ['dædi] [rɪ'plaɪd] ['miːkli] .
" I'm afraid I have , " Daddy replied meekly .
" 我是 害怕的 我 有 , " 爸爸 回复 温顺地 .

“恐怕我已经有了。”爸爸怯怯地回答道。

" [ðen] [wɪð'drɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [wʌns] !
" Then withdraw it at once !
" 然后 提取 它 在 一次 !

“那就立刻撤回！”

" [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːnd] ['ʃɑːpli] .
" she commanded sharply .
" 她 命令 尖锐地 .

她厉声命令道。

" [ai] [doʊnt] [laɪk] [ðɪs] [njuː] [neɪm] [æt; ət] [ɔːl] .
" I don't like this new name at all .
" 我 不 喜欢 这 新的 姓名 在 全部 .

我一点也不喜欢这个新名字。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [mait] [sɪŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði]
" Poor Daddy Longlegs looked as if he wished he might sink into the
" 贫穷的 爸爸 长腿 看起来 作为 如果 他 希望 他 可能 下沉 进入 这
[graʊnd] [ænd; ənd] ['vænɪʃ] .
ground and vanish .
地面 和 消失 .

“可怜的长腿爸爸看起来好像希望自己能钻进地里消失。”

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ðæt] ,
But since he couldn't do that ,
但 自从 他 不能 做 那 ,

但他做不到这一点，

[hiː; hi] ['stæmə] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
he stammered that he was much obliged to his friends for their
他 结结巴巴 那 他 曾是 很多 有义务 到 他的 朋友们 为了 他们的
['kaɪndnəs] ,
kindness ,
仁慈 ,

他结结巴巴地说，他非常感谢朋友们的善意。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['riːəli] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊld] [neɪm] ,
but he really would have to insist that they call him by his old name ,
但 他 真的 会 有 到 坚持 那 他们 称呼 他 经过 他的 老的 姓名 ,

但他真的必须坚持让他们叫他以前的名字。

[ænd; ənd][hiː; hi] [həʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] .
and he hoped they would understand .
和 他 希望 他们 会 理解 .

他希望他们能够理解。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] ['iːv(ə)n] [ðen] .
But they didn't understand even then .
但 他们 没有 理解 甚至 然后 .

但即便如此，他们也不明白。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [stʊd] ['saɪlənt] , [wɪð] [ðeə(r)] [maʊðz] ['əʊpən] ,
And the whole company stood silent , with their mouths open ,
和 这 所有的 公司 站立 沉默的 , 和 他们的 嘴 打开 ,

整个公司的人都鸦雀无声，张着嘴巴。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['leɪdi] [ə'weɪ] .
and watched Daddy Longlegs follow the strange lady away .
和 观看 爸爸 长腿 跟随 这 奇怪的 女士 离开 .

然后看着长腿蜘蛛跟着那个陌生的女人离开了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['bekən] [tuː; tə][hɪm] .
She had beckoned to him .
她 有 招手 到 他 .

她向他招了招手。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]
And he had
和 他 有

他曾

[piː] . -
p . 119
p . -

第119页

['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv]['prəʊtest] .
started after her without a word of protest .
开始 后 她 没有 一个 单词 的 反对 .

她没有丝毫抗议，便跟着她走了。

[hɪz; ɪz] [frendz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] .
His friends noticed that she was considerably bigger than he was .
他的 朋友们 注意到 那 她 曾是 相当 大 比 他 曾是 .

他的朋友注意到她比他高大得多。

[wel] , [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [jet] [ɪf] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] ['hædnt] [ə'raɪvd]
Well , they might have been standing there yet if little Mrs . Ladybug hadn't arrived
出色地 , 他们 可能 有 到过 常设 那里 然而 如果 小的 太太 . 瓢虫 之前没有 到达的
[dʒʌst] [ðen] ,
just then ,
只是 然后 ,

如果不是瓢虫太太及时赶到，他们可能还会站在那里呢。

[kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [frɒm; frəm] ['hʌrɪɪŋ] .
quite out of breath from hurrying .
相当 出去 的 气息 从 匆忙 .

因为匆忙赶路，已经气喘吁吁了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
And of course she wanted to know what had happened .
和 的 课程 她 通缉 到 知道 什么 有 发生 .

她当然想知道发生了什么事。

" [fɔː(r); fə(r)] ['pɪtiz] [seɪk] !
" For pity's sake !
" 为了 可惜 清酒 !

看在上帝的份上！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['stɔːri] .
" she cried , after she had listened to the strange story .
" 她 哭 , 后 她 有 听着 到 这 奇怪的 故事 .

听完这个奇怪的故事后，她哭了。

" [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] ['hævnt] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] ?
" Do you mean to say you haven't heard the news ?
" 做 你 意思是 到 说 你 还没有 听到 这 消息 ?

你是说你还没听说这个消息吗?

['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [njuː] [waɪf] ?
Didn't you know that Daddy Longlegs had a new wife ?
没有 你 知道 那 爸爸 长腿 有 一个 新的 妻子 ?

你不知道长腿爸爸娶了新老婆吗?

['nætʃ(ə)rəli] , [ə; eɪ] [braɪd] [ˌwʊdnt] [keə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['hʌzbənd] [nəʊn] [æz; əz] -
Naturally , a bride wouldn't care to have her young husband known as '
自然 , 一个 新娘 不会 关心 到 有 她 年轻的 丈夫 已知 作为 -
['grænfɑːðə(r)] ['greɪbɪəd] . - "
Grandfather Graybeard . ' "
祖父 墳 . - "

当然，新娘不会希望自己的年轻丈夫被称为"老顽固"。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

"啊！

[bʌt; bət] [hiːz] ['veri] [əʊld] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] .
But he's very old ! " said little Mr . Chippy .
但 他是 非常 老的 ! " 说 小的 先生 . 炸鱼薯条 .

"可是他年纪很大了！"小奇皮先生说道。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ?
" How do you know ?
" 如何 做 你 知道 ?

"你怎么知道?

" ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [in'kwaiə] .
" Mrs . Ladybug inquired .
" 太太 . 瓢虫 询问 .

瓢虫太太问道。

[piː] . -
p . 120
p . -

第120页

['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [hæd; həd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] .
Mr . Chippy had to admit that he had no means of knowing .
先生 . 炸鱼薯条 有 到 承认 那 他 有 不 方法 的 会心 .

奇皮先生不得不承认，他无从知晓。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [lʊkt] ['veri] [waɪz] .
And then Mrs . Ladybug looked very wise .
和 然后 太太 . 瓢虫 看起来 非常 明智的 .

然后，瓢虫夫人看起来非常睿智。

" [ai][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
" I have reason to believe ,
" 我 有 原因 到 相信 ,

我有理由相信，

" [ʃiː; ʃi] [sed] " [ðæt] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['jʌŋgə] ['pɜːs(ə)n][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv]
" she said " that Daddy Longlegs is a much younger person than we have
" 她 说 " 那 爸爸 长腿 是 一个 很多 年轻 人 比 我们 有
['ɔːlweɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
always supposed .
总是 据称 .

她说："长腿爸爸比我们一直认为的要年轻得多。"

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷